



## PLR 30 C | PLR 40 C

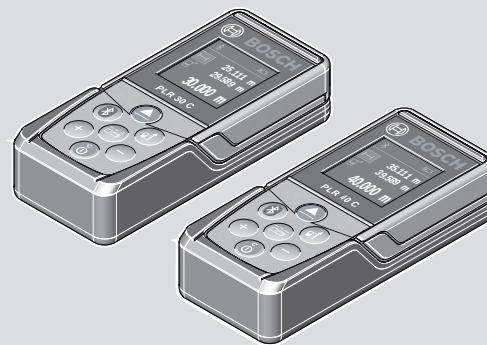
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart • GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 7HJ (2022.03) 0 / 163



1 609 92A 7HJ



[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

- pl** Instrukcja oryginalna
- cs** Původní návod k používání
- sk** Pôvodný návod na použitie
- hu** Eredeti használati utasítás
- ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
- uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
- kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
- ro** Instrucțiuni originale
- bg** Оригинална инструкция
- mk** Оригинално упатство за работа
- sr** Originalno uputstvo za rad
- sl** Izvirna navodila

- hr** Originalne upute za rad
- et** Algpärane kasutusjuhend
- lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
- lt** Originali instrukcija



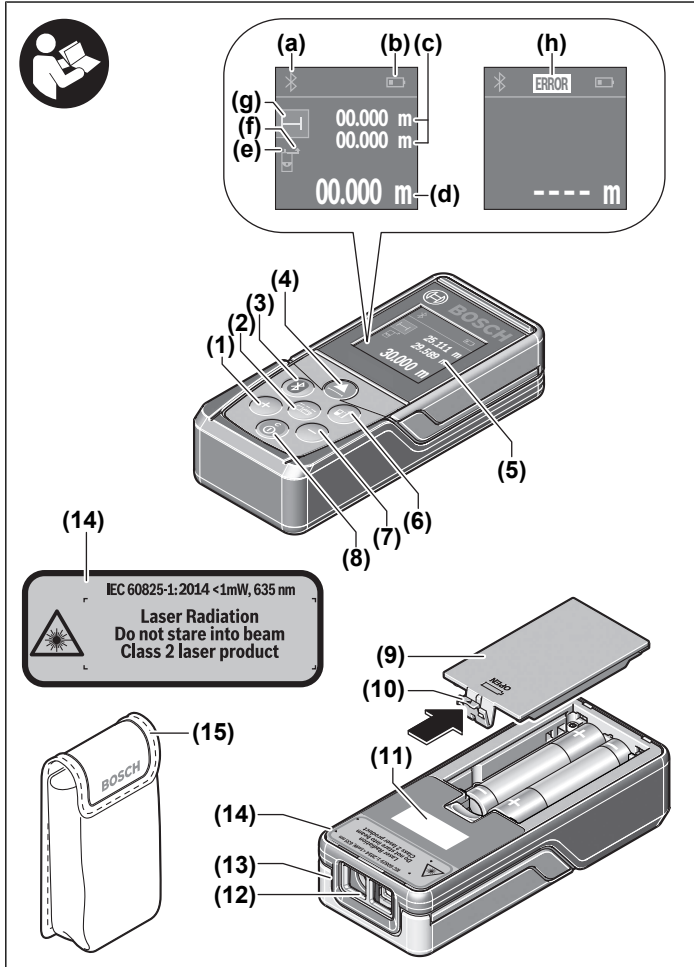
Polski .....	Strona	5
Čeština .....	Stránka	15
Slovenčina .....	Stránka	24
Magyar .....	Oldal	33
Русский .....	Страница	42
Українська .....	Сторінка	54
Қазақ .....	Бет	64
Română .....	Pagina	75
Български .....	Страница	84
Македонски .....	Страница	94
Srpski .....	Strana	103
Slovenščina .....	Stran	112
Hrvatski .....	Stranica	121
Eesti .....	Lehekülg	130
Latviešu .....	Lappuse	139
Lietuvių k. ....	Puslapis	148

CE .....



[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

- pl** Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące produktu, należy skorzystać z internetowej instrukcji obsługi.
- cs** Doplňující informace k výrobku naleznete v online návodu k obsluze.
- sk** Ďalšie informácie o výrobku nájdete v online návode na obsluhu.
- hu** Ha termékkel kapcsolatos kiegészítő információkra van szüksége, hívja fel az online használati utasítást.
- ru** Для получения дополнительной информации об изделии ознакомьтесь с руководством по эксплуатации в онлайн-формате.
- uk** Для отримання додаткової інформації про виріб див. посібник з експлуатації онлайн.
- kk** Өнім бойынша қосымша мәліметтерді алу үшін пайдалану бойынша онлайн нұсқаулықты қараңыз.
- ro** Pentru informații suplimentare referitoare la produs, consultați instrucțiunile de utilizare online.
- bg** За допълнителна информация относно продукта посетете онлайн ръководството за експлоатация.
- mk** За додатнителни информации за производот, посетете го онлајн упатството за работа.
- sr** Za dodatne informacije o proizvodu pogledajte online uputstvo za upotrebu.
- sl** Za dodatne informacije o izdelku si oglejte spletna navodila za uporabo.
- hr** Dodatne informacije o proizvodu naći ćete u online uputama za uporabu.
- et** Lisateavet toote kohta saate veebi-kasutusjuhendist.
- lv** Lai iegūtu papildu informāciju par produktu, skatiet tiešsaistes ekspluatācijas instrukciju.
- lt** Norėdami rasti papildomos informacijos, skaitykite internetinę naudojimo instrukciją.



# Polski

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować przy użyciu urządzenia pomiarowego, należy przeczytać wszystkie wskazówki i stosować się do nich. Jeżeli urządzenie pomiarowe nie będzie stosowane zgodnie z niniejszymi wskazówkami, działanie wbudowanych zabezpieczeń

urządzenia pomiarowego może zostać zakłócone. Należy koniecznie zadbać o czytelność tabliczek ostrzegawczych, znajdujących się na urządzeniu pomiarowym. **PROSIMY ZACHOWAĆ I STARANNIE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZE WSKAZÓWKI, A ODDAJĄC LUB SPRZEDAJĄC URZĄDZENIE POMIAROWE, PRZEKAZAĆ JE NOWEMU UŻYTKOWNIKOWI.**

- ▶ **Ostrożnie:** Użycie innych, niż podane w niniejszej instrukcji, elementów obsługowych i regulacyjnych oraz zastosowanie innych metod postępowania może prowadzić do niebezpiecznej ekspozycji na promieniowanie laserowe.
- ▶ W zakresie dostawy urządzenia pomiarowego wchodzi tabliczka ostrzegawcza lasera (na schemacie urządzenia pomiarowego znajdującym się na stronie graficznej oznaczona jest ona numerem).
- ▶ Jeżeli tabliczka ostrzegawcza lasera nie została napisana w języku polskim, zaleca się, aby jeszcze przed pierwszym uruchomieniem urządzenia nakleić na nią wchodzącą w zakres dostawy etykietę w języku polskim.



**Nie wolno kierować wiązki laserowej w stronę osób i zwierząt, nie wolno również samemu wpatrywać się w wiązkę ani w jej odbicie.**

Można w ten sposób spowodować czyjeśślepienie, wypadki lub uszkodzenie wzroku.

- ▶ **W przypadku gdy wiązka lasera zostanie skierowana na oko, należy zamknąć oczy i odsunąć głowę tak, aby znalazła się poza zasięgiem padania wiązki.**
- ▶ **Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani modyfikacji urządzenia laserowego.**
- ▶ **Nie należy używać okularów do pracy z laserem (osprzęt) jako okularów ochronnych.** Okulary do pracy z laserem służą do łatwiejszej identyfikacji wiązki lasera, nie chronią jednak przed promieniowaniem laserowym.
- ▶ **Nie należy używać okularów do pracy z laserem (osprzęt) jako okularów przeciwsłonecznych ani podczas prowadzenia samochodu.** Okulary do pracy z laserem nie

zapewniają całkowitą ochronę przed promieniowaniem UV i utrudniają rozróżnianie kolorów.

- ▶ **Naprawę urządzenia pomiarowego należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **Nie wolno udostępniać laserowego urządzenia pomiarowego do użytkowania dzieciom pozostawionym bez nadzoru.** Mogą one nieumyślnie oślepić inne osoby lub same siebie.
- ▶ **Nie należy stosować tego urządzenia pomiarowego w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** W urządzeniu pomiarowym może dojść do utworzenia iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Urządzenie pomiarowe wyposażone jest w interfejs radiowy. Należy wziąć pod uwagę obowiązujące lokalne ograniczenia, np. w samolotach lub szpitalach.**

Znak słowny *Bluetooth*<sup>®</sup> oraz znaki graficzne (logo) są zarejestrowanymi znakami towarowymi i stanowią własność Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie wykorzystanie tych znaków przez firmę Robert Bosch Power Tools GmbH odbywa się zgodnie z umową licencyjną.

- ▶ **OSTROŻNIE!** Podczas pracy z urządzeniami pomiarowymi z funkcją *Bluetooth*<sup>®</sup> może dojść do zakłócenia działania innych urządzeń i instalacji, samolotów i urządzeń medycznych (np. rozruszników serca, aparatów słuchowych). Nie można także całkowicie wykluczyć potencjalnie szkodliwego wpływu na ludzi i zwierzęta, przebywające w bezpośredniej bliskości. Nie należy stosować urządzenia pomiarowego z funkcją *Bluetooth*<sup>®</sup> w pobliżu urządzeń medycznych, stacji benzynowych, zakładów chemicznych ani w rejonach zagrożonych wybuchem. Nie wolno użytkować urządzenia pomiarowego z funkcją *Bluetooth*<sup>®</sup> w samolotach. Należy unikać długotrwałego użytkowania urządzenia, jeżeli znajduje się ono w bezpośredniej bliskości ciała.

## Opis produktu i jego zastosowania

### Użycie zgodne z przeznaczeniem








Urządzenie pomiarowe przeznaczone jest do pomiarów odległości, długości, wysokości i odstępów, a także do obliczania powierzchni, kubatur i wysokości.

Urządzenie pomiarowe dostosowane jest do prac wewnątrz pomieszczeń.


Wyniki pomiarowe można przysyłać przez *Bluetooth*<sup>®</sup> do innych urządzeń.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu urządzenia pomiarowego na rysunkach.

- (1)  Przycisk plus
- (2)  Przycisk funkcyjny
- (3)  Przycisk *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Przycisk pomiarowy
- (5) Wyświetlacz
- (6)  Przycisk wyboru płaszczyzny odniesienia
- (7)  Przycisk minus
- (8)  Włącznik/wyłącznik
- (9) Pokrywka wnęki na baterie
- (10) Blokada pokrywki wnęki na baterie
- (11) Numer seryjny
- (12) Soczewka odbiorcza
- (13) Otwór wyjściowy wiązki lasera
- (14) Tabliczka ostrzegawcza lasera
- (15) Pokrowiec

### Wskazania

- (a) Status *Bluetooth*<sup>®</sup>
  - \* *Bluetooth*<sup>®</sup> włączony, połączenie nie zostało nawiązane
  - \*  *Bluetooth*<sup>®</sup> włączony, połączenie zostało nawiązane
- (b) Wskazanie naładowania baterii
- (c) Paski wartości pomiarowych
- (d) Pasek wyniku
- (e) Laser włączony
- (f) Płaszczyzna odniesienia dla pomiaru

- (g) Wskazanie funkcji pomiarowej  
 (h) Wskazanie błędu „Error”

## Dane techniczne

Cyfrowy dalmierz laserowy	PLR 30 C	PLR 40 C
Numer katalogowy	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Zakres pomiarowy <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Dokładność pomiarowa <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Temperatura robocza	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Wilgotność względna, maks.	90 %	90 %
Maks. wysokość stosowania ponad wysokością referencyjną	2 000 m	2 000 m
Stopień zabrudzenia zgodnie z IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Klasa lasera	2	2
Typ lasera	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Rozbieżność wiązki lasera	< 1,5 mrad (kąąt pełny)	< 1,5 mrad (kąąt pełny)
Automatyczne wyłączenie po ok.		
- Laser	20 s	20 s
- Urządzenie pomiarowe (bez pomiaru) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
- <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> (jeżeli nie jest włączony)	3 min	3 min
Baterie	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Transmisja danych</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Zakres częstotliwości pracy	2 402–2 480 MHz	2 402–2 480 MHz





Cyfrowy dalmierz laserowy	PLR 30 C	PLR 40 C
Maks. moc nadawania	2,5 mW	2,5 mW

- A) W przypadku pomiarów od przedniej krawędzi. W przypadku niekorzystnych warunków (np. zbyt silne oświetlenie, temperatura znacznie odbiegająca od 25 °C lub słabo odbijająca powierzchnia) należy liczyć się z ograniczeniem zakresu pomiarowego.
- B) W przypadku niekorzystnych warunków, takich jak zbyt silne oświetlenie, zbyt duża wysokość lub słabo odbijająca powierzchnia, maksymalne odchylenie może wynosić  $\pm 4$  mm przy odchyleniu  $\pm 0,15$  mm/m. Przy korzystnych warunkach należy liczyć się z odchyleniem  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Występuje jedynie zabrudzenie nieprzewodzące, jednak od czasu do czasu okresowo należy spodziewać się zjawiska przewodzenia prądu spowodowanego kondensacją.
- D) *Bluetooth*® wyłączony
- E) W przypadku urządzeń *Bluetooth*® Low Energy nawiązanie połączenia może – w zależności od modelu i systemu operacyjnego – okazać się niemożliwe. Urządzenia *Bluetooth*® muszą obsługiwać profil GATT.

Do jednoznacznej identyfikacji urządzenia pomiarowego służy numer seryjny (11) podany na tabliczce znamionowej.

## Wkładanie/wymiana baterii

-  Baterie należy zawsze wymieniać w komplecie. Należy stosować tylko baterie tego samego producenta i o jednakowej pojemności.
-  Należy przy tym zwrócić uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości, zgodnej ze schematem umieszczonym wewnątrz wnęki.

► **Jeżeli urządzenie pomiarowe będzie przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć z niego baterie.** Baterie, które są przez dłuższy czas przechowywane, mogą ulec korozji i samorozładowaniu.

## Praca


### Uruchamianie

- **Nie wolno zostawiać włączonego urządzenia pomiarowego bez nadzoru, a po zakończeniu użytkowania należy je wyłączać.** Wiązka lasera może oślepić osoby postronne.
- **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed wilgocią i bezpośrednim nasłonecznieniem.**
- **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, a także przed wahaniami temperatury.** Nie należy go na przykład pozostawiać przez dłuższy czas w samochodzie. W sytuacjach, w których urządzenie

pomiarowe poddane było większym wahaniom temperatury, należy przed przystąpieniem do jego użytkowania odczekać, aż powróci ono do normalnej temperatury. Ekstremalnie wysokie lub niskie temperatury, a także silne wahania temperatury mogą mieć negatywny wpływ na precyzję pomiaru.


- ▶ **Urządzenie pomiarowe należy chronić przed silnymi uderzeniami oraz przed upuszczeniem.** W przypadku silnego oddziaływania na urządzenie pomiarowe, przed przystąpieniem do dalszej pracy należy zawsze przeprowadzić kontrolę dokładności urządzenia pomiarowego (zob. „Kontrola dokładności”, Strona 12).

### Włączanie/wyłączanie

- » Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie pomiarowe.

Urządzenie pomiarowe można także włączyć, naciskając przycisk .

Włączenie urządzenia pomiarowego nie powoduje automatycznego włączenia wiązki lasera.


- » Aby wyłączyć urządzenie pomiarowe, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Jeżeli przez ok. 5 min nie zostanie naciśnięty żaden przycisk na urządzeniu pomiarowym, urządzenie pomiarowe wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii baterii.

### Pomiar


Po włączeniu urządzenie automatycznie ustawia się w funkcji pomiaru długości.

Po włączeniu urządzenia pomiarowego automatycznie wyznaczana jest jego tylna krawędź jako płaszczyzna odniesienia dla pomiaru. Użytkownik może zmienić płaszczyznę odniesienia. (zob. „Wybór płaszczyzny odniesienia”, Strona 11)

- » Należy przyłożyć urządzenie pomiarowe do miejsca, od którego ma rozpocząć się pomiar (np. do ściany).
- » Nacisnąć przycisk , aby wykonać pomiar.



Po wykonaniu pomiaru wiązka lasera wyłącza się. Aby wykonać następny pomiar, należy powtórzyć powyższe kroki.

Wartości pomiarowe i wyniki końcowe można dodawać lub odejmować.

Przy ustawionej funkcji pomiaru ciągłego pomiar rozpoczyna się już po pierwszym naciśnięciu przycisku .



Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skorzystać z internetowej instrukcji obsługi: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Podczas pomiaru nie wolno poruszać urządzenia pomiarowego (wyjątek stanowi funkcja pomiaru ciągłego). Dlatego zaleca się, aby w miarę możliwości urządzenie pomiarowe umieścić w taki sposób, aby miało stabilne podparcie lub przyłożyć do stabilnej powierzchni.
-  Soczewka odbiorcza **(12)** i otwór wyjściowy wiązki lasera **(13)** nie mogą być zastosowane podczas pomiaru.

## Wybór płaszczyzny odniesienia

Przed rozpoczęciem pomiaru możliwy jest wybór między różnymi płaszczyznami odniesienia:



tylna krawędź urządzenia pomiarowego (np. po przyłożeniu urządzenia do ściany)



przednia krawędź urządzenia pomiarowego (np. przy pomiarach z krawędzi stołu)







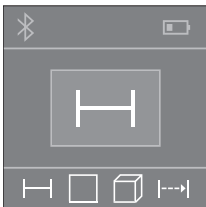
Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skorzystać z internetowej instrukcji obsługi: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Funkcje pomiarowe

### Wybór/zmiana funkcji pomiarowych

W menu Funkcje znajdują się następujące funkcje:

-  Pomiar długości
-  Pomiar powierzchni
-  Pomiar kubatury
-  Pomiar ciągły



» Nacisnąć przycisk  tyle razy, aż na wyświetlaczu **(5)** pojawi się wskazanie wybranej funkcji.

» Aby potwierdzić wybór, nacisnąć przycisk .



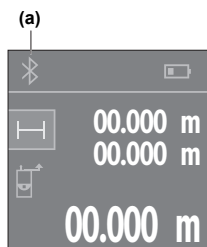
Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skorzystać z internetowej instrukcji obsługi: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Złącze Bluetooth®

### Włączanie funkcji Bluetooth® do transmisji danych na urządzenie mobilne

✓ Upewnić się, że Bluetooth® w urządzeniu mobilnym jest włączony.

» Nacisnąć przycisk .



Status połączenia oraz aktywne połączenie **(a)** wskazywane są na wyświetlaczu **(5)**.

Rozszerzenie zakresu funkcji umożliwiają aplikacje Bosch. W zależności od urządzenia mobilnego można je pobrać w odpowiednich sklepach z aplikacjami.

Po uruchomieniu aplikacji Bosch nawiązywane jest połączenie między urządzeniem mobilnym i urządzeniem pomiarowym. Jeżeli znalezionych zostanie kilka aktywnych urządzeń pomiarowych, należy wybrać odpowiednie urządzenie, kierując się numerem seryjnym. Numer seryjny **(11)** znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia pomiarowego.

Jeżeli w ciągu 3 min od naciśnięcia przycisku  nie zostanie nawiązane połączenie, Bluetooth® wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii baterii/akumulatorów.

### Dezaktywacja łącza Bluetooth®

» Nacisnąć przycisk , aby wyłączyć Bluetooth®, lub wyłączyć urządzenie pomiarowe.

## Kontrola dokładności

Należy regularnie kontrolować dokładność urządzenia pomiarowego.



Aby uzyskać dodatkowe informacje, należy skorzystać z internetowej instrukcji obsługi: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Komunikat błędu



Urządzenie pomiarowe kontroluje prawidłowe funkcjonowanie podczas każdego pomiaru. W razie stwierdzenia usterki na wyświetlaczu wyświetla się tylko znajdujący się obok symbol, a urządzenie pomiarowe wyłącza się samoczynnie.

W takim przypadku urządzenie pomiarowe należy odesłać do serwisu firmy

Bosch, za pośrednictwem punktu zakupu.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

Urządzenie pomiarowe należy przechowywać i transportować tylko w załączonym pokrowcu.

Urządzenie pomiarowe należy utrzymywać w czystości.

Nie wolno zanurzać urządzenia pomiarowego w wodzie ani innych cieczach.

Zanieczyszczenia należy usuwać za pomocą wilgotnej, miękkiej ściereczki. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Soczewka odbiorcza **(12)** w szczególności wymaga równie starannej pielęgnacji jak okulary lub soczewka aparatu fotograficznego.

W przypadku konieczności naprawy urządzenie pomiarowe należy odesłać w pokrowcu **(15)**.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### **Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Jutrzenki 102/104  
02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

### **Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## **Utylizacja odpadów**

Urządzenia pomiarowe, akumulatory/baterie, osprzęt i opakowanie należy oddać do odpowiedniego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać narzędzi pomiarowych ani akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

### **Tylko dla krajów UE:**

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego niezdatne do użytku urządzenia pomiarowe, a zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użycia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

# Čeština

## Bezpečnostní upozornění



Aby byla zajištěna bezpečná a spolehlivá práce s měřicím přístrojem, je nutné si přečíst a dodržovat veškeré pokyny. Pokud se měřicí přístroj nepoužívá podle těchto pokynů, může to negativně ovlivnit ochranná opatření, která jsou integrována v měřicím přístroji. Nikdy nesmíte

dopustit, aby byly výstražné štítky na měřicím přístroji nečitelné. **TYTO POKYNY DOBRĚ USCHOVEJTE, A POKUD BUDETE MĚŘICÍ PŘÍSTROJ PŘEDÁVAT DÁLE, PŘILOŽTE JE.**

- ▶ **Pozor** – pokud se používají jiná než zde uvedená ovládací nebo seřizovací zařízení nebo se provádějí jiné postupy, může to mít za následek vystavení nebezpečnému záření.
- ▶ Měřicí přístroj se dodává s výstražným štítkem laseru (je označený na vyobrazení měřicího přístroje na stránce s obrázky).
- ▶ Pokud není text výstražného štítku ve vašem národním jazyce, přelepte ho před prvním uvedením do provozu příloženou nálepkou ve vašem jazyce.



**Laserový paprsek nemířte proti osobám nebo zvířatům a nedívejte se do přímého ani do odraženého laserového paprsku.** Může to způsobit oslnění osob, nehody nebo poškození zraku.

- ▶ Pokud laserový paprsek dopadne do oka, je třeba vědomě zavřít oči a okamžitě hlavou uhnout od paprsku.
- ▶ Na laserovém zařízení neprovádějte žádné změny.
- ▶ **Brýle pro zviditelnění laserového paprsku (příslušenství) nepoužívejte jako ochranné brýle.** Brýle pro zviditelnění laserového paprsku slouží pro lepší rozpoznání laserového paprsku; nechrání ale před laserovým zářením.
- ▶ **Brýle pro zviditelnění laserového paprsku (příslušenství) nepoužívejte jako sluneční brýle nebo v silničním provozu.** Brýle pro zviditelnění laserového paprsku neposkytují UV ochranu a zhoršují vnímání barev.

- ▶ **Měřicí přístroj svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachována bezpečnost měřicího přístroje.
- ▶ **Nedovolte dětem, aby používaly laserový měřicí přístroj bez dozoru.** Mohly by neúmyslně oslnit jiné osoby nebo sebe.
- ▶ **S měřicím přístrojem nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo hořlavý prach.** V měřicím přístroji mohou vznikat jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- ▶ **Měřicí přístroj je vybavený rádiovým rozhraním. Je nutné dodržovat místní omezení provozu, např. v letadlech nebo nemocnicích.**

Slovní ochranná známka *Bluetooth®* a grafická označení (loga) jsou zaregistrované obchodní značky a vlastnictví společnosti Bluetooth SIG, Inc. Na jakékoli používání této ochranné známky/těchto grafických označení společností Robert Bosch Power Tools GmbH se vztahuje licence.

- ▶ **Pozor! Při používání měřicího přístroje s *Bluetooth®* může docházet k rušení jiných přístrojů a zařízení, letadel a lékařských přístrojů (např. kardiostimulátorů, naslouchadel). Rovněž nelze zcela vyloučit negativní vliv na osoby a zvířata v bezprostředním okolí. Měřicí přístroj s *Bluetooth®* nepoužívejte v blízkosti lékařských přístrojů, čerpacích stanic, chemických zařízení, oblastí s nebezpečím výbuchu a oblastí trhacích prací. Měřicí přístroj s *Bluetooth®* nepoužívejte v letadlech. Vyhněte se jeho používání po delší dobu v bezprostřední blízkosti svého těla.**

## Popis výrobku a výkonu

### Použití v souladu s určeným účelem

Měřicí přístroj je určený k měření vzdáleností, délek, výšek, rozměrů a pro výpočet ploch, objemů a výšek.

Měřicí přístroj je vhodný pro používání v interiérech.






Výsledky měření lze přes *Bluetooth®* přenést do jiných zařízení.

### Zobrazené součásti



Číslování zobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení měřicího přístroje na obrázcích.

- (1)  Tlačítko plus
- (2)  Funkční tlačítko



- (3)  Tlačítko *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Tlačítko měření
- (5) Displej
- (6)  Tlačítko volby referenční roviny
- (7)  Tlačítko minus
- (8)  Tlačítko zapnutí/vypnutí
- (9) Kryt přihrádky pro baterie
- (10) Aretace krytu přihrádky pro baterie
- (11) Sériové číslo
- (12) Přijímací čočka
- (13) Výstup laserového paprsku
- (14) Varovný štítek laseru
- (15) Ochranné pouzdro

### Indikační prvky

- (a) Stav *Bluetooth*<sup>®</sup>
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivované, není navázané spojení
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivované, navázané spojení
- (b) Ukazatel baterie
- (c) Řádky naměřených hodnot
- (d) Řádek výsledku
- (e) Zapnutý laser
- (f) Referenční rovina měření
- (g) Ukazatel měřicí funkce
- (h) Chybový ukazatel „Error“

### Technické údaje



Digitální laserový dálkoměr	PLR 30 C	PLR 40 C
Číslo zboží	3 603 F72 1..	3 603 F72 3..

Digitální laserový dálkoměr	PLR 30 C	PLR 40 C
Měřicí rozsah <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Přesnost měření <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Provozní teplota	-10 °C až +40 °C	-10 °C až +40 °C
Skladovací teplota	-20 °C až +70 °C	-20 °C až +70 °C
Relativní vlhkost vzduchu max.	90 %	90 %
Max. nadmořská výška pro použití	2 000 m	2 000 m
Stupeň znečištění podle IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Třída laseru	2	2
Typ laseru	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Divergence laserového paprsku	< 1,5 mrad (plný úhel)	< 1,5 mrad (plný úhel)
Automatické vypnutí po cca		
– laser	20 s	20 s
– měřicí přístroj (bez měření) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– Bluetooth® (je-li neaktivní)	3 min	3 min
Baterie	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Přenos dat</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Provozní frekvenční rozsah	2 402–2 480 MHz	2 402–2 480 MHz
Max. vysílací výkon	2,5 mW	2,5 mW

- A) Při měření od přední hrany. Za nepříznivých podmínek, jako je např. velmi intenzivní osvětlení, teplota výrazně odlišná od 25 °C nebo povrch se špatnou odrazivostí, může být měřicí rozsah omezený.
- B) Při nepříznivých podmínkách, jako je např. intenzivní osvětlení, vysoká nadmořská výška nebo povrch se špatnou odrazivostí, může být maximální odchylka ±4 mm s odchylkou ±0,15 mm/m. Za nepříznivých podmínek musíte počítat s odchylkou ±0,05 mm/m.
- C) Vyskytuje se pouze nevodivé znečištění, přičemž příležitostně se ale očekává dočasná vodivost způsobená orosením.
- D) Bluetooth® deaktivované
- E) U přístrojů s Bluetooth® nemusí být v závislosti na modelu a operačním systému možné navázat spojení. Přístroje Bluetooth® musí podporovat profil GATT.

K jednoznačné identifikaci měřicího přístroje slouží sériové číslo (**11**) na typovém štítku.

## Vložení/výměna baterie




-  Vždy vyměňujte všechny baterie současně. Používejte pouze baterie od jednoho výrobce a se stejnou kapacitou.
  -  Přitom dodržujte správnou polaritu podle vyobrazení na vnitřní straně přihrádky baterie.
- **Když měřicí přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie.** Při delším skladování mohou baterie zkorodovat a samy se vybit.

## Provoz

### Uvedení do provozu

- **Nenechávejte zapnutý měřicí přístroj bez dozoru a po použití ho vypněte.** Mohlo by dojít k oslnění jiných osob laserovým paprskem.
- **Chraňte měřicí přístroj před vlhkem a přímým slunečním zářením.**
- **Nevystavujte měřicí přístroj extrémním teplotám nebo kolísání teplot.**  
Nenechávejte ho např. delší dobu ležet v autě. Při větším kolísání teplot nechte měřicí přístroj nejprve vytemperovat, než ho uvedete do provozu. Při extrémních teplotách nebo teplotních výkyvech může být omezena přesnost přístroje.
- **Chraňte měřicí přístroj před prudkými nárazy nebo pádem.** Pokud byl měřicí přístroj vystavený působení silných vnějších vlivů, měli byste před další prací vždy provést kontrolu přesnosti (viz „Kontrola přesnosti“, Stránka 22).

### Zapnutí a vypnutí


- » Stiskněte krátce tlačítko  pro zapnutí měřicího přístroje.  
Měřicí přístroj můžete také zapnout stisknutím tlačítka .
- » Pro vypnutí měřicího přístroje podržte stisknuté tlačítko .

Když cca 5 minut nestisknete žádné tlačítko na měřicím přístroji, měřicí přístroj se kvůli šetření baterií automaticky vypne.


### Proces měření

Po zapnutí se měřicí přístroj nachází ve funkci měření délky.

Jako referenční rovina pro měření je po zapnutí zvolená zadní hrana měřicího přístroje. Referenční rovinu můžete změnit. (viz „Volba referenční roviny“, Stránka 20)


- » Položte měřicí přístroj na požadovaný výchozí bod měření (např. zed').
- » Stiskněte tlačítko  pro spuštění měření.

Po procesu měření se laserový paprsek vypne. Pro další měření tento postup opakujte. Naměřené hodnoty nebo finální výsledky lze sčítat nebo odčítat.

Při funkci trvalého měření se měření zahájí už po prvním stisknutí tlačítka .



Další informace najdete v online návodu k použití: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

 Měřicí přístroj se nesmí během měření pohybovat (s výjimkou funkce trvalého měření). Proto měřicí přístroj pokud možno přikládejte k pevné dorazové nebo opěrné ploše.

 Přijímací čočka (**12**) a výstup laserového paprsku (**13**) nesmí být při měření zakryté.

## Volba referenční roviny

Pro měření můžete volit mezi různými referenčními rovinami:



zadní hranu měřicího přístroje (např. při přikládání ke zdi)



přední hranu měřicího přístroje (např. při měření od hrany stolu)





Další informace najdete v online návodu k použití: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

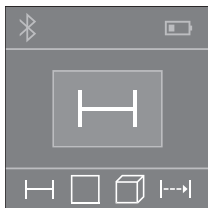
## Měřicí funkce


### Volba/změna měřících funkcí


V nabídce Funkce najdete následující funkce:

-  Měření délky
-  Měření plochy

-  Měření objemu
-  Trvalé měření



» Stiskněte tlačítko  tolikrát, dokud se na displeji **(5)** nezobrazí ukazatel požadované funkce.

» Pro potvrzení výběru stiskněte tlačítko .



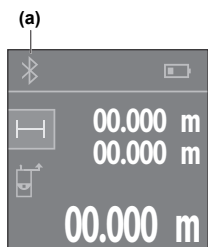
Další informace najdete v online návodu k použití: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Rozhraní *Bluetooth*<sup>®</sup>

### Aktivace rozhraní *Bluetooth*<sup>®</sup> pro přenos dat do mobilního koncového zařízení


- ✓ Zkontrolujte, zda je na všem mobilním koncovém zařízení aktivovaná rozhraní *Bluetooth*<sup>®</sup>.

» Stiskněte tlačítko .



Na displeji **(5)** se zobrazí stav spojení a aktivní spojení **(a)**. Pro rozšíření rozsahu funkcí jsou k dispozici aplikace Bosch. Můžete si je v závislosti na koncovém zařízení stáhnout v příslušných obchodech s aplikacemi.

Po spuštění aplikace Bosch se naváže spojení mezi mobilním koncovým zařízením a měřicím přístrojem. Pokud je nalezeno více aktivních měřicích přístrojů, vyberte správný měřicí přístroj podle sériového čísla. Sériové číslo **(11)** najdete na typovém štítku měřicího přístroje.

Pokud se během 3 minut po stisknutí tlačítka  nepodaří navázat spojení, *Bluetooth*<sup>®</sup> se kvůli šetření baterií/

akumulátorů automaticky vypne.

### Deaktivace rozhraní *Bluetooth*<sup>®</sup>

» Stiskněte tlačítko  pro deaktivaci *Bluetooth*<sup>®</sup>, nebo měřicí přístroj vypněte.

## Kontrola přesnosti

Pravidelně kontrolujte přesnost měřicího přístroje.



Další informace najdete v online návodu k použití: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Chybové hlášení



Měřicí přístroj monitoruje správnou funkci při každém měření. Pokud je zjištěna závada, na displeji se zobrazí již jen vedle vyobrazený symbol a měřicí přístroj se vypne. V takovém případě zašlete měřicí přístroj prostřednictvím svého prodejce do servisu Bosch.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

Měřicí přístroj uchovávejte a převázejte pouze v dodané ochranné tašce.

Udržujte měřicí přístroj vždy čistý.

Měřicí přístroj neponořujte do vody nebo jiných kapalin.

Nečistoty otřete vlhkým, měkkým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zejména přijímací čočku (**12**) ošetřujte se stejnou pečlivostí jako při zacházení s brýlemi nebo čočkou fotoaparátu.

V případě opravy pošlete měřicí přístroj v ochranném pouzdru (**15**).

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

**Další adresy servisů najdete na:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Likvidace

Měřicí přístroje, akumulátory/baterie, příslušenství a obaly je třeba odevzdat k ekologické recyklaci.



Měřicí přístroje a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné měřicí přístroje a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli případnému obsahu nebezpečných látek poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

# Slovenčina

## Bezpečnostné upozornenia



Aby bola zaistená bezpečná a spoľahlivá práca s meracím prístrojom, prečítajte si a dodržiavajte všetky pokyny. Pokiaľ merací prístroj nebudete používať v súlade s týmito pokynmi, môžete nepriaznivo ovplyvniť integrované ochranné opatrenia v meracom prístroji. Nikdy nesmiete dopustiť, aby boli výstražné štítky na meracom prístroji nečitateľné. **TIETO POKYNY DOBRE USCHOVAJTE A POKIAĽ BUDETE MERACÍ PRÍSTROJ ODOVDÁVAŤ ĎALEJ, PRILOŽTE ICH.**

- ▶ **Pozor** – keď sa používajú iné ovládacie alebo nastavovacie zariadenia, ako sú tu uvedené alebo iné postupy, môže to viesť k nebezpečnej expozícii žiarením.
- ▶ Merací prístroj sa dodáva s výstražným štítkom lasera (označeným na vyobrazení meracieho prístroja na strane s obrázkami).
- ▶ Ak text výstražného štítku lasera nie je v jazyku krajiny, kde sa prístroj používa, pred prvým uvedením do prevádzky ho prelepte dodanou nálepkou v jazyku vašej krajiny.



**Nesmerujte laserový lúč na osoby ani na zvieratá, ani sami nepozerajte do priameho či odrazeného laserového lúča.** Môže to spôsobiť oslepenie osôb, nehody alebo poškodenie zraku.

- ▶ **Pokiaľ laserový lúč dopadne do oka, treba vedome zatvoriť oči a okamžite hlavu otočiť od lúča.**
- ▶ **Na laserovom zariadení nevykonávajte žiadne zmeny.**
- ▶ **Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča (príslušenstvo) nepoužívajte ako ochranné okuliare.** Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča slúžia na lepšie rozpoznanie laserového lúča; nechránia však pred laserovým žiarením.
- ▶ **Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča (príslušenstvo) nepoužívajte ako slnečné okuliare alebo v cestnej doprave.** Okuliare na zviditeľnenie laserového lúča neposkytujú úplnú UV ochranu a zhoršujú vnímanie farieb.



- ▶ **Opravu meracieho prístroja zverte len kvalifikovanému odbornému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaručí, že bezpečnosť meracieho prístroja zostane zachovaná.
- ▶ **Nedovoľte deťom používať laserový merací prístroj bez dozoru.** Mohli by neúmyselne spôsobiť oslepenie iných osôb alebo seba samých.
- ▶ **S meracím prístrojom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V tomto meracom prístroji sa môžu vytvárať iskry, ktoré by mohli uvedený prach alebo výpary zapáliť.
- ▶ **Merací prístroj je vybavený rádiovým rozhraním. Dodržiavajte lokálne prevádzkové obmedzenia, napríklad v lietadlách alebo nemocniciach.**

Slovné označenie *Bluetooth®* a tiež obrazové značky (logá) sú registrovanými ochrannými značkami a vlastníctvom spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. Akékoľvek použitie tohto slovného označenia/obrazovej značky spoločnosťou Robert Bosch Power Tools GmbH je realizované na základe licencie.

- ▶ **Pozor!** Pri používaní meracieho prístroja s funkciou *Bluetooth®* môže dôjsť k rušeniu iných prístrojov a zariadení, lietadiel a medicínskych zariadení (napríklad kardiostimulátorov, načúvacích prístrojov). Taktiež nie je možné úplne vylúčiť negatívny vplyv na ľudí a zvieratá v bezprostrednom okolí. Merací prístroj s funkciou *Bluetooth®* nepoužívajte v blízkosti medicínskych zariadení, čerpacích staníc, chemických zariadení, oblastí s nebezpečenstvom výbuchu a oblastí s prítomnosťou výbušnín. Merací prístroj s funkciou *Bluetooth®* nepoužívajte v lietadlách. Zabráňte prevádzkovaníu počas dlhšej doby v priamej blízkosti tela.

## Opis výrobku a výkonu

### Používanie v súlade s určením

Merací prístroj je určený na meranie vzdialeností, dĺžok, výšok, odstupov a výpočet plôch, objemov a výšok.







Tento merací prístroj je vhodný na používanie vo vnútorných priestoroch (v miestnostiach).

Výsledky merania je možné preniesť cez *Bluetooth®* na iné zariadenia.



### Vyobrazené komponenty

Číslovanie zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie meracieho prístroja na obrázkoch.

- (1)  Tlačidlo Plus

- (2)  Tlačidlo funkcií
- (3)  Tlačidlo *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Tlačidlo merania
- (5) Displej
- (6)  Tlačidlo výberu referenčnej roviny
- (7)  Tlačidlo Mínus
- (8)  Tlačidlo vypínača
- (9) Veko priehradky na batérie
- (10) Aretácia veka priehradky na batérie
- (11) Sériové číslo
- (12) Prijímacia šošovka
- (13) Výstup laserového žiarenia
- (14) Výstražný štítok laserového prístroja
- (15) Ochranné puzdro

### Zobrazovacie prvky

- (a) Stav *Bluetooth*<sup>®</sup>
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivovaný, spojenie nevytvorené
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> aktivovaný, spojenie vytvorené
- (b) Indikácia batérií
- (c) Riadky pre namerané hodnoty
- (d) Riadok pre výsledok
- (e) Laser zapnutý
- (f) Referenčná rovina merania
- (g) Zobrazenie meracej funkcie
- (h) Indikácia chyby "**Error**"

## Technické údaje



Digitálny laserový diaľkomer	PLR 30 C	PLR 40 C
Vecné číslo	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Rozsah merania <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Presnosť merania <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Prevádzková teplota	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Skladovacia teplota	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Max. relatívna vlhkosť vzduchu	90 %	90 %
Max. výška použitia nad referenčnou výškou	2 000 m	2 000 m
Stupeň znečistenia podľa IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Trieda lasera	2	2
Typ lasera	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Divergencia laserového lúča	< 1,5 mrad (plný uhol)	< 1,5 mrad (plný uhol)
Automatické vypínanie po cca		
– Laser	20 s	20 s
– Merací prístroj (bez merania) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– Bluetooth® (ak je neaktívny)	3 min	3 min
Batérie	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Prenos údajov</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Pracovný frekvenčný rozsah	2 402–2 480 MHz	2 402–2 480 MHz

Digitálny laserový diaľkometer	PLR 30 C	PLR 40 C
Max. vysielací výkon	2,5 mW	2,5 mW

- A) Pri meraní od prednej hrany. Pri nepriaznivých podmienkach, ako napríklad pri veľmi intenzívnom osvetlení, pri teplote veľmi odlišnej od 25 °C alebo pri povrchu so zlým odrazom, môže byť dosah merania obmedzený.
- B) Pri nepriaznivých podmienkach, ako napr. pri veľmi intenzívnom osvetlení, veľkej nadmorskej výške alebo povrchu so zlým odrazom, môže mať maximálna odchýlka  $\pm 4$  mm odchýlku  $\pm 0,15$  mm/m. Pri priaznivých podmienkach je potrebné počítať s odchýlkou  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Vyskytuje sa len nevodivé znečistenie, pričom sa však príležitostne očakáva dočasná vodivosť spôsobená kondenzáciou.
- D) Funkcia *Bluetooth*® deaktivovaná
- E) Pri použití prístrojov *Bluetooth*® Low-Energy môže byť v závislosti od modelu a operačného systému možné, že sa nevytvorí spojenie. Prístroje s rozhraním *Bluetooth*® musia podporovať profil GATT.

Na jednoznačnú identifikáciu vášho meracieho prístroja slúži sériové číslo (11) uvedené na typovom štítku.

## Vkladanie/výmena batérií

-  Vždy vymieňajte všetky batérie súčasne. Používajte len batérie od jedného výrobcu a s rovnakou kapacitou.
  -  Dávajte pritom pozor na správnu polaritu podľa vyobrazenia na vnútornej strane priehradky na batérie.
- ▶ **Ak merací prístroj dlhší čas nepoužívate, batérie z neho vyberte.** Batérie môžu pri dlhšom skladovaní korodovať a dochádza k ich samočinnému vybíjaniu.




## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

- ▶ **Zapnutý merací prístroj nenechávajte bez dozoru a po použití ho vždy vypnite.** Laserový lúč by mohol oslepiť iné osoby.
- ▶ **Merací prístroj chráňte pred vlhkom a pred priamym slnečným žiarením.**
- ▶ **Merací prístroj nevystavujte extrémnym teplotám alebo teplotným výkyvom.** Nenechávajte ho napríklad dlhší čas ležať v automobile. V prípade väčších teplotných výkyvov nechajte merací prístroj pred uvedením do prevádzky zahriať. Pri extrémnych teplotách alebo v prípade kolísania teplôt môže byť negatívne ovplyvnená presnosť meracieho prístroja.

- **Zabráňte silným nárazom alebo pádom meracieho prístroja.** Pri veľkých vonkajších vplyvoch na merací prístroj by ste mali pred ďalšou prácou vždy vykonať kontrolu presnosti (pozri „Kontrola presnosti“, Stránka 31).

### Zapnutie/vypnutie


- » Merací prístroj zapnete stlačením tlačidla .
- Merací prístroj môžete tiež zapnúť stlačením tlačidla .
- Pri zapnutí meracieho prístroja sa ešte nezapne laserový lúč.
- » Podržte tlačidlo  stlačené, ak chcete merací prístroj vypnúť.

Ak sa približne 5 minút nestlačí žiadne tlačidlo na meracom prístroji, prístroj sa z dôvodu šetrenia batérií automaticky vypne.

### Proces merania

Po zapnutí sa merací prístroj nachádza vo funkcii merania dĺžky.

Ako referenčná rovina pre meranie bude po zapnutí prístroja vybraná zadná hrana meracieho prístroja. Referenčnú rovinu môžete zmeniť. (pozri „Výber referenčnej roviny“, Stránka 29)

- » Priložte merací prístroj na želaný počiatočný bod merania (napríklad na stenu).
- » Stlačte tlačidlo , aby ste spustili meranie.



Po meraní sa laserový lúč vypne. Pri ďalšom meraní zopakujte tento postup.

Namerané hodnoty alebo konečné výsledky sa môžu spočítavať alebo odpočítavať.

Vo funkcii trvalé meranie sa meranie začína už po prvom stlačení tlačidla .



Ďalšie informácie nájdete v online návode na obsluhu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Počas merania nesmiete meracím prístrojom pohybovať (s výnimkou funkcie Trvalé meranie). Preto priložte merací prístroj podľa možnosti k pevnej dorazovej alebo dosadacej ploche.
-  Prijímacia šošovka **(12)** a výstup laserového žiarenia **(13)** nesmú byť pri meraní zakryté.

### Výber referenčnej roviny

Na uskutočnenie merania si môžete vyberať rôzne referenčné roviny:



Zadná hrana meracieho prístroja (napr. pri priložení na steny)



Predná hrana meracieho prístroja (napr. pri meraní od hrany stola)







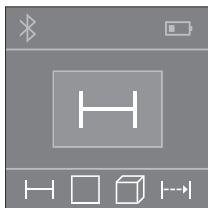
Ďalšie informácie nájdete v online návode na obsluhu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Meracie funkcie

### Výber/zmena meracích funkcií

V menu funkcií nájdete nasledujúce funkcie:

-  Meranie dĺžky
-  Meranie plochy
-  Meranie objemu
-  Trvalé meranie



» Stlačajte tlačidlo  dovtedy, kým sa na displeji **(5)** nezobrazí indikácia pre požadovanú funkciu.

» Na potvrdenie výberu stlačte tlačidlo .



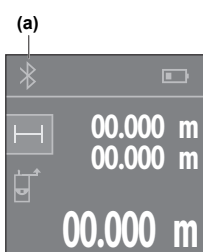
Ďalšie informácie nájdete v online návode na obsluhu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Rozhranie **Bluetooth**<sup>®</sup>

### Aktivovanie rozhrania **Bluetooth**<sup>®</sup> na prenos údajov na mobilné koncové zariadenie

- ✓ Zabezpečte, aby rozhranie **Bluetooth**<sup>®</sup> na vašom mobilnom koncovom zariadení bolo aktívne.


» Stlačite tlačidlo .



Stav spojenia a aktívne spojenie **(a)** sa zobrazia na displeji **(5)**.

Na rozšírenie funkcií máte k dispozícii aplikácie Bosch. Tieto si môžete podľa koncového zariadenia stiahnuť v príslušných obchodoch App Stores.

Po spustení aplikácie Bosch sa vytvorí spojenie medzi mobilným koncovým zariadením a meracím prístrojom. Ak sa našlo viac aktívnych meracích prístrojov, vyberte požadovaný merací prístroj na základe sériového čísla. Sériové číslo **(11)** nájdete na typovom štítku vášho meracieho prístroja.

Ak sa v priebehu 3 minút po stlačení tlačidla  nepodarí nadviazať spojenie, *Bluetooth*® sa z dôvodu šetrenia batérií/akumulátora automaticky vypne.

### Deaktivovanie rozhrania *Bluetooth*®

» Stlačite tlačidlo , ak chcete deaktivovať *Bluetooth*®, alebo vypnite merací prístroj.

### Kontrola presnosti

Pravidelne kontrolujte presnosť meracieho prístroja.



Ďalšie informácie nájdete v online návode na obsluhu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

### Chybové hlásenie



Merací prístroj kontroluje správnu funkciu pri každom meraní. Ak sa zistí porucha, displej zobrazuje už len vedľajší symbol a merací prístroj sa vypne. V tomto prípade doručte merací prístroj prostredníctvom vášho predajcu do zákaznického servisu Bosch.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

Merací prístroj skladujte a prepravujte v ochrannom puzdre, ktorý sa dodáva spolu s meracím prístrojom.

Udržiavajte svoj merací prístroj vždy v čistote.

Neponárajte merací prístroj do vody ani do iných kvapalín.

Znečistenia utrite vlhkou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

Predovšetkým o prijímaciu šošovku (**12**) sa starajte rovnako svedomito, ako je potrebné zaobchádzať s okuliarmi alebo šošovkou fotoaparátu.

V prípade potreby opravy zašlite merací prístroj v ochrannom puzdre (**15**).

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

#### Ďalšie adresy servisov nájdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Likvidácia

Meracie prístroje, akumulátory/batérie, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.





Mérési přístroje a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musia už nepoužiteľné meracie prístroje a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Prí nesprávnej likvidácii môžu mať staré elektrické a elektronické zariadenia kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Magyar

### Biztonsági tájékoztató



Olvassa el és tartsa be valamennyi utasítást, hogy veszélymentesen és biztonságosan tudja kezelni a mérőműszert. Ha a mérőműszert nem a mellékelt előírásoknak megfelelően használja, ez befolyással lehet a mérőműszerbe beépített védelmi intézkedésekre. Soha ne tegye

felismerhetetlenné a mérőműszerezen található figyelmeztető táblákat. **BIZTOS HELYEN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, ÉS HA A MÉRŐMŰSZERT TOVÁBBADJA, ADJA TOVÁBB EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT IS.**

- ▶ Vigyázat – ha az itt megadottól eltérő kezelő vagy szabályozó berendezéseket, vagy az itt megadottaktól eltérő eljárást használ, ez veszélyes sugársérülésekhez vezethet.
- ▶ A mérőműszer egy lézer figyelmeztető táblával kerül kiszállításra (ez a mérőműszernek az ábrák oldalán látható ábráján a meg van jelölve).
- ▶ Ha a lézer figyelmeztető tábla szövege nem az Ön nyelvén van megadva, ragassza át azt az első üzembe helyezés előtt a készülékkel szállított öntapadó címkével, amelyen a szöveg az Ön országában használatos nyelven található.



**Ne irányítsa a lézersugarat más személyekre vagy állatokra és saját maga se nézzen bele sem a közvetlen, sem a visszavert lézersugarba.** Ellenkező esetben a személyeket elvakíthatja, baleseteket okozhat és megsértheti az érintett személy szemét.

- ▶ **Ha a szemét lézersugárzás éri, csukja be a szemét és lépjen azonnal ki a lézersugár vonalából.**
- ▶ **Ne hajtson végre a lézerberendezésen semmiféle változtatást.**
- ▶ **A lézer keresőszemüveget (külön tartozék) ne használja védőszemüveggént.** A lézer keresőszemüveg a lézersugár felismerésének megkönnyítésére szolgál, de a lézersugártól nem véd.
- ▶ **A lézer keresőszemüveget (külön tartozék) ne használja napszemüveggént, vagy a közúti közlekedéshez.** A lézer keresőszemüveg nem nyújt teljes védelmet az ultraibolya sugárzás ellen és csökkenti a színelismerési képességet.
- ▶ **A mérőműszert csak szakképzett személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ez biztosítja, hogy a mérőműszer biztonságos berendezés maradjon.
- ▶ **Ne hagyja, hogy gyerekek felügyelet nélkül használják a lézeres mérőműszert.** Azok saját magukat más személyeket akaratlanul is elvakíthatnak.
- ▶ **Ne dolgozzon a mérőműszerrel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** A mérőműszer szikrákat kelthet, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- ▶ **A mérőműszer egy rádió-interfészel van felszerelve. Legyen tekintettel a helyi, például repülőgépekben vagy kórházakban érvényes üzemeltetési korlátozásokra.**

**Bluetooth®** szövédjegy és a képjelek (logók) a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei és tulajdonai. A szövédjegynek/a képjelnek a Robert Bosch Power Tools GmbH által történő valamennyi alkalmazása a megfelelő licencia alatt áll.

- ▶ **VIGYÁZAT! Ha a mérőműszert Bluetooth®-szal használja, más készülékekben, repülőgépekben és orvosi készülékekben (például pacemaker, hallókészülék) zavarok léphetnek fel. A közvetlen környezetben emberek és állatok sérülését sem lehet teljesen kizárni. Ne használja a mérőműszert Bluetooth®-szal orvosi készülékek, töltőállomások, vegyipari berendezések, robbanásveszélyes területek közelében és robbantási területeken. Ne használja a mérőműszert Bluetooth®-szal repülőgépeken. Közvetlen testközelben kerülje el a tartós üzemeltetést.**

## A termék és a teljesítmény leírása

### Rendeltetésszerű használat








A mérőműszer távolságok, hosszúság és magasság mérésére és felületek, térfogatok és magasságok kiszámítására szolgál.

A mérőműszer helyiségekben végzett mérésekre alkalmas.

A mérési eredményeket a *Bluetooth*<sup>®</sup> segítségével más készülékekre is át lehet vinni.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a mérőműszer ábráin használt sorszámozásnak.

- (1)  Plusz gomb
- (2)  Funkcióbillentyű
- (3)  *Bluetooth*<sup>®</sup> gomb
- (4)  Mérő gomb
- (5) Kijelző
- (6)  Vonatkoztatási sík kijelölő gomb
- (7)  Mínusz gomb
- (8)  Be/Ki-gomb
- (9) Elemfiókfedél
- (10) Az akkumulátorfiókfedél reteszelése
- (11) Gyártási szám
- (12) Vevő lencse
- (13) A lézersugár kilépési pontja
- (14) Lézer figyelmeztető tábla
- (15) Védőtáska

### Kijelző elemek

- (a) *Bluetooth*<sup>®</sup> állapota

✳ Bluetooth® aktiválva, kapcsolat nincs létrehozva

✳➤ Bluetooth® aktiválva, kapcsolat létrehozva

- (b) Akkumulátor kijelző
- (c) Mérési érték sorok
- (d) Eredmény-sor
- (e) Lézer bekapcsolva
- (f) A mérés vonatkoztatási síkja
- (g) Mérési funkció kijelzés
- (h) "Error" hibakijelzés

## Műszaki adatok



Digitális lézeres távolságmérő	PLR 30 C	PLR 40 C
Rendelési szám	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Mérési tartomány <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Mérési pontosság <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Üzemi hőmérséklet	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
A levegő max. relatív nedvességtartalma	90 %	90 %
Max. használati magasság a vonatkoztatási magasság felett	2000 m	2000 m
Szennyezettségi fok az IEC 61010-1 szerint	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Lézerosztály	2	2
Lézertípus	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
A lézersugár széttartása	< 1,5 mrad (teljes szög)	< 1,5 mrad (teljes szög)
Kikapcsoló automatika, kb. a következő idő elteltével:		
- Lézer	20 s	20 s
- Mérőműszer (mérés nélkül) <sup>D)</sup>	5 perc	5 perc
- Bluetooth® (ha inaktív)	3 perc	3 perc

Digitális lézeres távolságmérő	PLR 30 C	PLR 40 C
Elemek	2 × 1,5 V LRO3 (AAA)	2 × 1,5 V LRO3 (AAA)
<b>Adatátvitel</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Üzemi frekvencia tartomány	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz
Max. adóteljesítmény	2,5 mW	2,5 mW

- A) Az első éltől számított mérések esetén. Hátrányos feltételek mellett, mint például nagyon erős világítás, vagy a 25 °C-tól erősen eltérő hőmérséklet vagy rossz fényvisszaverő felület esetén a mérési tartomány korlátozott lehet.
- B) Hátrányos feltételek, mint például erős megvilágítás, nagy magasságok vagy rossz visszaverő képességű felületek esetén a maximális eltérés elérheti a ±4 mm-t és távolsághoz viszonyított eltérés a ±0,15 mm/m értéket. Előnyös körülmények esetén ±0,05 mm/m befolyással kell számolni.
- C) Csak egy nem vezetőképes szennyezés lép fel, ámbár időnként a haramatképződés következtében ideiglenesen egy nullától eltérő vezetőképességre is lehet számítani.
- D) Bluetooth® deaktiválva van
- E) A Bluetooth® Low-Energy-készülékeknel a modelltől és az operációs rendszertől függően előfordulhat, hogy nem lehet létrehozni az összeköttetést. A Bluetooth® készülékeknek támogatniuk kell a GATT-profilt.

A mérőműszert a típusablán található **(11)** gyári számmal lehet egyértelműen azonosítani.

## Elem behelyezése/kicserélése

-  Mindig valamennyi elemet egyszerre cserélje ki. Csak egy azonos gyártó cég azonos kapacitású elemeit használja.
-  Ekkor ügyeljen az elemfiók fedél belső oldalán található ábrázolásnak megfelelő helyes polaritás betartására.

► **Vegye ki az elemeket a mérőműszerből, ha azt hosszabb ideig nem használja.** Az elemek egy hosszabb tárolás során korrodálhatnak, és maguktól kimerülhetnek.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

- **Ne hagyja a bekapcsolt mérőműszert felügyelet nélkül és a használat befejezése után kapcsolja ki azt.** A lézersugár más személyeket elvakíthat.
- **Óvja meg a mérőműszert a nedvességtől és a közvetlen napsugárzás behatásától.**

- ▶ **Ne tegye ki a mérőműszert szélsőséges hőmérsékleteknek vagy hőmérsékletingadozásoknak.** Például ne hagyja a mérőműszert hosszabb ideig az autójában. Nagyobb hőmérsékletingadozások esetén várja meg, amíg a mérőműszer hőmérsékletet kiegyenlítődik, mielőtt azt üzembe helyezné. Szélsőséges hőmérsékletek vagy hőmérsékletingadozások esetén a mérőműszer pontossága csökkenhet.
- ▶ **Óvja meg a mérőműszert a heves lökésektől és a leeséstől.** Ha a mérőműszert erős külső hatás érte, a munka folytatása előtt hajtson ellenőrizze annak pontosságát (lásd „A pontosság ellenőrzése”, Oldal 40).

## Be- és kikapcsolás

» A mérőműszer bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.

A mérőműszert másképpen is be lehet kapcsolni, ehhez nyomja meg a  gombot.

A mérőműszer bekapcsolásakor a lézersugár még nem kerül bekapcsolásra.

» A mérőműszer kikapcsolásához nyomja be és tartsa benyomva a  gombot.


Ha a mérőműszeren kb. 5 percig egyik billentyűt sem nyomják meg, a mérőműszer az elemek kímélésére automatikusan kikapcsol.

## A mérési folyamat

A mérőműszer a bekapcsolás után hossz mérési funkcióban van.

A mérőműszer minden egyes bekapcsolása után a mérőműszer hátsó éle van vonatkoztató sikként beállítva. A vonatkoztatási síkot meg lehet változtatni. (lásd „A vonatkoztató sík kijelölése”, Oldal 39)

» Tegye fel a mérőműszert a mérés kívánt kezdőpontjára (például egy falra).

» A mérés kiváltásához nyomja meg a  gombot.



A mérési eljárás befejezése után a lézersugár kikapcsolásra kerül. Egy további méréshez ismétlje meg ezt az eljárást.

A mérési eredményeket vagy végeredményeket hozzá lehet adni, vagy ki lehet vonni.

A tartós mérés funkció esetén a mérés már a  gomb első megnyomásával megkezdődik.



Tovább információk az online használati utasításban találhatóak:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  A mérőműszert a mérés tartama alatt (a tartós mérési funkció kivételével) nem szabad mozgatni. Ezért a mérőműszert lehetőleg egy szilárd ütköző vagy felfekvő felületre helyezze.
-  A **(12)** vevő lencsét és a lézersugár **(13)** kilépési pontját mérés közben nem szabad letakarni.

## A vonatkoztató sík kijelölése

A méréshez különböző vonatkoztató síkok között lehet választani:



a mérőműszer hátsó élét (pl. falakra való felhelyezés esetén)



a mérőműszer első élét (pl. egy asztal szélétől való méréshez)







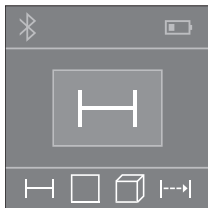
Tovább információk az online használati utasításban találhatóak:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)



## Mérési funkciók

### Mérési funkciók kijelölése / megváltoztatása

A funkciómenüben a következő funkciók állnak rendelkezésre:

-  Hosszmérés
-  Területmérés
-  Térfogatmérés
-  Tartós mérés



- » Nyomja meg többször egymás után a  gombot, amíg a **(5)** kijelzőn meg nem jelenik a kívánt mérési funkció jele.
- » A kijelölés nyugtázására nyomja meg a  gombot.




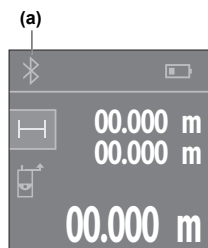
Tovább információk az online használati utasításban találhatóak:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth®-interfész

### A Bluetooth®-interfész aktiválása egy hordozható végberendezéshez való adatátvitelhez

- ✓ Gondoskodjon arról, hogy a Bluetooth®-interfész a hordozható végberendezésén aktív legyen.


» Nyomja meg a  gombot.




Az összeköttetés státusza, valamint az aktív **(a)** összeköttetés **(5)** kijelzőn kijelzésre kerül.

A funkciók terjedelmének kiterjesztéséhez Bosch-appok állnak rendelkezésre. Ezeket a végberendezéstől függően a megfelelő app-store-ben töltheti le.

A Bosch-alkalmazás elindítása után a rendszer létrehozza a hordozható végberendezés és a mérőműszer közötti összeköttetést. Ha a rendszer több aktív mérőműszert talál, a gyári szám alapján jelölje ki a megfelelő mérőműszert. A **(11)** gyári a mérőműszer típusabláján található.

Ha a  gomb megnyomása után 3 percen belül nem sikerül létrehozni a kapcsolatot, Bluetooth® az elemek/akkumulátorok kímélésére automatikusan kikapcsolódik.

### A Bluetooth®-interfész deaktiválása

- » A Bluetooth® deaktiválásához nyomja meg a  gombot, vagy kapcsolja ki a mérőműszert.

## A pontosság ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a mérőműszer pontosságát.



Tovább információk az online használati utasításban találhatóak:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)



## Hibaüzenet



A mérőműszer a saját előírászerű működését minden mérésnél ellenőrzi. Egy hiba észlelésekor a kijelzőn csak az itt látható szimbólum látható és a mérőműszer kikapcsolásra kerül. Ebben az esetben adja le a mérőműszert a kereskedő közbeiktatásával a Bosch-vevőszolgálatnál.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

A mérőműszert csak az azzal együtt szállított védőtáskában tárolja és szállítsa.

Tartsa mindig tisztán a mérőműszert.

Ne merítse bele a mérőműszert vízbe vagy más folyadékokba.

A szennyeződések egy nedves, puha kendővel törölje le. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

Mindenek előtt a **(12)** vevő lencsét ugyanolyan gondosan ápolja, ahogyan egy szemüveget, vagy egy fényképezőgép lencsáját kell kezelni.

Ha javításra van szükség, a **(15)** védőtáskába csomagolva küldje be a mérőműszert.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatók: **www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

**További szerviz-címek itt találhatóak:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Hulladékkezelés**

A mérőműszereket, akkumulátorokat/elemeket, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.



Ne dobja ki a mérőműszereket és akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható mérőműszereket és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük esetleg található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

# Русский

**Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)**

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства или на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### **Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### **Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус

### **Критерии предельных состояний**

- поврежден корпус изделия

### **Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### **Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- если инструмент поставляется в мягкой сумке или пластиковом кейсе рекомендуется хранить инструмент в этой защитной упаковке
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

### **Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

## **Указания по технике безопасности**



**Для обеспечения безопасной и надежной работы с измерительным инструментом должны быть прочитаны и соблюдены все инструкции. Использование измерительного инструмента не в соответствии с настоящими**

ми указаниями чревато повреждением интегрированных защитных механизмов. **Никогда не изменяйте до неузнаваемости предупредительные таблички на измерительном инструменте. ХОРОШО СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ И ПЕРЕДАВАЙТЕ ИХ ВМЕСТЕ С ПЕРЕДАЧЕЙ ИЗМЕРИТЕЛЬНОГО ИНСТРУМЕНТА.**

- ▶ Осторожно – применение инструментов для обслуживания или юстировки или процедур техобслуживания, кроме указанных здесь, может привести к опасному воздействию излучения.
- ▶ Измерительный инструмент поставляется с предупредительной табличкой лазерного излучения (показана на странице с изображением измерительного инструмента).
- ▶ Если текст предупредительной таблички лазерного излучения не на Вашем родном языке, перед первым запуском в эксплуатацию заклейте ее наклейкой на Вашем родном языке, которая входит в объем поставки.



Не направляйте луч лазера на людей или животных и сами не смотрите на прямой или отражаемый луч лазера. Этот луч может слепить людей, стать причиной несчастного случая или повредить глаза.

- ▶ В случае попадания лазерного луча в глаз глаза нужно намеренно закрыть и немедленно отвернуться от луча.
- ▶ Не меняйте ничего в лазерном устройстве.
- ▶ Не используйте очки для работы с лазерным инструментом (принадлежность) в качестве защитных очков. Очки для работы с лазерным инструментом обеспечивают лучшее распознавание лазерного луча, но не защищают от лазерного излучения.
- ▶ Не используйте очки для работы с лазерным инструментом (принадлежность) в качестве солнцезащитных очков или за рулем. Очки для работы с лазером не обеспечивают защиту от УФ-излучения и мешают правильному цветовосприятию.
- ▶ Ремонт измерительного инструмента разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Этим обеспечивается безопасность измерительного инструмента.
- ▶ Не позволяйте детям пользоваться лазерным измерительным инструментом без присмотра. Дети могут по неосторожности ослепить себя или посторонних людей.
- ▶ Не работайте с измерительным инструментом во взрывоопасной среде, близости от горючих жидкостей, газов и пыли. В измерительном инструменте могут образоваться искры, от которых может воспламениться пыль или пары.

- ▶ Измерительный инструмент оборудован радиоинтерфейсом. Соблюдайте местные ограничения по применению, напр., в самолетах или больницах. Словесный товарный знак *Bluetooth*<sup>®</sup> и графический знак (логотип) являются зарегистрированным товарным знаком и собственностью Bluetooth SIG, Inc. Компания Robert Bosch Power Tools GmbH использует этот словесный товарный знак/логотип по лицензии.
- ▶ **Осторожно!** При использовании измерительного инструмента с *Bluetooth*<sup>®</sup> возможны помехи для других приборов и установок, самолетов и медицинских аппаратов (напр., кардиостимуляторов, слуховых аппаратов). Кроме того, нельзя полностью исключить нанесение вреда находящимся в непосредственной близости людям и животным. Не пользуйтесь измерительным инструментом с *Bluetooth*<sup>®</sup> вблизи медицинских аппаратов, заправочных станций, химических установок и территорий, на которых существует опасность взрыва или могут проводиться взрывные работы. Не пользуйтесь измерительным инструментом с *Bluetooth*<sup>®</sup> в самолетах. Старайтесь не включать его на продолжительное время в непосредственной близости от тела.

## Описание продукта и услуг

### Применение по назначению





Измерительный инструмент предназначен для измерения расстояний, длин, высот, удалений и расчета площадей, объемов и высот.




Измерительный инструмент предназначен для использования внутри помещений.

Результаты измерения можно передать посредством протокола *Bluetooth*<sup>®</sup> на другие приборы.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных составных частей выполнена по изображению измерительного инструмента на иллюстрациях.

- (1)  Кнопка «плюс»
- (2)  Кнопка выбора режима
- (3)  Кнопка *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Кнопка измерения
- (5) Дисплей

- (6)  Кнопка выбора плоскости отсчета
- (7)  Кнопка «минус»
- (8)  Выключатель
- (9) Крышка батарейного отсека
- (10) Фиксатор крышки батарейного отсека
- (11) Серийный номер
- (12) Приемная линза
- (13) Выход лазерного луча
- (14) Предупредительная табличка лазерного излучения
- (15) Защитный чехол

#### Элементы индикации

- (a) Статус *Bluetooth*<sup>®</sup>
  - ✳ *Bluetooth*<sup>®</sup> активирован, связь не установлена
  - ✳➤ *Bluetooth*<sup>®</sup> активирован, связь установлена
- (b) Индикатор заряженности батареек
- (c) Значения измерения
- (d) Результат
- (e) Лазер включен
- (f) Плоскость отсчета при измерении
- (g) Индикатор режима измерения
- (h) Индикация ошибки «**Error**»



#### Технические данные

Цифровой лазерный измеритель рас- стояния	PLR 30 C	PLR 40 C
Товарный номер	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Диапазон измерения <sup>A)</sup>	0,05–30 м	0,05–40 м
Точность измерения <sup>B)</sup>	±2,0 мм	±2,0 мм

Цифровой лазерный измеритель расстояния	PLR 30 C	PLR 40 C
Рабочая температура	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Температура хранения	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Относительная влажность воздуха не более	90 %	90 %
Макс. высота применения над реперной высотой	2000 м	2000 м
Степень загрязненности согласно IEC 61010-1	2 <sup>c)</sup>	2 <sup>c)</sup>
Класс лазера	2	2
Тип лазера	635 нм, < 1 мВт	635 нм, < 1 мВт
Расхождение лазерных лучей	< 1,5 мрад (полный угол)	< 1,5 мрад (полный угол)
Автоматическое выключение прим. через		
- Лазер	20 с	20 с
- Измерительный инструмент (если не производится измерение) <sup>d)</sup>	5 мин.	5 мин.
- Bluetooth® (когда не активирован)	3 мин.	3 мин.
Батарейки	2 × 1,5 В LR03 (AAA)	2 × 1,5 В LR03 (AAA)
<b>Передача данных</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>e)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>e)</sup>
Рабочий диапазон частот	2402–2480 МГц	2402–2480 МГц

Цифровой лазерный измеритель расстояния	PLR 30 C	PLR 40 C
Макс. мощность передачи	2,5 мВт	2,5 мВт
<p>A) При измерении от передней кромки. При неблагоприятных условиях, таких как очень яркое освещение, температура, значительно выше/ниже 25 °C, или плохо отражающая поверхность, диапазон измерения может быть ограничен.</p> <p>B) При неблагоприятных условиях, таких как яркое освещение, расположение на большой высоте или плохо отражающие поверхности, максимальное отклонение может составлять ±4 мм с погрешностью ±0,15 мм/м. При благоприятных условиях необходимо учитывать погрешность ±0,05 мм/м.</p> <p>C) Обычно присутствует только непроводящее загрязнение. Однако, как правило, возникает временная проводимость, вызванная конденсацией.</p> <p>D) Bluetooth® деактивирован</p> <p>E) В приборах Bluetooth® Low-Energy в зависимости от модели и операционной системы соединение может не устанавливаться. Приборы Bluetooth® должны поддерживать профиль GATT. Однозначная идентификация измерительного инструмента возможна по серийному номеру (11) на заводской табличке.</p>		

## Установка/замена батареек

-  Меняйте сразу все батарейки одновременно. Используйте только батарейки одного производителя и одинаковой емкости.
  -  Следите при этом за правильным направлением полюсов в соответствии с изображением на внутренней стороне батарейного отсека.
- ▶ **Извлекайте батарейки из измерительного инструмента, если продолжительное время не будете работать с ним.** При длительном хранении возможна коррозия и саморазрядка батареек.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента




- ▶ **Не оставляйте измерительный инструмент без присмотра и выключайте измерительный инструмент после использования.** Другие лица могут быть ослеплены лазерным лучом.
- ▶ **Защищайте измерительный инструмент от влаги и прямых солнечных лучей.**
- ▶ **Не подвергайте измерительный инструмент воздействию экстремальных температур и температурных перепадов.** Например, не оставляйте его на длительное время в автомобиле. При значительных колебаниях температуры перед



началом использования дайте температуре измерительного инструмента стабилизироваться. Экстремальные температуры и температурные перепады могут отрицательно влиять на точность измерительного инструмента.

- ▶ **Избегайте сильных толчков и падения измерительного инструмента.** После сильных внешних воздействий на измерительный инструмент рекомендуется проверить его точность, прежде чем продолжать работать с инструментом (см. „Проверка точности“, Страница 51).


### Включение/выключение

- » Нажмите кнопку , чтобы включить измерительный инструмент.  
Вы также можете включить измерительный инструмент, нажав для этого кнопку .
- » Удерживайте кнопку  нажатой, чтобы выключить измерительный инструмент.


Лазерный луч не включается сразу при включении инструмента.  
Если в течение прибл. 5 мин. на измерительном инструменте не будет нажиматься никаких кнопок, то измерительный инструмент автоматически выключается с целью экономии заряда батарей.

### Процедура измерения

После включения измерительный инструмент находится в режиме измерения длины. В качестве плоскости отсчета для измерения после включения задана задняя кромка инструмента. Вы можете изменить плоскость отсчета. (см. „Выбор плоскости отсчета“, Страница 50)


- » Приложите измерительный инструмент к желаемой исходной точке измерения (например, к стене).
- » Нажмите кнопку , чтобы запустить измерение.


По завершении процесса измерения лазерный луч выключается. Для дальнейшего измерения повторите эту процедуру.

Значения измерения или конечные результаты можно суммировать или вычитать. В режиме непрерывного измерения измерение начинается при первом нажатии кнопки .



Чтобы получить дополнительную информацию, перейдите по ссылке в электронное руководство по эксплуатации: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

 В ходе измерения нельзя передвигать измерительный инструмент (за исключением режима непрерывного измерения). Поэтому по возможности положите измерительный инструмент на прочное основание или приставьте его к прочному основанию.

 Не закрывайте приемную линзу **(12)** и выход лазерного луча **(13)** во время измерения.

## Выбор плоскости отсчета

При измерении вы можете выбрать одну из плоскостей отсчета:



задний край измерительного инструмента (например, при прикладывании к стенам),



передний край измерительного инструмента (например, при измерениях от края стола),







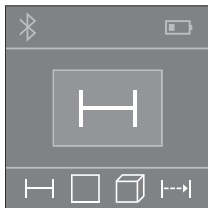
Чтобы получить дополнительную информацию, перейдите по ссылке в электронное руководство по эксплуатации: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Режимы измерений

### Выбор/изменение режима измерений

В меню функций представлены следующие опции:

-  Измерение длины
-  измерение площади
-  измерение объема
-  непрерывное измерение



» Нажимайте кнопку  до тех пор, пока на дисплее **(5)** не появится индикатор необходимой функции.

» Для подтверждения выбора нажмите кнопку .




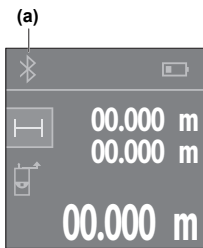
Чтобы получить дополнительную информацию, перейдите по ссылке в электронное руководство по эксплуатации: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Интерфейс Bluetooth®

### Активация интерфейса Bluetooth® для передачи данных на мобильное оконечное устройство

✓ Убедитесь, что интерфейс Bluetooth® включен на вашем мобильном устройстве.


» Нажмите кнопку .




Состояние соединения и активное соединение **(a)** отображаются на дисплее **(5)**.

Для расширения набора функций доступны приложения Bosch. В зависимости от операционной системы устройства их можно скачать в соответствующих магазинах приложений.

После запуска приложения Bosch устанавливается связь между мобильным устройством и измерительным инструментом. При нахождении нескольких активных измерительных инструментов выберите подходящий измерительный инструмент по серийному номеру. Серийный номер **(11)** находится на паспортной табличке измерительного инструмента.

Если в течение 3 минут после нажатия кнопки  не удастся установить соединение, Bluetooth® автоматически отключается для экономии заряда батарей/аккумуляторов.

### Деактивация интерфейса Bluetooth®

» Нажмите кнопку , чтобы отключить Bluetooth® или выключите измерительный инструмент.

## Проверка точности

Регулярно проверяйте точность измерительного инструмента.



Чтобы получить дополнительную информацию, перейдите по ссылке в электронное руководство по эксплуатации: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Сообщение об ошибке



Измерительный инструмент отслеживает правильность работы при каждом измерении. При обнаружении дефекта на дисплее отображается только изображенный рядом символ и измерительный инструмент выключается. В этом случае отправьте измерительный инструмент в сервисную мастерскую Bosch.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

Храните и переносите измерительный инструмент только в прилагающемся защитном чехле.

Содержите измерительный инструмент постоянно в чистоте.

Никогда не погружайте измерительный инструмент в воду или другие жидкости.

Вытирайте загрязнения сухой и мягкой тряпкой. Не используйте какие-либо растворяющие средства или растворители.

Особенно осторожно ухаживайте за приемной линзой **(12)**, аналогичным образом, как за очками или линзой фотоаппарата.

На ремонт отправляйте измерительный инструмент в защитном чехле **(15)**.

### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть также по адресу: **www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### **Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к

ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в ад- министративном и уголовном порядке.

### **Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com  
www.bosch-pt.ru

**Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### **Утилизация**

Измерительный инструмент, аккумулятор/ батарейки, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую утилизацию.



Не выбрасывайте аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

### **Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления измерительные инструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/ЕС дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на экологически чистую рекуперацию.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі вказівки і дотримуйтеся їх, щоб працювати з вимірювальним інструментом безпечно та надійно. Використання вимірювального інструмента без дотримання цих інструкцій може призвести до пошкодження інтегрованих захисних механізмів.

Ніколи не доводьте попереджувальні таблички на вимірювальному інструменті до невпізнанності. **ДОБРЕ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ І ПЕРЕДАВАЙТЕ ЇХ РАЗОМ З ПЕРЕДАЧЕЮ ВИМІРЮВАЛЬНОГО ІНСТРУМЕНТУ.**

- ▶ Обережно – використання засобів обслуговування і налаштування, що відрізняються від зазначених в цій інструкції, або використання дозволених засобів у недозволеній спосіб, може призводити до небезпечного впливу випромінювання.
- ▶ Вимірювальний інструмент постачається з попереджувальною табличкою лазерного випромінювання (вона позначена на зображенні вимірювального інструмента на сторінці з малюнком).
- ▶ Якщо текст попереджувальної таблички лазерного випромінювання написаний не мовою Вашої країни, перед першим запуском в експлуатацію заклейте її наклейкою на мові Вашої країни, що входить у комплект постачання.



Не направляйте лазерний промінь на людей або тварин, і самі не дивіться на прямий або відображений лазерний промінь. Він може засліпити інших людей, спричинити нещасні випадки або пошкодити очі.

- ▶ У разі потрапляння лазерного променя в око, навмисне заплющьте очі і відразу відверніться від променя.
- ▶ Нічого не міняйте в лазерному пристрої.
- ▶ Не використовуйте окуляри для роботи з лазером (приладдя) як захисні окуляри. Окуляри для роботи з лазером забезпечують краще розпізнавання лазерного променя, однак не захищають від лазерного випромінювання.
- ▶ Не використовуйте окуляри для роботи з лазером (приладдя) як сонцезахисні окуляри та не вдягайте їх, коли ви знаходитесь за кермом. Окуляри для роботи

з лазером не забезпечують повний захист від УФ променів та погіршують розпізнавання кольорів.

- ▶ **Віддавайте вимірювальний інструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Тільки за таких умов Ваш вимірювальний прилад і надалі буде залишатися безпечним.
- ▶ **Не дозволяйте дітям використовувати лазерний вимірювальний інструмент без нагляду.** Діти можуть ненавмисне засліпити себе чи інших людей.
- ▶ **Не працюйте з вимірювальним інструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** У вимірювальному приладі можуть утворюватися іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Вимірювальний інструмент обладнаний радіоінтерфейсом. Зважайте на місцеві обмеження, напр., в літаках або лікарнях.**

Словесний товарний знак *Bluetooth®* і графічні товарні знаки (логотипи) є зареєстрованими товарними знаками і власністю Bluetooth SIG, Inc. Компанія Robert Bosch Power Tools GmbH використовує ці словесні/графічні товарні знаки за ліцензією.

- ▶ **Обережно! При використанні вимірювального інструменту з *Bluetooth®* можливі перешкоди для інших приладів і установок, літаків і медичнських апаратів (напр., кардіостимуляторів, слухових апаратів). Крім того, не можна повністю виключити можливість завдання шкоди людям і тваринам, що знаходяться в безпосередній близькості. Не користуйтеся вимірювальним інструментом з *Bluetooth®* поблизу від медичнських апаратів, бензоколонок, хімічних установок і територій, на яких існує небезпека вибухів або можуть проводитися підвирні роботи. Не користуйтеся вимірювальним інструментом з *Bluetooth®* в літаках. Намагайтеся не вмикати інструмент на тривалий час безпосередньо коло тіла.**

## Опис продукту і послуг

### Призначення приладу








Вимірювальний інструмент призначений для вимірювання відстані, довжини, висоти, дистанцій і для розрахування площі, об'єму й висоти.

Вимірювальний прилад призначений для використання всередині приміщень.



Результати вимірювання можна передавати по *Bluetooth®* на інші прилади.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення вимірювального інструмента на малюнках.

- (1)  Кнопка «плюс»
- (2)  Кнопка режиму
- (3)  Кнопка *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Кнопка вимірювання
- (5) Дисплей
- (6)  Кнопка вибору базової площини
- (7)  Кнопка «мінус»
- (8)  Вимикач
- (9) Кришка секції для батарейок
- (10) Фіксатор секції для батарейок
- (11) Серійний номер
- (12) Приймальна лінза
- (13) Вихід лазерного променя
- (14) Попереджувальна табличка для роботи з лазером
- (15) Захисна сумка

### Елементи індикації

- (a) Стан *Bluetooth*<sup>®</sup>
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> увімкнено, з'єднання не встановлено
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> увімкнено, з'єднання встановлено
- (b) Індикатор зарядженості батарейок
- (c) Виміряні значення
- (d) Результат
- (e) Лазер увімкнений
- (f) Базова площина при вимірюванні



- (g) Індикатор режиму вимірювання  
 (h) Індикація помилки «Error»

## Технічні дані



Цифровий лазерний далекомір	PLR 30 C	PLR 40 C
Товарний номер	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Діапазон вимірювання <sup>A)</sup>	0,05–30 м	0,05–40 м
Точність вимірювання <sup>B)</sup>	±2,0 мм	±2,0 мм
Робоча температура	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Температура зберігання	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Відносна вологість повітря макс.	90 %	90 %
Макс. висота використання над реперною висотою	2000 м	2000 м
Ступінь забрудненості відповідно до ІЕС 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Клас лазера	2	2
Тип лазера	635 нм, < 1 мВт	635 нм, < 1 мВт
Розходження лазерного променя	< 1,5 мрад (повний кут)	< 1,5 мрад (повний кут)
Автоматичне вимкнення прибл. через		
– Лазер	20 с	20 с
– Вимірювальний інструмент (без вимірювань) <sup>D)</sup>	5 хв	5 хв
– Bluetooth® (коли неактивний)	3 хв	3 хв
Батарейки	2 × 1,5 В LR03 (AAA)	2 × 1,5 В LR03 (AAA)
<b>Передача даних</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (з низьким енергоспоживанням) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (з низьким енергоспоживанням) <sup>E)</sup>
Робочий діапазон частот	2402–2480 МГц	2402–2480 МГц

Цифровий лазерний далекомір	PLR 30 C	PLR 40 C
Макс. потужність передачі	2,5 мВт	2,5 мВт

- A) Під час вимірювання від переднього краю. За несприятливих умов, таких як сильне освітлення, сильне відхилення від температури 25 °C або слабка відбивальна здатність поверхні, діапазон вимірювання може бути обмежений.
- B) За несприятливих умов, таких як сильне освітлення, велика висота розташування або слабка відбивальна здатність поверхні, максимальне відхилення може становити  $\pm 4$  мм із відхиленням  $\pm 0,15$  мм/м. За сприятливих умов потрібно враховувати відхилення  $\pm 0,05$  мм.
- C) Зазвичай присутнє лише непровідне забруднення. Проте, як правило, виникає тимчасова провідність через конденсацію.
- D) *Bluetooth*<sup>®</sup> вимкнений
- E) У разі використання приладів *Bluetooth*<sup>®</sup> Low-Energy залежно від моделі і операційної системи може не утворюватися з'єднання. Прилади з *Bluetooth*<sup>®</sup> повинні підтримувати профіль GATT.

Однозначна ідентифікація вимірювального інструмента можлива за допомогою серійного номера (11) на заводській таблиці.

## Встромляння/заміна батарейки

-  Міняйте відразу всі батарейки. Використовуйте лише батарейки одного виробника і з однаковою ємністю.
-  При цьому звертайте увагу на правильну направленість полюсів, як це показано всередині секції для батарейок.

► **Виймайте батарейки з вимірювального інструмента, якщо тривалий час не будете користуватися ним.** При тривалому зберіганні батарейки можуть кородувати і саморозряджатися.

## Робота




### Початок роботи

- **Не залишайте увімкнений вимірювальний інструмент без догляду, після закінчення роботи вимикайте вимірювальний інструмент.** Інші особи можуть бути засліплені лазерним променем.
- **Захищайте вимірювальний прилад від вологі і сонячних променів.**
- **Не допускайте впливу на вимірювальний інструмент екстремальних температур або температурних перепадів.** Наприклад, не залишайте його надовго в автомобілі. Якщо вимірювальний інструмент зазнав впливу великого перепаду температур, перш ніж використовувати його, дайте його температурі

стабілізуватися. Екстремальні температури та температурні перепади можуть погіршувати точність вимірювального приладу.

- ▶ **Уникайте сильних поштовхів і падіння вимірювального інструмента.** Після сильних зовнішніх впливів на вимірювальний інструмент перед подальшою роботою обов'язково завжди перевіряйте точність роботи вимірювального інструмента (див. „Перевірка точності“, Сторінка 61).

### Увімкнення/вимкнення


- » Щоб увімкнути вимірювальний інструмент, натисніть кнопку  .  
Ви можете також увімкнути вимірювальний інструмент, натиснувши кнопку  .  
Під час увімкнення вимірювального пристрою лазерний промінь іще не вмикається.
- » Щоби вимкнути вимірювальний інструмент, утримуйте кнопку  натиснутою.

Якщо протягом прибл. 5 хв. не натискувати на жодну з кнопок на вимірювальному інструменті, інструмент автоматично вимкнеться задля заощадження заряду акумулятора або батареї.

### Процедура вимірювання


Після увімкнення вимірювальний інструмент знаходиться в режимі вимірювання довжини.

В якості базової площини після вмикання встановлений задній край вимірювального інструмента. Ви можете змінити площину відліку. (див. „Вибір базової площини“, Сторінка 60)

- » Приставте вимірювальний інструмент до бажаної вихідної точки вимірювання (напр., до стіни).
- » Щоби розпочати вимірювання, натисніть кнопку  .



Після процесу вимірювання лазерний промінь вимикається. Для подальшого вимірювання повторіть цю процедуру.

Виміряні значення або кінцеві результати можна додавати або віднімати.

У режимі безперервного вимірювання розпочинається одразу після першого натискання кнопки  .



Для отримання додаткової інформації див. онлайн-інструкцію з експлуатації: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Під час вимірювання не можна рухати вимірювальним інструментом (виняток: функція безперервного вимірювання). Тому за можливістю покладіть вимірювальний інструмент на міцну опорну поверхню.
-  Приймальна лінза **(12)** і місце виходу лазерного променя **(13)** під час вимірювання повинні бути відкриті.

## Вибір базової площини

Ви можете вибрати для вимірювання одну з різних базових площин:



задній край вимірювального інструмента (напр., при приставленні до стіни)



передній край вимірювального інструмента (напр., для вимірювання від краю стола)







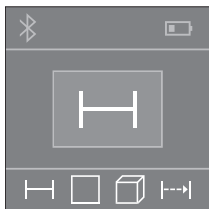
Для отримання додаткової інформації див. онлайн-інструкцію з експлуатації: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)



## Функції вимірювання

### Вибір/заміна функцій вимірювання

У меню функцій доступні такі функції:

-  Вимірювання довжини
-  Вимірювання площі
-  Вимірювання об'єму
-  Тривале вимірювання



- » Натискайте кнопку  стільки разів, доки на дисплеї **(5)** не відобразиться потрібна функція.
- » Щоби підтвердити вибір, натисніть кнопку .




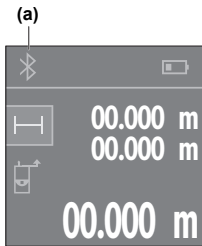
Для отримання додаткової інформації див. онлайн-інструкцію з експлуатації: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Інтерфейс Bluetooth®

### Активізація інтерфейсу Bluetooth® для передачі даних на мобільний кінцевий пристрій

- ✓ Впевніться, що інтерфейс Bluetooth® на мобільному кінцевому пристрої активований.

» Натисніть кнопку .




Стан з'єднання, а також активне з'єднання **(a)** відображається на дисплеї **(5)**.


Для розширення набору функцій доступні додатки Bosch. Залежно від кінцевого пристрою їх можна завантажити у відповідних магазинах додатків.

Після запуску аплікації Bosch встановлюється з'єднання між мобільним кінцевим пристроєм і вимірювальним інструментом. Якщо знайдено декілька активних вимірювальних інструментів, виберіть придатний вимірювальний інструмент за серійним номером.

Серійний номер **(11)** знаходиться на паспортній табличці вимірювального інструмента.

Якщо впродовж 3 хвилин після натискання кнопки  не вдається встановити з'єднання, Bluetooth® автоматично вимкнеться задля заощаження заряду батарей/акумуляторів.

### Деактивація інтерфейсу Bluetooth®

- » Натисніть кнопку , щоби деактивувати Bluetooth®, або вимкніть вимірювальний інструмент.

## Перевірка точності

Регулярно перевіряйте точність вимірювального інструмента.



Для отримання додаткової інформації див. онлайн-інструкцію з експлуатації: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Повідомлення про помилки



Вимірювальний інструмент відстежує правильність роботи при кожному вимірюванні. При виявленні неполадки на дисплеї відображується лише символ, що стоїть поруч, і вимірювальний інструмент вимикається. У цьому випадку передайте свій вимірювальний прилад через магазин в сервісну майстерню Bosch.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

Зберігайте і переносьте вимірювальний інструмент лише в захисній сумці, яка іде в комплекті.

Завжди тримайте вимірювальний прилад в чистоті.

Не занурюйте вимірювальний прилад у воду або інші рідини.

Витирайте забруднення вологою м'якою ганчіркою. Не використовуйте жодних миючих засобів або розчинників.

Особливо обережно доглядайте за прийомною лінзою **(12)**, неначе за окулярами або лінзою фотоапарата.

Надсилайте вимірювальний інструмент на ремонт в захисній сумці **(15)**.

### Сервіс і консультації з питань застосування

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформація щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електронічного інструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Крайня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за- значена в Національному гарантійному талоні.

### Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Утилізація

Вимірювальні інструменти, акумулятори/батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вимірювальні інструменти і акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство вимірювальні інструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

## Қазақ

### Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде және өнім корпусында көрсетілген.

Импорттерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

#### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

#### Шекті күй белгілері

- өнім корпусының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- егер құрал жұмсақ сөмке немесе пластик кейсте жеткізілсе оны осы өзінің қорғағыш қабында сақтау ұсынылады



- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150-69 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары



Өлшеу құралымен қауіпсіз және сенімді жұмыс істеу үшін барлық нұсқаулықтарды оқып орындау керек.

Өлшеу құралын осы нұсқауларға сай пайдаланбау өлшеу құралындағы кірістірілген қауіпсіздік шараларына жағымсыз әсер етеді. Өлшеу

құралындағы ескертулерді көрінбейтін қылмаңыз. **ОСЫ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАП, ӨЛШЕУ ҚҰРАЛЫН БАСҚАЛАРҒА БЕРГЕНДЕ ОЛАРДЫ ҚОСА ҰСЫНЫҒЫЗ.**

- ▶ Абай болыңыз – егер осы жерде берілген пайдалану немесе түзету құралдарынан басқа құралдан пайдаланса немесе басқа жұмыс әдістері орындалса бұл қауіпті сәулеге шалынуға алып келуі мүмкін.
- ▶ Өлшеу құралы лазер ескерту тақтасымен бірге жеткізіледі (графика бетіндегі өлшеу құралының суретінде белгіленген).
- ▶ Егер лазер ескерту тақтасының мәтіні еліңіздің тілінде болмаса, алғаш рет қолданысқа енгізбес бұрын оның орнына еліңіздің тіліндегі жапсырманы жабыстырыңыз.



Лазер сәулесін адамдарға немесе жануарларға бағыттамаңыз және өзіңіз де тікелей немесе шағылысқан лазер сәулесіне қарамаңыз. Бұл адамдардың көзін шағылдыруы мүмкін, сәтсіз оқиғаларға әкелуі немесе көзге зақым келтіруі мүмкін.

- ▶ Егер лазер сәулесі көзге түссе көздерді жұмып басты сәуледен ары қартату керек.
- ▶ Лазер құрылғысында ешқандай өзгерту орындамаңыз.

- ▶ **Лазер көру көзілдірігін (керек-жарақ) қорғаныш көзілдірігі ретінде пайдаланбаңыз.** Лазер көру көзілдірігі лазер сәулесін жақсырақ көру үшін қолданылады, алайда лазер сәулесінен қорғаймайды.
- ▶ **Лазер көру көзілдірігін (керек-жарақ) күннен қорғайтын көзілдірік ретінде немесе жол қозғалысында пайдаланбаңыз.** Лазер көру көзілдірігі ультракүлгін сәулелерден толық қорғанысты қамтамасыз етпейді және түсті сезу қабілетін азайтады.
- ▶ **Өлшеу құралын тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы өлшеу құрал қауіпсіздігін сақтайсыз.
- ▶ **Балаларға лазер өлшеу құралын бақылаусыз пайдалануға рұқсат етпеңіз.** Олар басқа адамдардың немесе өзінің көзін абайсыздан шағылыстыруы мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қаупі бар ортада өлшеу құралын пайдаланбаңыз.** Өлшеу құралы ұшқын шығарып, шаңды жандырып, өрт тудыруы мүмкін.
- ▶ **Өлшеу құралы радио ұяшығымен жабдықталған. Жергілікті пайдалану шектеулерін, мысалы, ұшақтарда немесе емханаларда ескеріңіз.**

*Bluetooth®* сөз белгісі, сондай-ақ сурет белгілері (логотиптер) **Bluetooth SIG, Inc** компаниясының тіркелген сауда белгілері және жеке меншігі болып табылады. Осы сөз/сурет белгісінің **Robert Bosch Power Tools GmbH** тарапынан әр қолданылуы лицензия бойынша жүзеге асады.

- ▶ **Абай болыңыз! Өлшеу құралын *Bluetooth®* бен пайдалануда басқа құралдар мен жабдықтар, ұшақ және медициналық құралдар (мысалы, кардиостимулятор, есту құралдары) жұмысында кедергілер пайда болуы мүмкін. Сондай-ақ жақын тұрған адамдар мен хайуандарға зиян тудыру қаупін толық жою мүмкін емес. Өлшеу құралын *Bluetooth®* бен медициналық құралдар, жанар май бекеттері, химиялық жабдықтар, жарылу қаупі бар және жарылатын аймақтар жанында пайдаланбаңыз. Өлшеу құралын *Bluetooth®* бен ұшақтарда пайдаланбаңыз. Денеге жақын аймақта ұзақ уақыт пайдаланбаңыз.**

## Өнім және қуат сипаттамасы

### Мақсаты бойынша қолдану








Өлшеу құралы қашықтықтарды, ұзындықтарды, биіктіктерді, аралықтарды өлшеуге және жазықтықтар, көлемдер мен биіктіктерді есептеуге арналған.

Өлшеу құралы ішкі аймақтарда пайдалануға арналмаған.

Өлшеу нәтижелерін *Bluetooth®* арқылы басқа құрылғыларға көшіруге болады.

## Көрсетілген компоненттер

Көрсетілген компоненттердің нөмірлері суреттердегі өлшеу құралының көрсетіліміне қатысты болып келеді.

- (1)  Плюс түймесі
- (2)  Функциялық түйме
- (3)  Bluetooth® түймесі
- (4)  Өлшеу түймесі
- (5) Дисплей
- (6)  Негізгі жазықтықты таңдау түймесі
- (7)  Минус түймесі
- (8)  Қосу-өшіру түймесі
- (9) Батарея бөлімінің қақпағы
- (10) Батарея бөлімі қақпағының бекіткіші
- (11) Сериялық нөмір
- (12) Қабылдау линзасы
- (13) Лазер сәулесінің шығысы
- (14) Лазер ескерту тақтасы
- (15) Қорғаныш қалта

## Индикация элементтері

- (a) Bluetooth® күйі
  - ✱ Bluetooth® іске қосылған, байланыс орнатылмаған
  - ✱ » Bluetooth® іске қосылған, байланыс орнатылған
- (b) Батарея индикаторы
- (c) Өлшеу мәндерінің жолақтары
- (d) Нәтижелер жолағы
- (e) Лазер қосулы
- (f) Өлшеудің негізгі жазықтығы

(g) Өлшеу функциясының индикаторы

(h) "Error" қате индикаторы

## Техникалық мәліметтер



Сандық лазер қашықтық өлшегіші	PLR 30 C	PLR 40 C
Өнім нөмірі	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Өлшеу диапазоны <sup>A)</sup>	0,05–30 м	0,05–40 м
Өлшеу дәлдігі <sup>B)</sup>	±2,0 мм	±2,0 мм
Жұмыс температурасы	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Сақтау температурасы	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Салыстырмалы ауа ылғалдылығы, макс.	90 %	90 %
Негізгі биіктіктің үстіндегі макс. пайдалану биіктігі	2000 м	2000 м
Ластану дәрежесі IEC 61010-1 стандарты бойынша	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Лазер класы	2	2
Лазер түрі	635 нм, < 1 мВт	635 нм, < 1 мВт
Лазер сәулесінің айырмашылығы	< 1,5 мрад (толық бұрыш)	< 1,5 мрад (толық бұрыш)
Автоматты түрде өшіру құрылғысы шамамен мына уақыттан кейін		
– Лазер	20 с	20 с
– Өлшеу құралы (өлшеусіз) <sup>D)</sup>	5 мин	5 мин
– <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> (іске қосылмаған кезде)	3 мин	3 мин
Батареялар	2 × 1,5 В LR03 (AAA)	2 × 1,5 В LR03 (AAA)
<b>Деректерді тасымалдау</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Қызметтік жиіліктер диапазоны	2402–2480 МГц	2402–2480 МГц

Сандық лазер қашықтық өлшегіші	PLR 30 C	PLR 40 C
Макс. тарату қуаты	2,5 мВт	2,5 мВт

- A) Алдыңғы жиектен өлшеу кезінде. Тым қатты жарықтандыру, 25 °С шамасынан қатты ығысатын температура немесе нашар шағылысатын үстіңгі бет сияқты қолайсыз жағдайларда өлшеу диапазоны шектеулі болуы мүмкін.
- B) Қатты жарықтандыру, үлкен биіктіктер немесе нашар шағылысатын үстіңгі бет сияқты қолайсыз жағдайларда максималды ауытқу  $\pm 0,15$  мм/м ауытқумен  $\pm 4$  мм құрауы мүмкін. Қолайлы жағдайларда  $\pm 0,05$  мм/м ауытқуды есепке алу керек.
- C) Тек қана тоқ өткізбейтін лас пайда болады, бірақ кейбір жағдайларда еру нәтижесінде тоғ өткізу қабілеті пайда болуы күтіледі.
- D) *Bluetooth*® ажыратылған
- E) *Bluetooth*® төмен энергиялы аспаптарында модель мен операциялық жүйеге қарай байланыс орнату мүмкін болмайды. *Bluetooth*® аспаптары GATT профилін қолдауы керек.

Өлшеу құралының фирмалық тақтайшасындағы сериялық нөмір (11) оны бірмағыналы түрде сәйкестендіруге көмектеседі.

## Батареяны енгізу/алмастыру

-  Барлық батареяларды бір уақытта алмастырыңыз. Тек бір өндіруші ұсынған және қуаты бірдей батареяларды пайдаланыңыз.
-  Батарея бөлімінің ішіндегі суретте көрсетілгендей полюстердің дұрыс орналасуын қамтамасыз етіңіз.

► **Өлшеу құралын ұзақ уақыт пайдаланбасаңыз, батареяларды өлшеу құралынан шығарып алыңыз.** Ұзақ уақыт сақталған батареяларды тот басуы және олардың заряды өздігінен таусылуы мүмкін.



## Пайдалану

### Іске қосу

- **Қосұлы зарядтау құралын бақылаусыз қалдырмаңыз және өлшеу құралын пайдаланудан соң өшіріңіз.** Лазер сәулесімен адамдардың көзін шағылыстыру мүмкін.
- **Өлшеу құралын сыздан және тікелей күн сәулелерінен сақтаңыз.**
- **Өлшеу құралына айрықша температура немесе температура тербелулері әсер етпеуі тиіс.** Оны мысалы автокөлікте ұзақ уақыт қалдырмаңыз. Үлкен температуралық ауытқулары жағдайында алдымен өлшеу құралының температурасын дұрыс пайдаланыңыз. Айрықша температура немесе температура тербелулері кезінде өлшеу құралының дәлдігі төменделуі мүмкін.

- ▶ **Өлшеу құралын қатты соққыдан немесе құлап түсуден сақтаңыз.** Өлшеу құралына қатты сыртқы әсерлер тигеннен кейін, жұмысты жалғастырудан бұрын әрдайым дәлдік тексерісін (қараңыз „Дәлдік тексерісі“, Бет 72) орындау керек.


### Қосу/өшіру

- » Өлшеу құралын қосу үшін  түймесін басыңыз.
- ▲ түймесін басу арқылы да өлшеу құралын қосуға болады.
- Өлшеу құралын қосқан кезде, лазер сәулесі әлі қосылмайды.
- » Өлшеу құралын өшіру үшін  түймесін басып тұрыңыз.

Егер шамамен 5 минут ішінде өлшеу құралында ешбір түйме басылмаса, өлшеу құралы батарея зарядын сақтау үшін автоматты түрде өшіп қалады.

### Өлшеу процесі

Қосылғаннан кейін өлшеу құралы ұзындық өлшеу функциясында тұрады. Өлшеудің негізгі жазықтығы ретінде қосылғаннан кейін, өлшеу құралының артқы жиегі таңдалады. Негізгі жазықтықты өзгертуге болады. (қараңыз „Негізгі жазықтықты таңдау“, Бет 71)

- » Өлшеу құралын өлшеудің қажетті бастапқы нүктесіне (мысалы, қабырғаға) қойыңыз.
- » Өлшеуді іске қосу үшін  түймесін басыңыз.


Өлшеп болғаннан кейін лазер сәулесі өшеді. Кейінгі өлшеу үшін осы әрекетті қайталаңыз.


Өлшеу мәндерін немесе соңғы нәтижелерді қосуға немесе алуға болады.

Ұзақтықты өлшеу функциясында өлшеу,  түймесін алғаш рет басқаннан кейін бірден басталады.



Қосымша ақпарат алу үшін онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықты мына жерден қараңыз: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

 Өлшеу кезінде өлшеу құралын жылжыту мүмкін емес (ұзақтықты өлшеу функциясын қоспағанда). Сондықтан өлшеу құралын мүмкіндігінше берік тіреу немесе жанасу бетіне қойыңыз.

 Қабылдау линзасы **(12)** мен лазер сәулесінің шығысын **(13)** өлшеу кезінде жабуға болмайды.

## Негізгі жазықтықты таңдау

Өлшеу үшін әртүрлі негізгі жазықтықтардың арасынан таңдауға болады:



өлшеу құралының артқы жиегін (мысалы, қабырғаға орналастырғанда)



өлшеу құралының алдыңғы жиегін (мысалы, үстел жиегінен өлшегенде)







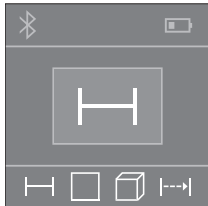
Қосымша ақпарат алу үшін онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықты мына жерден қараңыз: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Өлшеу функциялары

### Өлшеу функцияларын таңдау/өзгерту

Функциялар мәзірінде төмендегі функциялар бар:

-  Ұзындықты өлшеу
-  Ауданды өлшеу
-  Көлемді өлшеу
-  Ұзақтықты өлшеу



»  түймесін, дисплейде (5) қалаулы функцияның индикациясы пайда болғанша басыңыз.

» Таңдауды растау үшін  түймесін басыңыз.



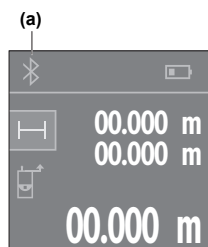
Қосымша ақпарат алу үшін онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықты мына жерден қараңыз: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth® интерфейсі

### Ақырғы мобильді құрылғыға деректерді тасымалдау үшін Bluetooth® интерфейсін іске қосу

✓ Ақырғы мобильді құрылғыда Bluetooth® интерфейсінің белсенді болуын қамтамасыз етіңіз.

»  түймесін басыңыз.



Байланыс күйі және белсенді байланысты (a) дисплейде (5) көрсетіледі.


Функциялар көлемін кеңейту үшін Bosch қолданбаларын пайдалануға болады. Оларды ақырғы мобильді құрылғыға байланысты тиісті қолданба дүкендерінен жүктеп алуға болады.

Bosch қолданбасын іске қосқаннан кейін ақырғы мобильді құрылғы мен өлшеу құралының арасында байланыс орнатылады. Бірнеше белсенді өлшеу құралы табылса, жарамды өлшеу құралын сериялық нөмірі бойынша таңдаңыз. Сериялық нөмірді (11) өлшеу құралының

фирмалық тақтайшасында табуға болады.

Егер  түймесін басқаннан кейін 3 минут ішінде байланыс орнатылмаса, Bluetooth® функциясы батареялардың/аккумуляторлардың зарядын сақтау үшін автоматты түрде өшіп қалады.

### Bluetooth® интерфейсін ажырату

» Bluetooth® функциясын ажырату үшін  түймесін басыңыз немесе өлшеу құралын өшіріңіз.

## Дәлдік тексерісі

Өлшеу құралының дәлдігін жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.



Қосымша ақпарат алу үшін онлайн пайдалану бойынша нұсқаулықты мына жерден қараңыз: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)



## Қате туралы хабар



Өлшеу құралы әрбір өлшеудің дұрыс орындалуын бақылайды. Ақаулық анықталса, дисплейде тек іргелес белгі көрсетіледі және өлшеу құралы өшіп қалады. Бұл жағдайда өлшеу құралыңызды сатушыңыз арқылы Bosch қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

Өлшеу құралын тек жеткізілген қорғайтын қабында сақтаңыз немесе тасымалдаңыз.

Өлшеу құралын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.

Өлшеу құралын суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Ластануларды суланған, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Қабылдау линзасына **(12)** көзілдірікке немесе фотоаппарат объективіне күтім көрсеткендей күтім көрсетіңіз.

Жөндеу қажет болғанда, өлшеу құралын қорғаныш қабында **(15)** жіберіңіз.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**

Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:  
“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,  
Қазақстан Республикасы  
050012  
Муратбаев к., 180 үй  
“Гермес” БО, 7 қабат  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

**Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Кәдеге жарату**

Өлшеу құралын, аккумуляторын/батареяларын, оның жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын ретте кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Өлшеу құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды үй қоқысына тастамаңыз!

**Тек қана ЕО елдері үшін:**

Ескі электрлік және электрондық құрылғылар туралы 2012/19/EU еуропалық директивасы және оның ұлттық заңнамада қолданылуы бойынша пайдалануға бұдан былай жарамсыз өлшеу құралдарын және 2006/66/EC еуропалық директивасы бойынша зақымдалған немесе ескірген аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинап, қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен қайта өңдеуге жіберу қажет.

Қате жолмен кәдеге жаратылған ескі электрлік және электрондық құрылғылар қауіпті заттардың болу мүмкіндігіне байланысты қоршаған ортаға және адам денсаулығына зиянды әсер тигізуі мүмкін.

# Română

## Instrucțiuni de siguranță



Citiți și respectați toate instrucțiunile pentru a putea nepericulos și sigur cu aparatul de măsură. Dacă aparatul de măsură nu este folosit conform prezentelor instrucțiuni, dispozitivele de protecție integrate în acesta pot fi afectate. Nu deteriorați niciodată indicatoarele de avertizare de pe aparatul dumneavoastră de măsură, făcându-le nelizibile. **PĂSTRAȚI ÎN CONDIȚII OPTIME PREZENȚELE INSTRUCȚIUNI ȘI TRANSMITEȚI-LE MAI DEPARTE LA PREDAREA APARATULUI DE MĂSURĂ.**

- ▶ **Atenție** – dacă se folosesc ale echipamente de operare sau ajustare sau dacă se lucrează după alte procedee decât cele specificate în prezentele instrucțiuni, aceasta poate duce la o expunere la radiații periculoasă.
- ▶ **Aparatul de măsură este livrat împreună cu o plăcuță de avertizare laser (prezentată în schița aparatului de măsură de la pagina grafică marcată).**
- ▶ **În cazul în care textul plăcuței de avertizare laser nu este în limba țării tale, înainte de prima punere în funcțiune lipește deasupra textului în limba engleză al plăcuței de avertizare laser eticheta adezivă în limba țării tale din pachetul de livrare.**



**Nu îndrepta raza laser asupra persoanelor sau animalelor și nu privi nici tu direct spre raza laser sau reflexia acesteia.** Prin aceasta ai putea provoca orbirea persoanelor, cauza accidente sau vătăma ochii.

- ▶ **În cazul în care raza laser este direcționată în ochii dumneavoastră, trebuie să închideți în mod voluntar ochii și să deplasați imediat capul în afara razei.**
- ▶ **Nu aduceți modificări echipamentului laser.**
- ▶ **Nu folosi ochelarii pentru laser (accesoriu) drept ochelari de protecție.** Ochelarii pentru laser servesc la mai buna recunoaștere a razei laser; aceștia nu te protejează, totuși, împotriva razelor laser.
- ▶ **Nu folosi ochelarii pentru laser (accesoriu) drept ochelari de soare sau în trafic rutier.** Ochelarii pentru laser nu oferă o protecție UV completă și reduc percepția culorilor.

- ▶ **Nu permiteți repararea aparatului de măsură decât de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Numai în acest mod poate fi garantată siguranța de exploatare a aparatului de măsură.
- ▶ **Nu lăsați copiii să folosească nesupravegheați aparatul de măsură cu laser.** Ei ar putea provoca involuntar orbirea altor persoane sau a lor înșile.
- ▶ **Nu lucrați cu aparatul de măsură în mediu cu pericol de explozie în care se află lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** În aparatul de măsură se pot produce scânteii care să aprindă praful sau vaporii.
- ▶ **Aparatul de măsură este prevăzut cu o interfață radio. Trebuie luate în calcul limitările locale în funcționare, de exemplu, în avioane sau spitale.**

Marca verbală *Bluetooth®*, precum și siglele sunt mărci înregistrate și proprietatea Bluetooth SIG, Inc. Orice utilizare a acestei mărci verbale/acestor sigle de către Robert Bosch Power Tools GmbH se realizează sub licență.

- ▶ **Atenție! În cazul utilizării aparatului de măsură cu *Bluetooth®* se pot produce deranjamente ale altor echipamente și instalații, avioane și aparate medicale (de exemplu, stimulatoare cardiace, aparate auditive). De asemenea, nu poate fi complet exclusă afectarea oamenilor și animalelor din imediata vecinătate. Nu utilizați aparatul de măsură cu *Bluetooth®* în apropierea aparatelor medicale, stațiilor de benzină, instalațiilor chimice, sectoarelor cu pericol de explozie și în zonele de detonare. Nu utilizați aparatul de măsură cu *Bluetooth®* în avioane. Evitați folosirea mai îndelungată în imediata apropiere a corpului.**

## Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

### Utilizarea conform destinației

Aparatul de măsură este destinat măsurării rutelor, lungimilor, înălțimilor, distanțelor și calculării suprafețelor, volumelor și înălțimilor.






Aparatul de măsură este destinat utilizării în mediul interior.

Rezultatele de măsurare pot fi transferate altor dispozitive prin *Bluetooth®*.



### Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița aparatului de măsură din cadrul figurilor.

- (1)  Tastă plus
- (2)  Tastă de funcții

- (3)  Tastă *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Tastă pentru măsurare
- (5) Afișaj
- (6)  Tastă de selecție a planului de referință
- (7)  Tastă minus
- (8)  Tastă de pornire/oprire
- (9) Capac al compartimentului pentru baterii
- (10) Dispozitiv de blocare a capacului compartimentului pentru baterii
- (11) Număr de serie
- (12) Lentilă receptoare
- (13) Orificiu de ieșire a razei laser
- (14) Plăcuță de avertizare laser
- (15) Husă de protecție

### Elementele de pe afișaj

- (a) Stare *Bluetooth*<sup>®</sup>
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> activat, conectare neefectuată
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> activat, conectare realizată
- (b) Indicator baterie
- (c) Rândurile valorilor măsurate
- (d) Rând de rezultate
- (e) Laser conectat
- (f) Plan de referință la măsurare
- (g) Indicator funcție de măsurare
- (h) Mesaj de eroare „**Error**”

### Date tehnice

Telemetru digital cu laser	PLR 30 C	PLR 40 C
Număr de identificare	3 603 F72 1..	3 603 F72 3..



Telemetru digital cu laser	PLR 30 C	PLR 40 C
Domeniu de măsurare <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Precizie de măsurare <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Temperatură de funcționare	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Temperatură de depozitare	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Umiditatea atmosferică relativă maximă	90 %	90 %
Înălțime maximă de lucru deasupra înălțimii de referință	2000 m	2000 m
Gradul de murdărie conform IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Clasa laser	2	2
Tip laser	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Divergența fasciculului laser	< 1,5 mrad (unghi de 360 de grade)	< 1,5 mrad (unghi de 360 de grade)
Deconectare automată după aproximativ		
– Laser	20 s	20 s
– Aparat de măsură (fără măsurare) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> (dacă este inactiv)	3 min	3 min
Baterii	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Transmiterea datelor</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Gama frecvențelor de lucru	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Telemetru digital cu laser	PLR 30 C	PLR 40 C
Putere maximă de emisie	2,5 mW	2,5 mW

- A) La măsurarea de pe muchia anterioară. În caz de condiții nefavorabile, de exemplu, iluminare foarte puternică, temperatură mult inferioară sau superioară valorii de 25 °C sau suprafață cu proprietăți de reflexie slabe, domeniul de măsurare poate fi limitat.
- B) În caz de condiții nefavorabile, de exemplu, iluminare foarte puternică, altitudini mari sau suprafață cu proprietăți de reflexie slabe, abaterea maximă poate fi de  $\pm 4$  mm cu o abatere de  $\pm 0,15$  mm/m. În caz de condiții favorabile, se poate lua în calcul o abatere de  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Acesta se soldează numai cu producerea de reziduuri neconductive, deși, ocazional, se poate produce o conductivitate temporară din cauza formării de condens.
- D) *Bluetooth*® dezactivat
- E) La aparatele cu *Bluetooth*® Low Energy, în funcție de model și sistemul de operare, este posibil să nu se poată realiza asocierea. Aparatele cu *Bluetooth*® trebuie să accepte profilul GATT.

Pentru identificarea clară a aparatului de măsură, este necesar numărul de serie (**11**) de pe plăcuța cu date tehnice.

## Montarea/Înlocuirea bateriei

-  Înlocuiește întotdeauna toate bateriile în același timp. Folosește numai bateriile unui singur producător și cu aceeași capacitate.
-  Respectă polaritatea corectă conform schiței de pe partea interioară a compartimentului pentru baterii.

► **Scoate bateriile din aparatul de măsură atunci când urmează să nu-l folosești o perioadă mai lungă de timp.** În cazul depozitării mai îndelungate, bateriile se pot coroda și autodescărca.




## Funcționarea

### Punerea în funcțiune

- **Nu lăsați nesupravegheat aparatul de măsură conectat și deconectați-l după utilizare.** Alte persoane ar putea fi orbite de raza laser.
- **Feriți aparatul de măsură împotriva umezelii și expunerii directe la radiațiile solare.**
- **Nu expuneți aparatul de măsură la temperaturi extreme sau variații de temperatură.** De exemplu, nu-l lăsați pentru perioade lungi de timp în autovehicul. În cazul unor variații mai mari de temperatură, înainte de a pune în funcțiune aparatul de măsură, lăsați-l mai întâi să se acomodeze. În cazul temperaturilor extreme sau a variațiilor foarte mari de temperatură, poate fi afectată precizia aparatului de măsură.

- ▶ **Evită șocurile puternice sau căderile aparatului de măsură.** După exercitarea unor influențe exterioare puternice asupra aparatului de măsură, înainte de reutilizarea acestuia, trebuie să efectuezi întotdeauna verificarea preciziei acestuia (vezi „Verificarea preciziei”, Pagina 82).


## Pornirea/Oprirea

- » Apasă tasta  pentru a conecta aparatul de măsură.  
Poți conecta aparatul de măsură și prin apăsarea tastei .  
În momentul conectării aparatului de măsură fasciculul laser nu este încă conectat.
- » Menține apăsată tasta  pentru a deconecta aparatul de măsură.

Dacă timp de aproximativ 5 minute nu este apăsată nicio tastă de la aparatul de măsură, acesta se deconectează automat pentru a proteja bateriile.


## Procesul de măsurare

După conectare, aparatul de măsură se află în funcția de măsurare a lungimilor. Planul de referință selectat pentru măsurare este, după conectare, muchia posterioară a aparatului de măsură. Poți modifica planul de referință. (vezi „Selectarea planului de referință”, Pagina 81)

- » Așază aparatul de măsură în punctul de pornire dorit pentru măsurare (de exemplu, peretele).
- » Apasă tasta  pentru a declanșa măsurarea.



După finalizarea procesului de măsurare, fasciculul laser este dezactivat. Pentru o nouă măsurare, repetă această procedură.

Valorile măsurate sau rezultatele finale pot fi adunate sau scăzute.

În funcția de măsurare continuă, măsurarea începe chiar după prima apăsare a tastei .



Pentru informații suplimentare, accesați instrucțiunile de utilizare online:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Aparatul de măsură nu trebuie să fie deplasat în timpul efectuării unei măsurări (cu excepția funcției de măsurare continuă). De aceea, așază aparatul de măsură, pe cât posibil, pe o suprafață opritoare sau pe o suprafață de sprijin solidă.
-  Lentila receptoare **(12)** și orificiul de ieșire a razei laser **(13)** nu trebuie să fie acoperite în timpul măsurării.



## Selectarea planului de referință

Pentru măsurare, poți alege între diferite planuri de referință:



muchia posterioară a aparatului de măsură (de exemplu, când se lucrează pe perete)



muchia anterioară a aparatului de măsură (de exemplu, la măsurarea de pe marginea unei mese)







Pentru informații suplimentare, accesați instrucțiunile de utilizare online:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Funcțiile de măsurare

### Selectarea/Modificarea funcțiilor de măsurare

În meniul de funcții găsești următoarele funcții:

-  Măsurarea lungimilor
-  Măsurarea suprafețelor
-  Măsurarea volumelor
-  Măsurarea continuă



» Apasă în mod repetat tasta  până când pe afișajul (5) apare indicatorul pentru funcția dorită.

» Pentru a confirma selecția, apasă tasta .




Pentru informații suplimentare, accesați instrucțiunile de utilizare online:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

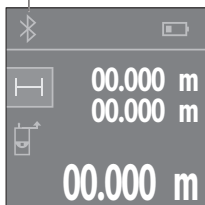
## Interfața Bluetooth®

### Activarea interfeței Bluetooth® pentru transmiterea datelor la un dispozitiv mobil

- ✓ Asigură-te că interfața Bluetooth® a dispozitivului tău mobil este activată.

» Apasă tasta .


(a)



Atât starea de conectare, cât și conexiunea activă **(a)** sunt prezentate pe afișajul **(5)**.

Pentru extinderea gamei de funcții ai la dispoziție aplicațiile Bosch. Poți descărca aceste aplicații din App Store-urile corespunzătoare, în funcție de dispozitivul mobil utilizat.

După pornirea aplicației Bosch, se realizează asocierea dintre dispozitivul mobil și aparatul de măsură. Dacă sunt găsite mai multe aparate de măsură active, selectează aparatul de măsură potrivit cu ajutorul numărului de serie. Numărul de serie **(11)** este specificat pe plăcuța cu date tehnice a aparatului tău de măsură.

Dacă în interval de 3 minute după apăsarea tastei  nu se poate stabili nicio conexiune, funcția *Bluetooth*® se dezactivează automat pentru a proteja bateriile/acumulatorul.

### Dezactivarea interfeței *Bluetooth*®

» Apasă tasta  pentru a dezactiva funcția *Bluetooth*® sau deconectează aparatul de măsură.

### Verificarea preciziei

Verifică cu regularitate precizia aparatului de măsură.



Pentru informații suplimentare, accesați instrucțiunile de utilizare online: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

### Mesajul de eroare



Aparatul de măsură își monitorizează funcționarea corectă pentru fiecare măsurare. Dacă se constată o defecțiune, pe afișaj mai este prezentat numai simbolul alăturat, iar aparatul de măsură se deconectează. În acest caz, trimite aparatul de măsură, prin intermediul distribuitorului local, la centrul de asistență tehnică Bosch.

## Întreținere și service

### Întreținerea și curățarea

Depozitați și transportați aparatul de măsură numai în geanta de protecție din pachetul de livrare.

Păstrați întotdeauna curat aparatul de măsură.

Nu cufundați aparatul de măsură în apă sau în alte lichide.

Eliminați murdăria de pe acesta utilizând o lavetă umedă, moale. Nu folosiți detergenți sau solvenți.

Îngrijește în special lentila receptoare **(12)** cu aceeași atenție cu care trebuie tratați ochelarii sau lentila unui aparat de fotografiat.

Pentru reparații, expediază aparatul de măsură în geanta de protecție **(15)**.

### Service de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

#### **România**

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: [BoschServiceCenter@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenter@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.ro](http://www.bosch-pt.ro)

**Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Eliminarea

Апаратите de măsură, acumulatorii/bateriile, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare.



Nu aruncați aparatele de măsură și bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru statele membre UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, aparatele de măsură scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecti/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

# Български

## Указания за сигурност



За да работите с измервателния уред безопасно и сигурно, трябва да прочетете и спазвате всички указания. Ако измервателният уред не бъде използван съобразно настоящите указания, вградените в него защитни механизми могат да бъдат увредени. Никога не оставяйте предупредителните табелки по измервателния уред да бъдат нечетливи. **СЪХРАНЯВАЙТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ УКАЗАНИЯ И ГИ ПРЕДАВАЙТЕ ЗАЕДНО С ИЗМЕРВАТЕЛНИЯ УРЕД.**

▼ **Внимание** – ако се използват други, различни от посочените тук съоръжения за управление или калибриране или се извършват други процедури, това може да доведе до опасно излагане на лъчение.

- ▼ **Измервателният уред се доставя с предупредителна табелка за лазер (в изображението на измервателния уред на страницата с фигурите).**

- ▶ Ако текстът на предупредителната табелка за лазер не е на Вашия език, залепете преди първата експлоатация отгоре върху него доставения стикер на Вашия език.



Не насочвайте лазерния лъч към хора и животни и внимавайте да не погледнете непосредствено срещу лазерния лъч или срещу негово отражение. Така можете да заслепите хора, да причините трудови злополуки или да предизвикате увреждане на очите.

- ▶ Ако лазерният лъч попадне в очите, ги затворете възможно най-бързо и отдръпнете главата си от лазерния лъч.
- ▶ Не извършвайте изменения по лазерното оборудване.
- ▶ Не използвайте лазерните очила (принадлежност) като защитни очила. Лазерните очила служат за по-добро разпознаване на лазерния лъч; те не предпазват от лазерно лъчение.
- ▶ Не използвайте лазерните очила (принадлежност) като слънчеви очила или при шофиране. Лазерните очила не предлагат пълна UV защита и намаляват възприемането на цветовете.
- ▶ Допускате измервателният уред да бъде ремонтиран само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на функциите, осигуряващи безопасността на измервателния уред.
- ▶ Не оставяйте деца без пряк надзор да работят с измервателния уред. Те могат неволно да заслепят други хора или себе си.
- ▶ Не работете с измервателния уред в среда с повишена опасност от експлозии, в която има леснозапалими течности, газове или прахове. В измервателния уред могат да възникнат искри, които да възпламят праха или парите.
- ▶ Измервателният уред е съоръжен с безжичен интерфейс. Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или болници.

Наименованието *Bluetooth®* както и графичните елементи (лога) са регистрирани търговски марки на фирма Bluetooth SIG, Inc. Ползването на това наименование и на графичните елементи от фирма Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

- ▶ **Внимание!** При ползването на измервателния инструмент с *Bluetooth®* е възможно смущаването на работата на други устройства и съоръжения, самолети и медицински апарати (напр. сърдечни стимулатори, слухови апарати). Също така не може да се изключи евентуално вредно влияние върху хора и животни. Не използвайте електроинструмента с включен *Bluetooth®* в близост до медицински апарати, бензиностанции, химични съоръжения, в зони с повишена

**опасност от експлозии и в близост до взривоопасни материали. Не използвайте електроинструмента с включен Bluetooth® в самолети. Избягвайте продължителната работа в непосредствена близост до тялото.**

## Описание на продукта и дейността

### Предназначение на електроинструмента








Измервателният уред е предназначен за измерване на разстояния, дължини, височини и за изчисляване на площи, обеми и височини.

Измервателният уред е предназначен за работа в затворени помещения.

Резултатите от измерването могат да бъдат предадени с Bluetooth® на други уреди.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до представянето на измервателния уред на изображенията.

- (1)  Бутон за събиране
- (2)  Функционален бутон
- (3)  Бутон Bluetooth®
- (4)  Бутон за измерване
- (5) Дисплей
- (6)  Бутон за избор на референтна равнина
- (7)  Бутон минус
- (8)  Пусков прекъсвач
- (9) Капак на гнездото за батерии
- (10) Застопоряване на капака на гнездото за батерии
- (11) Сериен номер
- (12) Приемача леща
- (13) Отвор за лазерния лъч
- (14) Предупредителна табелка за лазерния лъч

(15) Предпазна чанта

#### Елементи на дисплея

- (a) Статус *Bluetooth*<sup>\*</sup>
- ✳ *Bluetooth*<sup>\*</sup> е активиран, връзка не е изградена
  - ✳➤ *Bluetooth*<sup>\*</sup> е активиран, връзка е изградена
- (b) Индикатор за батерията
- (c) Редове за измерените стойности
- (d) Ред за резултата
- (e) Лазерът е включен
- (f) Референтна равнина за измерването
- (g) Индикатор за функция на измерване
- (h) Указател за грешка "Error"

#### Технически данни



Дигитален лазерен измервател на разстояния	PLR 30 C	PLR 40 C
Каталожен номер	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Диапазон на измерване <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Точност на измерване <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Работна температура	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Температурен диапазон за съхраняване	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Относителна влажност макс.	90 %	90 %
Макс. работна височина над базовата височина	2000 m	2000 m
Степен на замърсяване съгласно IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Клас лазер	2	2
Тип лазер	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Отклонение на лазерния лъч	< 1,5 mrad (пълен ъгъл)	< 1,5 mrad (пълен ъгъл)
Автоматично изключване след пригл.		

Дигитален лазерен измервател на разстояние	PLR 30 C	PLR 40 C
- Лазер	20 s	20 s
- Измервателен уред (без измерване) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
- Bluetooth® (когато не е активен)	3 min	3 min
Батерии	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Пренасяне на данни</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Работен честотен обхват	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz
Макс. мощност на излъчване	2,5 mW	2,5 mW

- A) При измерване от предния ръб. При неблагоприятни условия, напр. много силно осветление, силно отклоняваща се от 25 °C температура или лошо отразяваща повърхност диапазонът може да бъде и по-малък.
- B) При неблагоприятни условия, напр. силно осветление, голяма височина или лоша отражателна повърхност максималното отклонение може да възлиза на  $\pm 4$  mm с отклонение от  $\pm 0,15$  mm/m. При благоприятни условия може да се предвижда отклонение от  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Има само непроводимо замърсяване, при което обаче е възможно да се очаква временно причинена проводимост поради конденз.
- D) Bluetooth® е деактивиран
- E) При Bluetooth® Low-Energy устройства според модела и операционната система може да не е възможно изграждане на връзка. Bluetooth® устройствата трябва да поддържат профила GATT.

За еднозначно идентифициране на Вашия измервателен уред служи серийният номер (**11**) на табелката на уреда.

## Поставяне/смяна на батерията

-  Заменяйте винаги всички батерии едновременно. Използвайте винаги батерии от един и същ производител и с еднакъв капацитет.
  -  Внимавайте за правилната им полярност, изобразена на фигурата от вътрешната страна на гнездото за батерии.
- **Ако продължително време няма да използвате уреда, изваждайте батериите от него.** При продължително съхраняване в нея батериите могат да кородират и да се саморазредят.






## Работа

### Пускане в експлоатация

- ▶ **Не оставяйте уреда включен без надзор; след като приключите работа, го изключвайте.** Други лица могат да бъдат заслепени от лазерния лъч.
- ▶ **Предпазвайте измервателния прибор от овлажняване и директно попадане на слънчеви лъчи.**
- ▶ **Не излагайте измервателния уред на екстремни температури или резки температурни промени.** Напр. не го оставяйте продължително време в автомобил. При големи температурни разлики оставайте измервателният уред първо да се темперира преди да го включите. При екстремни температури или големи температурни разлики точността на измервателния уред може да се влоши.
- ▶ **Избягвайте силни удари или изпускане на измервателния инструмент.** След ударни въздействия върху измервателния уред трябва да извършвате проверка на точността му (вж. „Проверка на точност“, Страница 92), преди да продължите да го използвате.

### Включване и изключване


- » Натиснете бутона , за да включите измервателния уред.  
Можете да включите измервателния уред и чрез натискане на бутона .
- При включване на измервателния уред лазерният лъч все още не се включва.
- » Задръжте бутона  натиснат, за да изключите измервателния уред.

Ако прибл. 5 min не бъде натиснат бутон на измервателния уред, за предпазване на батериите измервателният уред се изключва автоматично.

### Измерване


След включване измервателният инструмент се намира в режим за измерване на дължини.

След включване за референтна равнина автоматично се установява задният ръб на измервателния уред. Можете да промените референтната равнина. (вж. „Избор на референтна равнина“, Страница 90)

- » Допрете измервателния уред до желаната начална точка за измерването (напр. стена).
- » Натиснете бутона , за да активирате измерването.


След процедурата по измерване лазерният лъч се изключва. За следващо измерване повторете тази процедура.


Измерени или изчислени стойности могат да бъдат събирани или изваждани.

Във функцията Непрекъснато измерване измерването започва още след първото натискане на бутона .



За допълнителна информация посетете онлайн ръководството за експлоатация: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

 По време на измерване уредът не бива да бъде преместван (с изключение на режим на непрекъснато измерване). Затова по възможност допирайте измервателния уред до здрава опорна повърхност.

 По време на измерване приемащата леща (**12**) и отворът за изходящия лазерен лъч (**13**) не трябва да бъдат закривани.

## Избор на референтна равнина

За измерването можете да избирате между различни начални равнини:



задния ръб на измервателния уред (напр. при допиране до стена)



предния ръб на измервателния уред (напр. при измерване от ръба на маса)







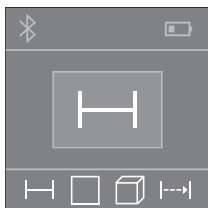
За допълнителна информация посетете онлайн ръководството за експлоатация: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Функции за измерване

### Избиране/промяна на функциите за измерване

В менюто с функции ще откриете следните функции:

-  Измерване на дължини
-  Измерване на площ
-  Измерване на обем
-  Непрекъснато измерване



» Натискайте бутона  дотогава, докато на дисплея **(5)** не се покаже индикатора за желаната функция.

» За да потвърдите избора, натиснете бутона .



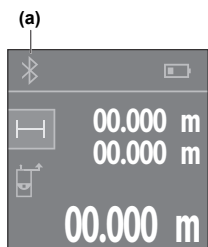
За допълнителна информация посетете онлайн ръководството за експлоатация: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth® интерфейс

### Активиране на Bluetooth® интерфейса за предаване на данни на мобилно устройство

✓ Уверете се, че интерфейсът *Bluetooth®* на Вашето мобилно устройство е активиран.

» Натиснете бутона .




Статусът на връзката и активната връзка **(a)** се показват на дисплея **(5)**.


За разширяване на функционалния обхват на разположение са приложения на Bosch. Те могат да бъдат изтеглени от съответните магазини за приложения в зависимост от вида на устройството.

След стартиране на приложението на Bosch се изгражда връзката между устройството и измервателния уред. Ако бъдат открити няколко активни измервателни инструмента, изберете желания въз основа на серийния номер. Серийният номер **(11)** ще откриете на типовата табелка на

Вашия измервателен уред.

Ако в продължение на 3 минути след натискане на бутона  не може да бъде изградена връзка, с оглед предпазване на батериите/акумулаторните батерии *Bluetooth®* се изключва автоматично.

## Деактивиране на *Bluetooth*® интерфейса

» Натиснете бутона , за да деактивирате *Bluetooth*® или изключете измервателния уред.

## Проверка на точност

Проверявайте периодично точността на измервателния уред.



За допълнителна информация посетете онлайн ръководството за експлоатация: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Съобщение за грешка



Измервателният инструмент следи за правилното си функциониране при всяко измерване. Ако бъде установена повреда, на дисплея се показва само символът встрани, а измервателният уред се изключва. В такъв случай предайте измервателния уред за ремонт на Вашия търговец или в оторизиран сервис за електроинструменти на Bosch.

## Поддържане и сервис

### Поддържане и почистване

Съхранявайте и пренасяйте уреда само във включената в окомплектовката предпазна чанта.

Поддържайте измервателния уред винаги чист.

Не потопявайте измервателния уред във вода или други течности.

Избърсвайте замърсяванията с мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Отнасяйте се специално към приемащата леща (**12**) със същото внимание, с което се отнасяте към очила или обектив на фотоапарат.

При необходимост от ремонт предоставяйте измервателния уред в чантата (**15**).

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**България**

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

**Други сервизни адреси ще откриете на:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда измервателния уред, обикновените или акумулаторни батерии, допълнителните принадлежности и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте измервателните уреди и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право измервателните уреди, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

# Македонски

## Безбедносни напомени



Сите упатства треба да се прочитаат и да се внимава на нив, за да може безбедно и без опасност да работите со мерниот уред. Доколку мерниот уред не се користи согласно приложените инструкции, може да се наруши функцијата на вградените заштитни механизми во мерниот уред. Не ги оштетувајте налепниците за предупредување. **ДОБРО ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА И ПРЕДАДЕТЕ ГИ ЗАЕДНО СО МЕРНИОТ УРЕД.**

- ▶ **Внимание** – доколку користите други уреди за подесување и ракување освен овде наведените или поинакви постапки, ова може да доведе до опасна изложеност на зрачење.
- ▶ Мерниот уред се испорачува со ознака за предупредување за ласерот (означено на приказот на мерниот уред на графичката страна).
- ▶ Доколку текстот на ознаката за предупредување за ласерот не е на Вашиот јазик, врз него залепете ја налепницата на Вашиот јазик пред првата употреба.



Не го насочувајте ласерскиот зрак кон лица или животни и немојте и Вие самите да гледате во директниот или рефлектирачкиот ласерски зрак. Така може да ги заслепите лицата, да предизвикате несреќи или да ги оштетите очите.

- ▶ Доколку ласерскиот зрак доспее до очите, веднаш треба да ги затворите и да ја тргнете главата од ласерскиот зрак.
- ▶ Не правете промени на ласерскиот уред.
- ▶ Не ги користете ласерските заштитни очила (дополнителна опрема) како заштитни очила. Ласерските заштитни очила служат за подобро распознавање на ласерскиот зрак; сепак, тие не штитат од ласерското зрачење.
- ▶ Не ги користете ласерските заштитни очила (дополнителна опрема) како очила за сонце или пак во сообраќајот. Ласерските очила не даваат целосна UV-заштита и го намалуваат препознавањето на бои.

- ▶ **Мерниот уред смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал и само со оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на мерниот уред.
  - ▶ **Не ги оставајте децата да го користат ласерскиот мерен уред без надзор.** Без надзор, тие може да се заслепат себеси или други лица.
  - ▶ **Не работете со мерниот уред во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Мерниот уред создава искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
  - ▶ **Мерниот уред е опремен со безжичен интерфејс.** Треба да се внимава на локалните оперативни ограничувања, на пр. во авиони или болници.
- Ознаката со зборови *Bluetooth®* како и сликите (логоата) се регистрирани марки и сопственост на Bluetooth SIG, Inc. Секое користење на оваа ознака со зборови/слики се врши со лиценца преку Robert Bosch Power Tools GmbH.
- ▶ **Внимание! При користењето на мерниот уред со *Bluetooth®* може да настанат пречки на другите уреди и системи, авиони и медицински апарати (на пр. пејсмејкер, апаратчиња за слушање).** Исто така не може целосно да се исклучи можноста за повреда на луѓе и животни во непосредна околина. Не го користете мерниот уред со *Bluetooth®* во близина на медицински уреди, бензински пумпи, хемиски уреди, области со опасност од експлозија и во близина на мински полиња. Не го користете мерниот уред со *Bluetooth®* во авиони. Избегнувајте долготрајна употреба во директна близина на телото.

## Опис на производот и перформансите

### Наменета употреба



Мерниот уред е наменет за мерење на оддалеченост, должини, висини, растојанија и за пресметки на површини, волумени и висини.







Мерниот уред е погоден за користење во внатрешен простор.

Мерните резултати може да се пренесат преку *Bluetooth®* на други уреди.



### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на мерниот уред на сликите.

- (1)  Копче Плус
- (2)  Функциско копче

- (3)  Копче *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Мерно копче
- (5)  Екран
- (6)  Копче Избор на референтно ниво
- (7)  Копче Минус
- (8)  Копче за вклучување-исклучување
- (9) Капак на преградата за батерии
- (10) Фиксирање на капакот од преградата за батерии
- (11) Сериски број
- (12) Приемна леќа
- (13) Излез на ласерскиот зрак
- (14) Натпис за предупредување на ласерот
- (15) Заштитна чанта

#### Елементи за приказ

- (a) Статус *Bluetooth*<sup>®</sup>
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> активиран, не е воспоставена врска
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> активиран, воспоставена е врска
- (b) Приказ на батерии
- (c) Редови со измерената вредност
- (d) Редови со резултат
- (e) Вклучен ласер
- (f) Референтно ниво на мерењето
- (g) Приказ за мерна функција
- (h) Приказ за грешка „**Error**“



## Технички податоци



Дигитален ласерски мерен уред на далечина	PLR 30 C	PLR 40 C
Број на дел	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Мерно поле <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Мерна точност <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Оперативна температура	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Температура при складирање	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Макс. релативна влажност на воздухот.	90 %	90 %
Макс. оперативна висина преку референтната висина	2000 m	2000 m
Степен на извалканост според IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Класа на ласер	2	2
Тип на ласер	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Отстапување на ласерскиот зрак	< 1,5 mrad (целосен агол)	< 1,5 mrad (целосен агол)
Автоматика за исклучување по прибл.		
– Ласер	20 s	20 s
– Мерен уред (без мерење) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– Bluetooth® (кога е неактивен)	3 min	3 min
Батерии	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Пренос на податоци</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Опсег на оперативна фреквенција	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Дигитален ласерски мерен уред на далечина	PLR 30 C	PLR 40 C
Макс. јачина на испраќање	2,5 mW	2,5 mW

- A) При мерење од предниот раб. При неповолни услови на пр. многу јако осветлување, температура којашто многу отстапува од 25 °C или површина што лошо рефлектира, мерното поле може да биде ограничено.
- B) При неповолни услови како на пр. појако осветлување, големи височини или површина што лошо рефлектира максималното отстапување може да изнесува  $\pm 4$  mm со отстапување од  $\pm 0,15$  mm/m. При неповолни услови се пресметува со отстапување од  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Настануваат само неспроводливи нечистотии, но повремено се очекува привремена спроводливост предизвикана од кондензација.
- D) *Bluetooth®* деактивиран
- E) Кај *Bluetooth®* уредите со ниска енергија, во зависност од моделот и оперативниот систем не е возможно воспоставување на врската. *Bluetooth®* уредите мора да го поддржуваат GATT-профилот.

За јасна идентификација на Вашиот мерен уред служи серискиот број **(11)** на спецификационата плочка.

## Вметнување/менување на батеријата

-  Секогаш заменувајте ги сите батерии одеднаш. Користете само батерии од еден производител и со ист капацитет.
-  Притоа внимавајте на половите според приказот на внатрешната страна од преградата за батерии.

- ▶ **Ако не го користите мерниот уред подолго време, извадете ги батериите.** Доколку се подолго време складирали, батериите може да кородираат и да се испразнат.

## Употреба




### Ставање во употреба

- ▶ **Не го оставајте вклучениот мерен уред без надзор и исклучете го по употребата.** Другите лица може да се заслепат од ласерскиот зрак.
- ▶ **Заштитете го мерниот уред од влага и директно изложување на сончеви зраци.**
- ▶ **Не го изложувајте мерниот уред на екстремни температури или температурни осцилации.** На пр. не го оставајте долго време во автомобилот. При големи температурни осцилации, оставете го мерниот уред прво да се аклиматизира,

пред да го ставите во употреба. При екстремни температури или температурни осцилации, прецизноста на мерниот уред може да се наруши.

- ▶ **Избегнувајте удари и превртувања на мерниот уред.** По силни надворешни влијанија на мерниот уред, пред да продолжите со работа, секогаш извршувајте проверка на точноста (види „Проверка на точноста“, Страница 101).


### Вклучување/исклучување

- » Притиснете го копчето  за да го вклучите мерниот уред.  
Мерниот уред може да го вклучите и со притискање на копчето .
- » Држете го притиснато копчето  за да го исклучите мерниот уред.

Доколку околу 5 min не се притисне ни едно копче на мерниот уред, тогаш мерниот уред се исклучува автоматски заради заштита на батериите.


### Процес на мерење

По вклучувањето, мерниот уред се наоѓа во функција на должинско мерење. Како референтно ниво за мерење, по вклучувањето, е избран задниот раб на мерниот уред. Може да го промените референтното ниво. (види „Бирање на референтно ниво“, Страница 100)

- » Поставете го мерниот уред на саканата стартна точка на мерење (на пр. сид).
- » Притиснете го копчето  за да го започнете мерењето.


По процесот на мерење ласерскиот зрак ќе се исклучи. За друго мерење повторете ја оваа постапка.


Измерените вредности и крајните резултати може да се собираат или одземаат.

Со функцијата континуирано мерење, мерењето започнува веднаш по првото притискање на копчето .



За дополнителни информации посетете го онлајн упатството за користење: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Мерниот уред не смее да се движи за време на мерењето (со исклучок на функцијата континуирано мерење). Доколку е возможно, поставете го мерниот уред на цврста гранична или потпорна површина.

-  Приемната леќа **(12)** и излезот на ласерскиот зрак **(13)** не смеат да бидат покриени за време на мерењето.

## Бирање на референтно ниво

За мерењето може да изберете три различни референтни нивоа:



задан раб на мерниот уред (на пр. при поставување на сидови)



преден раб на мерниот уред (на пр. при мерење, почнувајќи од еден раб на маса)







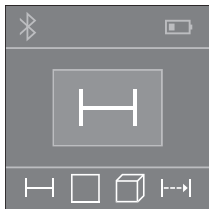
За дополнителни информации посетете го онлајн упатството за користење:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Мерни функции

### Избирање/менување мерни функции

Во функциското мени ќе ги најдете следните функции:

-  Мерење на должини
-  Мерење на површини
-  Мерење на волумен
-  Континуирано мерење



» Притискајте го копчето , додека на екранот **(5)** не се појави приказот за саканата функција.

» За да го потврдите изборот, притиснете го копчето .




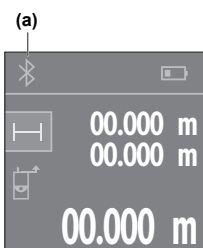
За дополнителни информации посетете го онлајн упатството за користење:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth®-интерфејс

### Активирање на Bluetooth®-интерфејс за пренос на податоци на мобилен уред

✓ Проверете дали Bluetooth® интерфејсот е активиран на Вашиот мобилен уред.


» Притиснете го копчето .




Статусот на поврзување како и активната врска **(a)** ќе се прикажат на екранот **(5)**.

За проширување на обемот на функции на располагање стојат Bosch-апликациите. Тие може да се преземат во соодветните App-Stores во зависност од крајниот уред.

По старт на Bosch-апликацијата се воспоставува врска помеѓу мобилниот и мерниот уред. Доколку се пронајдени повеќе активни мерни уреди, изберете го соодветниот мерен уред со помош на серискиот број. Серискиот број **(11)** ќе го најдете на спецификационата плочка на Вашиот мерен уред.

Доколку не се воспостави врска 3 минути по притискање на копчето , автоматски се исклучува Bluetooth® заради заштита на батериите.

### Деактивирање на Bluetooth®-интерфејс

» Притиснете го копчето  за да го деактивирате Bluetooth®, или исклучете го мерниот уред.

## Проверка на точноста

Редовно проверувајте ја точноста на мерниот уред.



За дополнителни информации посетете го онлајн упатството за користење: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Порака за грешка



Мерниот уред ја контролира точната функција при секое мерење. Доколку се утврди дефект, на екранот стои само ознаката покрај него и мерниот уред се исклучува. Во ваков случај предадете го Вашиот мерен уред преку Вашиот трговец на сервисната служба на Bosch.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

Мерниот уред складирајте го и транспортирајте го само во испорачаната заштитна чанта.

Постојано одржувајте ја чистотата на мерниот уред.

Не го потопувајте мерниот уред во вода или други течности.

Избришете ги нечистотиите со влажна мека крпа. Не користете средства за чистење или раствори.

Особено одржувајте ја чиста приемната леќа **(12)** со истата грижа, со која треба да се одржуваат очила или леќи на фотоапарат.

Во случај да треба да се поправи, пратете го мерниот уред во заштитната чанта **(15)**.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: **www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д.Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У "РОЈКА"

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: servisrojka@yahoo.com

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

**Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Отстранување**

Мерните уреди, акумулаторите/батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.



Не ги фрлајте мерните уреди и батериите во домашната канта за губре!

**Само за земјите од ЕУ:**

Според европската директива 2012/19/EU за стари електрични и електронски уреди и нивната употреба во националното законодавство, мерните уреди што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според директивата 2006/66/EC мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

Доколку се отстрануваат неправилно, електричната и електронската опрема може да имаат штетни влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

# Srpski

**Bezbednosne napomene**

**Morate da pročitate i uvažite sva uputstva kako biste sa mernim alatom radili bez opasnosti i bezbedno. Ukoliko se merni alat ne koristi u skladu sa priloženim uputstvima, to može da ugrozi zaštitne sisteme koji su integrisani u merni alat. Nemojte dozvoliti da pločice sa upozorenjima**

**na mernom alatu budu nerazumljive. DOBRO SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA I PREDAJTE IH ZAJEDNO SA ALATOM, AKO GA PROSLEDUJETE DALJE.**

- **Pažnja - ukoliko primenite drugačije uređaje za rad ili podešavanje, osim ovde navedenih ili sprovedite druge vrste postupaka, to može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.**

- ▶ **Merni alat se isporučuje sa pločicom uz upozorenje za laser (označeno u prikazu mernog alata na grafičkoj stranici).**
- ▶ **Ukoliko tekst na pločici sa upozorenjem za laser nije na vašem jeziku, prelepите je sa isporučenom nalepnicom na vašem jeziku, pre prvog puštanja u rad.**



**Ne usmeravajte laserski zrak na osobe ili životinje i ne gledajte u direktan ili reflektovani laserski zrak.** Na taj način možete da zaslepите lica, prouzrokujez nezgode ili da oštetite oči.

- ▶ **Ako lasersko zračenje dospe u oko, morate svesno da zatvorite oči i da glavu odmah okrenete od zraka.**
- ▶ **Nemojte da vršite promene na laserskoj opremi.**
- ▶ **Nemojte koristiti laserske naočare (pribor) kao zaštitne naočare.** Laserske naočare služe za bolje prepoznavanje laserskog zraka. Međutim, one ne štite od laserskog zračenja.
- ▶ **Nemojte koristiti laserske naočare (pribor) kao naočare za sunce ili u saobraćaju.** Laserske naočare ne pružaju potpunu UV zaštitu i smanjuju percepciju boja.
- ▶ **Merni alat sme da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da sigurnost mernog alata ostaje sačuvana.
- ▶ **Ne dozvoljavajte deci da koriste laserski merni alat bez nadzora.** Mogli bi nenamerno da zaslepe druge osobe ili sebe.
- ▶ **Ne radite sa mernim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** U mernom alatu mogu nastati varnice, koje bi zapalile prašinu ili isparenja.
- ▶ **Merni alat je opremljen radio portom. Morate da obratite pažnju na lokalna ograničenja u režimu rada, npr. u avionima ili bolnicama.**

**Naziv *Bluetooth*® kao i zaštitni znak (logo) su registrovane robne marke i vlasništvo kompanije Bluetooth SIG, Inc. Za svaku upotrebu ovog naziva/zaštitnog znaka Robert Bosch Power Tools GmbH poseduje licencu.**

- ▶ **Oprez! Ako upotrebljavate merni alat sa *Bluetooth*® funkcijom, može da nastupi smetnja za druge uređaje i postrojenja, avione i medicinske uređaje (npr. pejsmejkere za srce, slušne aparate). Takođe nije sasvim isključen negativan uticaj na ljude i životinje u neposrednoj blizini. Merni alat sa *Bluetooth*® funkcijom nemojte da upotrebljavate u blizini medicinskih uređaja, pumpi za točenje goriva, hemijskih postrojenja, zona sa opasnošću od eksplozije i minskih polja. Merni alat sa *Bluetooth*® funkcijom nemojte da upotrebljavate u avionima. Izbegavajte rad u direktnoj blizini tela tokom dužeg vremenskog perioda.**



## Opis proizvoda i rada

### Pravilna upotreba








Merni alat je namenjen za merenje odstojanja, dužina, visina, razmaka i za izračunavanje površina, zapremina i visina.

Merni alat je predviđen za upotrebu u unutrašnjem prostoru.


Rezultate merenja preko *Bluetooth*<sup>®</sup>-a možete da prenesete na druge uređaje.

### Prikazane komponente

Označavanje brojevima komponenti sa slike odnosi se na prikaz mernog alata na slikama.

- (1)  Plus taster
- (2)  Funkcijski taster
- (3)  Taster *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Taster za merenje
- (5) Displej
- (6)  Taster za biranje referentne ravni
- (7)  Minus taster
- (8)  Taster za uključivanje/isključivanje
- (9) Poklopac pregrade za bateriju
- (10) Blokada poklopca pregrade za baterije
- (11) Serijski broj
- (12) Prijemno sočivo
- (13) Izlaz za laserski zrak
- (14) Pločica sa upozorenjem za laser
- (15) Zaštitna torba

### Prikazani elementi

- (a) Status *Bluetooth*<sup>®</sup>  
 *Bluetooth*<sup>®</sup> je aktiviran, veza nije uspostavljena

✳️ Bluetooth® je aktiviran, veza je uspostavljena

- (b) Prikaz baterije
- (c) Redovi za merne vrednosti
- (d) Red za rezultat
- (e) Laser je uključen
- (f) Referentna ravan merenja
- (g) Prikaz funkcije merenja
- (h) Prikaz greške „Error“

## Tehnički podaci

Digitalni laserski daljinomer	PLR 30 C	PLR 40 C
Broj artikla	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Merni opseg <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Preciznost merenja <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Radna temperatura	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Temperatura skladišta	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Maks. relativna vlažnost vazduha	90 %	90 %
Maks. radna visina iznad referentne visine	2000 m	2000 m
Stepen zaprljanosti prema standardu IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Klasa lasera	2	2
Tip lasera	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Divergencija laserskog zraka	< 1,5 mrad (pun ugao)	< 1,5 mrad (pun ugao)
Automatsko isključivanje posle otprilike		
– Laser	20 s	20 s
– Merni alat (bez merenja) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– Bluetooth® (ako nije aktivan)	3 min	3 min
Baterije	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)



### Prenos podataka

Digitalni laserski daljinomer	PLR 30 C	PLR 40 C
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E1</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E1</sup>
Opseg radne frekvencije	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz
Maks. snaga emitovanja	2,5 mW	2,5 mW

- A) Prilikom merenja od prednje ivice. Pri nepovoljnim uslovima, kao što su npr. veoma jako osvetljenje, temperatura koja veoma odstupa od 25 °C ili loše reflektujuće površine, merni opseg može da bude ograničen.
- B) U nepovoljnim uslovima kao što su npr. jako osvetljenje, velike nadmorske visine ili slabo reflektujuće površine, maksimalno odstupanje može biti ±4 mm sa odstupanjem od ±0,15 mm/m. Pri povoljnim uslovima može da se očekuje odstupanje od ±0,05 mm/m.
- C) Pojavljuje se neprovodljiva zaprljanost, pri čemu se očekuje privremena provodljivost prouzrokovana rošenjem.
- D) Bluetooth® deaktiviran
- E) Kod Bluetooth® Low Energy uređaja u zavisnosti od modela i operativnog sistema uspostavljanje veze može da bude onemogućeno. Bluetooth® uređaji moraju da podržavaju GATT profil.

Za jednoznačnu identifikaciju mernog alata služi serijski broj (11) na tipskoj pločici.

## Stavljanje/zamena baterije

-  Sve baterije uvek zamenite istovremeno. Koristite isključivo baterije istog proizvođača i istog kapaciteta.
-  Pri tome pazite na to da polovi budu u skladu sa prikazom na unutrašnjoj strani pregrade baterije.

► **Iz mernog alata izvadite baterije, ako ga ne koristite duže vreme.** U slučaju dužeg skladištenja, baterije bi mogle da korodiraju i da se isprazne same od sebe.

## Režim rada




### Puštanje u rad

- **Uključeni merni alat nikad ne ostavljajte bez nadzora i isključite ga nakon korišćenja.** Laserski zrak bi mogao da zaslepi druge osobe.
- **Čuvajte merni alat od vlage i direktnog sunčevog zračenja.**
- **Merni alat nemojte da izlažete ekstremnim temperaturama ili promenama temperature.** Npr. nemojte ga predugo ostavljati u automobilu. U slučaju velikih kolebanja temperature, merni alat najpre ostavite da se temperuje, pre nego što ga

postavite u rad. Kod ekstremnih temperatura ili kolebanja temperatura može da se ugrozi preciznost mernog alata.

- ▶ **Izbegavajte snažne udare ili padove mernog alata.** Posle jakih spoljnih uticaja na merni alat trebalo bi uvek pre daljih radova da izvršite proveru preciznosti (videti „Provera preciznosti“, Strana 110).

### Uključivanje/isključivanje


- » Pritisnite taster , da biste uključili merni alat.  
Merni alat možete uključiti i tako što ćete pritisnuti taster .
- » U tu svrhu držite pritisnut taster , kako biste isključili merni alat.

Ako otprilike 5 min ne pritisnete nijedan taster na mernom alatu, merni alat se automatski isključuje radi zaštite baterija.


### Proces merenja

Posle uključivanja merni alat se nalazi u funkciji merenja dužine.

Posle uključivanja je kao referentna ravan za merenje izabrana zadnja ivica mernog alata. Možete da promenite referentnu ravan. (videti „Biranje referentne ravni“, Strana 109)



- » Položite merni alat na željenu startnu tačku za merenje (npr. zid).
- » Pritisnite taster , kako biste aktivirali merenje.

Posle mernog procesa laserski zrak se isključuje. Za dalja merenja ponovite ovaj proces. Merne vrednosti i krajnje rezultate možete da sabirate ili oduzimate.

U funkciji kontinuiranog merenja, merenje počinje već posle prvog pritiska tastera .



Za dodatne informacije pogledajte onlajn uputstvo za upotrebu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Merni alat se za vreme merenja ne sme pokretati (sa izuzetkom funkcije kontinuiranog merenja). Iz tog razloga merni alat položite što je moguće bliže fiksnoj graničnoj površini ili površini za polaganje.
-  Prijemno sočivo **(12)** i izlaz laserskog zraka **(13)** tokom merenja ne smeju biti pokriveni.

## Biranje referentne ravni

Za merenje možete birati različite referentne ravni:



zadnja ivica mernog alata (npr. kod postavljanja na zidove),



prednja ivica mernog alata (npr. prilikom merenja od ivice stola),







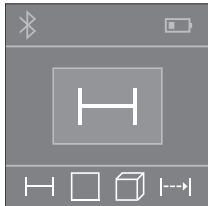
Za dodatne informacije pogledajte online uputstvo za upotrebu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Merne funkcije


### Izbor/izmena mernih funkcija

U meniju funkcija možete pronaći sledeće funkcije:

-  Merenje dužine
-  Merenje površine
-  Merenje zapremine
-  Kontinuirano merenje



» Pritiskajte taster  sve dok se na displeju **(5)** ne pojavi prikaz za željenu funkciju.

» Za potvrdu izbora, pritisnite taster .



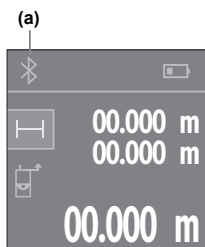
Za dodatne informacije pogledajte online uputstvo za upotrebu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth® port

### Aktiviranje Bluetooth® porta za prenos podataka na mobilni krajnji uređaj


- ✓ Uverite se, da je Bluetooth® interfejs na vašem mobilnom krajnjem uređaju aktiviran.

» Pritisnite taster .



Prikazuje se status veze kao i aktivna veza **(a)** na displeju **(5)**. Za proširenje opsega funkcija, na raspolaganju su Bosch aplikacije. U zavisnosti od krajnjeg uređaja, možete da ih preuzmete u odgovarajućim prodavnicama aplikacija.

Posle starta Bosch aplikacije uspostavlja se veza između mobilnog finalnog uređaja i mernog alata. Ako ste pronašli više aktivnih mernih alata, izaberite odgovarajući merni alat pomoću serijskog broja. Serijski broj **(11)** možete pronaći na tipskoj pločici vašeg mernog alata.

Ako u roku od 3 minuta posle pritiska Bluetooth tastera  ne možete da uspostavite vezu, automatski se isključuje

Bluetooth® radi zaštite baterija/akumulatora.

### Deaktiviranje Bluetooth® porta

» Pritisnite taster , da biste deaktivirali Bluetooth® ili isključite merni alat.

### Provera preciznosti

Redovno proveravajte preciznost mernog alata.



Za dodatne informacije pogledajte onlajn uputstvo za upotrebu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

### Javljanje greške



Merni alat vrši nadzor ispravne funkcije prilikom svakog merenja. Ukoliko se utvrdi kvar, displej pokazuje samo još samo simbol koji se nalazi pored, a merni alat se isključuje. U tom slučaju merni alat preko vašeg distributera dostavite Bosch servisnoj službi.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

Čuvajte i transportujte merni pribor samo u isporučenoj zaštitnoj torbi.

Držite merni alat uvek čist.

Ne uranjajte merni alat u vodu ili druge tečnosti.

Brišite zaprljanja sa vlažnom, mekom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Naročito negujte prijemno sočivo (12) sa istom pažnjom kojom se moraju tretirati naočare ili sočiva kamere.

U slučaju popravke, merni alat uvek šaljite u zaštitnoj torbi (15).

## Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: **www.bosch-pt.com**

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis

Dimitrija Tucovića 59

11000 Beograd

Tel.: +381 11 644 8546

Tel.: +381 11 744 3122

Tel.: +381 11 641 6291

Fax: +381 11 641 6293

E-Mail: office@servis-bosch.rs

www.bosch-pt.rs

### Dodatne adrese servisa pogledajte na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Uklanjanje dubreta

Merne alate, akumulatore/baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.



Merne alate i akumulatorske baterije/baterije nemojte bacati u kućni otpad!

### Samo za EU-zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, merni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## Slovenščina

### Varnostna opozorila



**Preberite in upoštevajte vsa navodila, da zagotovite varno in zanesljivo uporabo merilne naprave. Če merilne naprave ne uporabljate v skladu s priloženimi navodili, lahko pride do poškodb zaščitne opreme, vgrajene v merilni napravi. Opozorilnih nalepk na merilni napravi**

**nikoli ne zakrivajte. TA NAVODILA VARNO SHRANITE IN JIH PRILOŽITE MERILNI NAPRAVI V PRIMERU PREDAJE.**

- ▶ **Pozor! Če ne uporabljate tu navedenih naprav za upravljanje in nastavljanje oz. če uporabljate drugačne postopke, lahko to povzroči nevarno izpostavljenost sevanju.**
- ▶ **Merilni napravi je priložena opozorilna nalepka za laser (označena na strani shematskim prikazom merilne naprave).**
- ▶ **Če besedilo na varnostni nalepki za laser ni v vašem jeziku, ga pred prvim zagonom prelepste s priloženo nalepko v ustreznem jeziku.**



**Laserskega žarka ne usmerjajte v osebe ali živali in tudi sami ne glejte neposredno v laserski žarek ali njegov odsev. S tem lahko zaslepste ljudi in povzročite nesrečo ali poškodbe oči.**

- ▶ **Če laserski žarek usmerite v oči, jih zaprite in glavo takoj obrnite stran od žarka.**
- ▶ **Ne spreminjajte laserske naprave.**



- ▶ **Očal za opazovanje laserskega žarka (dodatna oprema) ne uporabljajte kot zaščitna očala.** Očala za opazovanje laserskega žarka so namenjena boljšemu zaznavanju laserskega žarka. Ne nudijo zaščite pred laserskimi žarki.
- ▶ **Očal za opazovanje laserskega žarka (dodatna oprema) ne uporabljajte kot sončna očala v prometu.** Očala za opazovanje laserskega žarka ne omogočajo popolne UV-zaščite, obenem pa zmanjšujejo zaznavanje barv.
- ▶ **Merilno napravo lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Na ta način bo ohranjena varnost merilne naprave.
- ▶ **Otroci laserske merilne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora.** Pomotoma bi lahko zaslepili sebe ali druge.
- ▶ **Z merilno napravo ne smete delati v okolju, kjer je prisotna nevarnost eksplozije in v katerem so prisotne gorljive tekočine, plini ali prah.** V merilni napravi lahko nastanejo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- ▶ **Merilna naprava je opremljena z vmesnikom za radijsko povezavo. Upoštevajte lokalne omejitve uporabe, npr. v letalih ali v bolnišnicah.**

Besedna znamka *Bluetooth*<sup>®</sup> in slikovne oznake (logotipi) so zaščitene znamke in last podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsaka uporaba te besedne znamke/slikovnih oznak podjetja Robert Bosch Power Tools GmbH poteka v skladu z licenco.

- ▶ **Previdno! Pri uporabi merilne naprave s funkcijo *Bluetooth*<sup>®</sup> lahko pride do motenja drugih naprav in sistemov, letal in medicinskih naprav ter aparatov (npr. srčnih spodbujevalnikov, slušnih aparatov).** Prav tako ni mogoče povsem izključiti škodljivega vpliva na ljudi in živali v neposredni bližini. Merilne naprave s funkcijo *Bluetooth*<sup>®</sup> ne uporabljajte v bližini medicinskih naprav in aparatov, bencinskih črpalk, kemičnih sistemov, na območjih z nevarnostjo eksplozije in območjih, kjer se opravlja razstreljevanje. Merilne naprave s funkcijo *Bluetooth*<sup>®</sup> ne uporabljajte na letalih. Izogibajte se dolgotrajni uporabi v neposredni bližini telesa.

## Opis izdelka in njegovega delovanja

### Namenska uporaba





Merilna naprava je namenjena merjenju razdalj, dolžin, višin, razmakov in izračunavanju površin, prostornin ter višin.

Merilno orodje je primerno za uporabo v notranjih prostorih.

Merilne rezultate je mogoče prek povezave *Bluetooth*<sup>®</sup> prenesti na druge naprave.

## Komponente na sliki

Številke komponent na sliki se nanašajo na prikaz merilne naprave na straneh s slikami.

- (1)  Tipka plus
- (2)  Funkcijska tipka
- (3)  Tipka *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Tipka za merjenje
- (5) Zaslon
- (6)  Tipka za izbiro referenčne ravni
- (7)  Tipka minus
- (8)  Tipka za vklop in izklop
- (9) Pokrov predala za baterije
- (10) Zapah pokrova predala za baterije
- (11) Serijska številka
- (12) Sprejemna leča
- (13) Izhodna odprtina laserskega žarka
- (14) Opozorilna ploščica laserja
- (15) Zaščitna torbica

### Prikazani elementi

- (a) Stanje *Bluetooth*<sup>®</sup>
  - ✱ Funkcija *Bluetooth*<sup>®</sup> je vklopljena, povezava ni vzpostavljena
  - ✱ »» Funkcija *Bluetooth*<sup>®</sup> je vklopljena, povezava je vzpostavljena
- (b) Prikaz napolnjenosti baterij
- (c) Vrstice z izmerjenimi vrednostmi
- (d) Vrstica s trenutnim izmerkom
- (e) Laser vklopljen
- (f) Referenčna raven
- (g) Prikaz merilne funkcije

(h) Prikaz napake „Error“



**Tehnični podatki**

Digitalni laserski merilnik razdalj	PLR 30 C	PLR 40 C
Kataloška številka	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Merilno območje <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Natančnost merjenja <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Delovna temperatura	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Temperatura skladiščenja	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Najv. relativna zračna vlažnost	90 %	90 %
Najv. nadmorska višina uporabe	2000 m	2000 m
Stopnja onesnaženja v skladu s standardom IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Razred laserja	2	2
Vrsta laserja	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Odstopanje laserskega žarka	< 1,5 mrad (polni kot)	< 1,5 mrad (polni kot)
Samodejni izklop po pribl.		
– Laser	20 s	20 s
– Merilna naprava (brez meritev) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> (ko povezava ni aktivna)	3 min	3 min
Baterije	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Prenos podatkov</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Območje delovne frekvence	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Digitalni laserski merilnik razdalj	PLR 30 C	PLR 40 C
Najv. moč oddajanja signala	2,5 mW	2,5 mW

- A) Pri merjenju od srednjega roba. V neugodnih pogojih, kot je npr. močna osvetlitev, temperatura prostora, ki je bistveno nižja ali višja od 25 °C, ali slabo odbojna površina, je lahko merilno območje omejeno.
- B) V neugodnih pogojih, kot je npr. močna osvetlitev, visoke nadmorske višine ali slabo odbojna površina, lahko največji odklon znaša ±4 mm z odstopanjem ±0,15 mm/m. V ugodnih pogojih je odstopanje ±0,05 mm/m.
- C) Nastane samo neprevodna umazanija, vendar lahko kljub temu občasno pride do prevodnosti, ki jo povzroči kondenzat.
- D) Funkcija *Bluetooth®* je izklopljena
- E) Pri napravah s funkcijo *Bluetooth®* Low Energy glede na model in operacijski sistem morda ni možno vzpostaviti povezave. Naprave s funkcijo *Bluetooth®* morajo podpirati protokol GATT.
- Za nedvoumno identifikacijo vaše merilne naprave je na tipski ploščici navedena serijska številka **(11)**.

## Namestitev/zamenjava baterije

-  Bateriji vedno zamenjajte sočasno. Uporabljajte zgolj baterije istega proizvajalca z enako zmogljivostjo.
  -  Pri tem pazite na pravilno polariteto baterij, ki mora ustrezati skici na notranji strani predala za baterije.
- ▶ **Če merilne naprave dalj časa ne boste uporabljali, iz nje odstranite baterije.** Pri daljšem skladiščenju lahko baterije korodirajo in se samodejno izpraznijo.




## Delovanje

### Uporaba

- ▶ **Vklopljene merilne naprave nikoli ne puščajte brez nadzora. Po uporabi jo izklopite.** Laserski žarek lahko zaslepi druge osebe.
- ▶ **Merilno napravo zavarujte pred vlago in neposrednim sončnim sevanjem.**
- ▶ **Merilne naprave ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam ali temperaturnim nihanjem.** Merilne naprave na primer ne puščajte dalj časa v avtomobilu. Počakajte, da se temperatura merilne naprave pri večjih temperaturnih nihanjih najprej prilagodi, šele nato napravo uporabite. Pri ekstremnih temperaturah ali temperaturnih nihanjih se lahko zmanjša natančnost delovanja merilne naprave.

- ▶ **Preprečite močne udarce v merilno napravo in padce na tla.** Po močnih zunanjih vplivih na merilno napravo morate pred nadaljevanjem dela vedno izvesti preizkus natančnosti (glejte „Preizkus natančnosti“, Stran 119).

### Vklop/izklop


- » Pritisnite tipko , da vklopite merilno napravo.  
Merilno napravo lahko vklopite tudi tako, da pritisnete tipko .  
Ob vklopu merilne naprave se laserski žarek še ne vklopi.
- » Za izklop merilne naprave pridržite tipko .

Če pribl. 5 min ni pritisnjena nobena tipka na merilni napravi, se ta samodejno izklopi zaradi varčevanja z energijo.

### Merjenje

Ob vklopu je merilna naprava samodejno nastavljena na merjenje dolžine.

Referenčna raven za merjenje po vklopu je zadnji rob merilne naprave. Spremenite lahko tudi referenčno raven. (glejte „Izbira referenčne ravni“, Stran 117)



- » Postavite merilno napravo na zeleno izhodiščno merilno mesto (npr. ob steno).
- » Pritisnite tipko , da sprožite meritev.

Po merilnem postopku se laserski žarek izključi. Za novo meritev ponovite ta postopek. Izmerjene vrednosti ali končne rezultate je mogoče seštevati in odštevati.

S funkcijo neprekinjenega merjenja se začne merjenje že po prvem pritisku tipke .



Za dodatne informacije si oglejte spletna navodila za uporabo:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Merilne naprave se med merjenjem ne sme premikati (z izjemo funkcije neprekinjenega merjenja). Zaradi tega je treba merilno napravo fiksno postaviti na trden naslon ali površino.
-  Sprejemna leča **(12)** in izhodna odprtina laserskega žarka **(13)** med merjenjem ne smeta biti prekrita.

### Izbira referenčne ravni

Pri merjenju lahko izbirate med različnimi referenčnimi ravni:



zadnji rob merilne naprave (npr. pri naleganju na stene)



sprednji rob merilne naprave (npr. pri merjenju od roba mize)







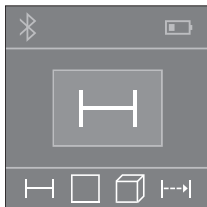
Za dodatne informacije si oglejte spletna navodila za uporabo:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Merilne funkcije

### Izbira/sprememba načina merjenja

V meniju funkcij najdete naslednje funkcije:

-  Merjenje dolžine
-  Merjenje površine
-  Merjenje prostornine
-  Nprekinjeno merjenje



» Pritisnite tipko  tolikokrat, da se na zaslonu **(5)** pojavi ikona za zeleno funkcijo.

» Za potrditev izbire pritisnite tipko .



Za dodatne informacije si oglejte spletna navodila za uporabo:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

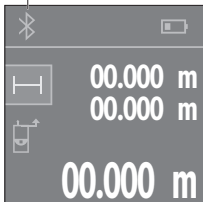
## Vmesnik *Bluetooth*<sup>®</sup>

### Vklop vmesnika *Bluetooth*<sup>®</sup> za prenos podatkov na končno mobilno napravo

✓ Prepričajte se, da je vmesnik *Bluetooth*<sup>®</sup> na vaši mobilni končni napravi vklopljen.

» Pritisnite tipko .


(a)



Stanje povezave in aktivna povezava **(a)** sta prikazana na zaslону **(5)**.

Za razširitev nabora funkcij so vam na voljo aplikacije Bosch. Te si lahko prenesete iz ustreznih spletnih trgovin glede na svojo mobilno končno napravo.

Po zagonu Boscheve aplikacije se vzpostavi povezava med prenosno napravo in merilno napravo. Če je najdenih več aktivnih merilnih naprav, na podlagi serijske številke izberite ustrezno merilno napravo. Serijska številka **(11)** je navedena na tipski ploščici merilne naprave.

Če v roku treh minut po pritisku tipke  ni mogoče vzpostaviti povezave, se funkcija *Bluetooth*<sup>®</sup> za varčevanje z baterijo/akumulatorsko baterijo samodejno izklopi.

### Izklop vmesnika *Bluetooth*<sup>®</sup>

» Pritisnite tipko  za izklop funkcije *Bluetooth*<sup>®</sup> ali izklopite merilno napravo.

## Preizkus natančnosti

Redno preverjajte natančnost merilne naprave.



Za dodatne informacije si oglejte spletna navodila za uporabo: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Sporočilo napake



Merilna naprava nadzoruje pravilno delovanje pri vsaki meritvi. Če je zaznana okvara, je na zaslону prikazan samo še opozorilni simbol in merilna naprava se izklopi. V tem primeru merilno napravo prek svojega trgovca pošljite servisni službi Bosch.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

Merilno orodje lahko hranite in transportirate samo v priloženi zaščitni torbi.

Merilna naprava naj bo vedno čista.

Merilne naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.

Umazanijo obrišite z vlažno, mehko krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

Še posebej sprejemno lečo **(12)** vzdržujte enako skrbno, kot to počnete z očali ali lečo fotoaparata.

Merilno napravo na popravilo vedno pošljite v zaščitni torbici **(15)**.

## Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na:

**www.bosch-pt.com**

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.

Verovškova 55a

1000 Ljubljana

Tel.: +00 803931

Fax: +00 803931

Mail : servis.pt@si.bosch.com

www.bosch.si

### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Odlaganje

Merilne naprave, akumulatorske/običajne baterije, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje.



Merilnih naprav in akumulatorskih baterij/baterij ne smete odvreči med gospodinjске odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužene merilne naprave zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.



Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene



Sve upute treba pročitati i pridržavati ih se kako biste s mjernim alatom radili sigurno i bez opasnosti. Ukoliko se mjerni alat ne koristi sukladno ovim uputama, to može negativno utjecati na rad integriranih zaštitnih naprava u mjernom alatu. Znakovi opasnosti na mjernom alatu

moraju ostati raspoznatljivi. OVE UPUTE DOBRO ČUVAJTE I DRUGOM KORISNIKU IH PREDAJTE ZAJEDNO S MJERNIM ALATOM.

- ▶ **Oprez** – Ako koristite druge uređaje za upravljanje ili namještanje od ovdje navedenih ili izvodite druge postupke, to može dovesti do opasne izloženosti zračenju.
- ▶ Mjerni alat se isporučuje sa znakom opasnosti za laser (označen na prikazu mjernog alata na stranici sa slikama).
- ▶ Ako tekst na znaku opasnosti za laser nije na vašem materinskom jeziku, onda ga prije prve uporabe prelijepite isporučenom naljepnicom na vašem materinskom jeziku.



Ne usmjeravajte lasersku zraku na ljude ili životinje i ne gledajte u izravnu ili reflektiranu lasersku zraku. Time možete zaslijepiti ljude, izazvati nesreće ili oštetiti oko.

- ▶ Ako laserska zraka pogodi oko, svjesno zatvorite oči i glavu smjesta odmaknite od zrake.
- ▶ Na laserskom uređaju ništa ne mijenjajte.
- ▶ **Naočale za gledanje lasera (pribor) ne upotrebljavajte kao zaštitne naočale.** Naočale za gledanje lasera služe za bolje prepoznavanje laserske zrake, ali ne štite od laserskog zračenja.

- ▶ **Naočale za gledanje lasera (pribor) ne upotrebljavajte kao sunčane naočale ili u cestovnom prometu.** Naočale za gledanje lasera ne pružaju potpunu zaštitu od UV zračenja i smanjuju raspoznavanje boja.
- ▶ **Popravak mjernog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo u originalnim rezervnim dijelovima.** Time će se osigurati da ostane zadržana sigurnost mjernog alata.
- ▶ **Ne dopustite djeci korištenje laserskog mjernog alata bez nadzora.** Mogla bi nehотиčno zaslijepiti druge osobe ili sebe same.
- ▶ **Ne radite s mjernim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** U mjernom alatu mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Mjerni alat je opremljen radijskim sučeljem. Potrebno je uvažavati propise o ograničenju korištenja, npr. u zrakoplovima ili bolnicama.**

Slovnii znak *Bluetooth*<sup>®</sup> kao i grafički simbol (logotipovi) su registrirane trgovačke marke i vlasništvo Bluetooth SIG, Inc. Tvrtka Robert Bosch Power Tools GmbH ima licenciju za svako korištenje ovog slovnog znaka/grafičkog simbola.

- ▶ **Oprez!** Pri uporabi mjernog alata s funkcijom *Bluetooth*<sup>®</sup> može se pojaviti smetnja kod drugih uređaja i sustava, zrakoplova i medicinskih uređaja (npr. elektrostimulator srca, slušni aparati). Također nije moguće posve isključiti ozljede ljudi i životinja koji se nalaze u neposrednoj blizini. Nemojte koristiti mjerni alat s funkcijom *Bluetooth*<sup>®</sup> u blizini medicinskih uređaja, benzinskih postaja, kemijskih postrojenja, područja u kojima postoji opasnost od eksplozije ili eksploziva. Nemojte koristiti mjerni alat s funkcijom *Bluetooth*<sup>®</sup> u zrakoplovima. Izbjegavajte rad tijekom dužeg vremenskog razdoblja u neposrednoj blizini tijela.

## Opis proizvoda i radova

### Namjenska uporaba








Mjerni alat je namijenjen za mjerenje udaljenosti, dužina, visina, razmaka te za izračunavanje površina, volumena i visina.

Mjerni alat je prikladan za uporabu u zatvorenom prostoru.


Rezultati mjerenja se mogu prenijeti putem *Bluetooth*<sup>®</sup> na druge uređaje.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz mjernog alata na slikama.

- (1)  Tipka plus
- (2)  Funkcijska tipka
- (3)  Tipka *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Tipka za mjerenje
- (5) Zaslون
- (6)  Tipka za biranje referentne ravnine
- (7)  Tipka minus
- (8)  Tipka za uključivanje/isključivanje
- (9) Poklopac pretinca za baterije
- (10) Blokada poklopca pretinca za baterije
- (11) Serijski broj
- (12) Prijemna leća
- (13) Izlaz laserskog zračenja
- (14) Znak opasnosti za laser
- (15) Zaštitna torba

### Prikazni elementi

- (a) Status *Bluetooth*<sup>®</sup>
  - ✱ *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiviran, veza nije uspostavljena
  - ✱  *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiviran, veza uspostavljena
- (b) Indikator baterije
- (c) Redci izmjerene vrijednosti
- (d) Redak rezultata
- (e) Uključen laser
- (f) Referentna ravnina mjerenja
- (g) Pokazatelj funkcije mjerenja
- (h) Pokazivač pogreške „**Error**“

## Tehnički podaci



Digitalni laserski daljinomjer	PLR 30 C	PLR 40 C
Kataloški broj	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Mjerno područje <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Točnost mjerenja <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Radna temperatura	–10 °C ... +40 °C	–10 °C ... +40 °C
Temperatura skladištenja	–20 °C ... +70 °C	–20 °C ... +70 °C
Maks. relativna vlažnost zraka	90 %	90 %
maks. rad na visini iznad referentne visine	2000 m	2000 m
Stupanj onečišćenja sukladno normi IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Klasa lasera	2	2
Tip lasera	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Divergencija laserske zrake	< 1,5 mrad (puni kut)	< 1,5 mrad (puni kut)
Automatika isključivanja nakon cca.		
– Laser	20 s	20 s
– Mjerni alat (bez mjerenja) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> (kada nije uključen)	3 min	3 min
Baterije	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Prijenos podataka</b>		
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Područje radne frekvencije	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Digitalni laserski daljinomjer	PLR 30 C	PLR 40 C
Maks. snaga odašiljanja	2,5 mW	2,5 mW

- A) Kod mjerenja počevši od prednjeg ruba. U nepovoljnim uvjetima kao primjerice kod izrazito jakog osvjetljenja, temperature koja jako odstupa od 25 °C ili slabo reflektirajuće površine mjerno područje može biti ograničeno.
- B) U nepovoljnim uvjetima kao primjerice kod jakog osvjetljenja, visokih položaja ili slabo reflektirajuće površine maksimalno odstupanje može iznositi  $\pm 4$  mm s odstupanjem od  $\pm 0,15$  mm/m. U povoljnim uvjetima može se računati s odstupanjem od  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Dolazi do samo nevodljivog onečišćenja pri čemu se povremeno očekuje prolazna vodljivost uzrokovana orošenjem.
- D) *Bluetooth*<sup>®</sup> deaktiviran
- E) Kod *Bluetooth*<sup>®</sup> Low-Energy uređaja nije moguće uspostavljanje veze ovisno o modelu i operativnom sustavu. *Bluetooth*<sup>®</sup> uređaji moraju podržavati GATT profil.

Za jednoznačno identificiranje vašeg mjernog alata služi serijski broj (**11**) na tipskoj pločici.

## Umetanje/zamjena baterije

-  Uvijek istodobno zamijenite sve baterije. Koristite samo baterije jednog proizvođača i istog kapaciteta.
-  Pritom pazite na ispravan pol koji je prikazan na unutarnjoj strani pretinca za baterije.


► **Izvadite baterije iz mjernog alata ako ga nećete koristiti dulje vrijeme.** U slučaju dužeg skladištenja baterije bi mogle korodirati te se isprazniti.


## Rad

### Puštanje u rad

- **Uključeni mjerni alat ne ostavljajte bez nadzora i isključite ga nakon uporabe.** Laserska zraka bi mogla zaslijepiti ostale osobe.
- **Mjerni alat zaštitite od vlage i izravnog sunčevog zračenja.**
- **Mjerni alat ne izlažite ekstremnim temperaturama ili oscilacijama temperature.** Ne ostavljajte ga npr. duže vrijeme u automobilu. Mjerni alat kod većih oscilacija temperature ostavite da se temperira prije stavljanja u pogon. Kod ekstremnih temperatura ili oscilacija temperature to može se negativno utjecati na preciznost mjernog alata.
- **Izbjegavajte snažne udarce i pazite da vam mjerni alat ne ispadne.** Nakon jakih vanjskih utjecaja na mjerni alat, prije daljnjeg rada morate uvijek provesti provjeru točnosti (vidi „Provjera točnosti“, Stranica 128).

## Uključivanje/isključivanje

» Pritisnite tipku  kako biste uključili mjerni alat.

Mjerni alat možete uključiti i na način da pritisnete tipku .

Kod uključivanja mjernog alata laserska zraka se još ne uključuje.

» Držite pritisnutu tipku  kako biste isključili mjerni alat.

Ako se cca. 5 min na mjernom alatu ne bi pritisnula niti jedna tipka, tada će se mjerni alat automatski isključiti radi čuvanja baterija.

## Postupak mjerenja

Nakon uključivanja mjerni alat se nalazi u funkciji mjerenja dužine.

Nakon uključivanja je odabran stražnji rub mjernog alata kao referentna ravnina za mjerenje. Možete promijeniti referentnu ravninu. (vidi „Biranje referentne razine“, Stranica 126)

» Stavite mjerni alat na željenu početnu točku mjerenja (npr. zid).

» Pritisnite tipku  kako biste aktivirali mjerenje.


Laserska zraka se isključuje nakon mjerenja. Za neko drugo mjerenje ponovite ovaj postupak.


Izmjerene vrijednosti ili konačni rezultati mogu se zbrojiti ili oduzimati.

Kod funkcije trajnog mjerenja ono počinje već nakon prvog pritiska na tipku .



Dodatne informacije naći ćete u online uputama za uporabu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

 Mjerni alat se ne smije pomicati tijekom mjerenja (s izuzetkom funkcije trajnog mjerenja). Stoga mjerni alat položite po mogućnosti na čvrstu graničnu površinu ili podlogu.

 Prijemna leća **(12)** i izlaz laserskog zračenja **(13)** ne smiju biti prekriveni kod mjerenja.

## Biranje referentne razine

Za mjerenje možete birati između različitih referentnih ravnina:



stražnji rub mjernog alata (npr. kod stavljanja na zidove)



prednji rub mjernog alata (npr. kod mjerenja od ruba stola)







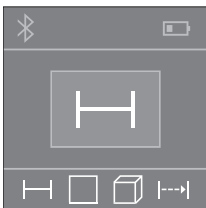
Dodatne informacije naći ćete u online uputama za uporabu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Funkcije mjerenja

### Biranje/promjena funkcija mjerenja

U izborniku Funkcije možete pronaći sljedeće funkcije:

-  Mjerenje dužine
-  Mjerenje površina
-  Mjerenje volumena
-  Trajno mjerenje



» Pritišćite tipku  sve dok se na zaslonu **(5)** ne pojavi prikaz željene funkcije.

» Pritisnite tipku  kako biste potvrdili odabir.



Dodatne informacije naći ćete u online uputama za uporabu:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

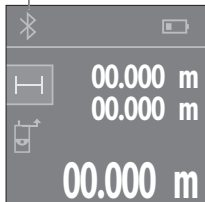
## Bluetooth® sučelje

### Aktiviranje Bluetooth® sučelja za prijenos podataka na mobilni krajnji uređaj

✓ Provjerite je li na vašem mobilnom krajnjem uređaju aktivirano Bluetooth® sučelje.

» Pritisnite tipku .


(a)



Stanje veze kao i aktivno povezivanje **(a)** prikazuje se na zaslonu **(5)**.

Za nadogradnju funkcija raspoložive su Bosch aplikacije. Ovisno o krajnjem uređaju možete je preuzeti iz odgovarajućih trgovina aplikacija.

Nakon pokretanja Bosch aplikacije uspostavlja se veza između mobilnog krajnjeg uređaja i mjernog alata. Ako se pronađe više aktivnih mjernih alata, odaberite odgovarajući mjerni alat pomoću serijskog broja. Serijski broj **(11)** naći ćete na tipskoj pločici vašeg mjernog alata.

Ako se veza ne može uspostaviti unutar 3 minute nakon što ste pritisnuli tipku , onda se *Bluetooth*<sup>®</sup> isključuje automatski radi čuvanja baterija/aku-baterija.

### Deaktiviranje *Bluetooth*<sup>®</sup> sučelja

» Pritisnite tipku  kako biste deaktivirali *Bluetooth*<sup>®</sup> ili isključite mjerni alat.

### Provjera točnosti

Redovito provjerite točnost mjernog alata.



Dodatne informacije naći ćete u online uputama za uporabu: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

### Poruka pogreške



Mjerni alat kontrolira ispravnu funkciju kod svakog mjerenja. Ako se utvrdi kvar, na zaslonu se prikazuje samo simbol uz tekst, a mjerni alat se isključuje. U ovom slučaju odnesite mjerni alat preko svog trgovca Bosch servisnoj službi.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

Mjerni alat spremite i transportirajte samo u za to isporučenu zaštitnoj torbici.

Mjerni alat održavajte uvijek čistim.

Mjerni alat ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.



Prljavštinu obrišite vlažnom, mekom krpom. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

Posebno pažljivo održavajte prijemnu leću **(12)** kao i kod postupanja s naočalama ili lećom fotoaparata.

U slučaju popravka mjerni alat pošaljite u zaštitnoj torbici **(15)**.

## Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi: **www.bosch-pt.com**  
Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 12 958 051  
Fax: +385 12 958 050  
E-Mail: RBKN-bsc@hr.bosch.com  
www.bosch.hr

### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Zbrinjavanje

Mjerne alate, aku-baterije/baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Mjerne alate i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebivi mjerni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene aku-baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uredaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

## Eesti

### Ohutusnõuded



Mõõteseadmega ohutu ja täpse töö tagamiseks lugege kõik juhised hoolikalt läbi ja järgige neid. Kui mõõteseadmeh kasutamisel eiratakse käesolevaid juhiseid, siis võivad mõõteseadmehesse sisseehitatud kaitseadised kahjustada saada. Ärge katke kinni

mõõteseadmehel olevaid hoiatusmärgiseid. **HOIDKE KÄESOLEVAD JUHISED HOOLIKALT ALLES JA MÕÖTESEADME EDASIANDMISEL PANGE KAASA KA JUHISED.**

- ▶ Ettevaatust – käesolevas juhendis nimetatud käsitsus- või justeerimisadmetest erinevate seadmete kasutamisel või muul viisil toimides võib laserkiirgus muutuda ohtlikuks.
- ▶ Mõõteseade tarnitakse koos laseri hoiatussildiga (tähistatud mõõteriista kujutisel jooniste leheküljel).
- ▶ Kui laseri hoiatussildi tekst ei ole teie riigis kõneldavas keeles, kleepige see enne tööriista esmakordset kasutuselevõttu üle kaasasoleva, teie riigikeeles oleva kleebisega.



Ärge juhtige laserkiirt inimeste ega loomade suunas ja ärge viige ka ise pilku otsese või peegelduva laserkiire suunas. Vastasel korral võite inimesi pimestada, põhjustada õnnetusi või kahjustada silmi.

- ▶ Kui laserkiir tabab silma, tuleb silmad teadlikult sulgeda ja pea laserkiire tasandilt viivitamatult välja viia.
- ▶ Ärge tehke laserseadmes mingeid muudatusi.
- ▶ Ärge kasutage laserkiire nähtavust parandavaid prille (lisavarustus) kaitseprillidena. Prillid teevad laserkiire paremini nähtavaks, kuid ei kaitse laserkiirguse eest.

- ▶ **Ärge kasutage laserikiire nähtavust parandavaid prille (lisavarustus) päikeseprillidena ega autot juhtides.** Laserikiire nähtavust parandavad prillid ei paku täielikku kaitset UV-kiirguse eest ja vähendavad värvide eristamise võimet.
- ▶ **Laske mõõteseadet parandada ainult kvalifitseeritud tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate mõõteseadme ohutu töö.
- ▶ **Ärge laske lastel kasutada lasermõõteseadet ilma järelevalveta.** Lapsed võivad teisi inimesi või ennast kogemata pimestada.
- ▶ **Ärge töötage mõõteseadmega plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Mõõteseadmes võivad tekkida sädemed, mille toimel võib tolmu või auru süttida.
- ▶ **Mõõteseadet on varustatud raadioliidesega. Järgida tuleb kohalikke tööpiiranguid, nt lennukites või haiglates.**

Sõnamärk *Bluetooth®* ja kujutismärgid (logod) on registreeritud kaubamärgid, mille omanik on Bluetooth SIG, Inc. Robert Bosch Power Tools GmbH kasutab seda sõnamärki/heid kujutismärke litsentsi alusel.

- ▶ **Ettevaatust!** Mõõteseadme *Bluetooth®* abil kasutamisel võidakse segada teisi seadmeid ja süsteeme, lennukeid ja meditsiinilisi seadmeid (nt südamestimulaatorid, kuuldeaparaadid). Samuti ei saa täielikult välistada kahjulikku mõju vahetus läheduses viibivatele inimestele ja loomadele. Ärge kasutage mõõteseadet *Bluetooth®* abil meditsiiniliste seadmete, tanklate ja keemiliste süsteemide läheduses, plahvatusohtlikes ja lõhketööde tegemise piirkondades. Ärge kasutage mõõteseadet *Bluetooth®* abil lennukites. Vältige seadme pikemaajalist kasutamist oma keha vahetus läheduses.

## Toote ja selle omaduste kirjeldus

### Nõuetekohane kasutamine

Mõõteseadet on ette nähtud vahemaade, pikkuste, kõrguste ja kauguste mõõtmiseks ning pindalade, mahtude ja kõrguste arvutamiseks.

Mõõteseadet sobib kasutamiseks sisetingimustes.

Mõõtetulemusi on võimalik *Bluetooth®* kaudu üle kanda teistesse seadmetesse.



### Kujutatud komponendid

Mõõteseadme komponentide numeratsiooni aluseks on joonistel olevad numbrid.

- (1) **+** Plussnupp

- (2)  Funktsiooninupp
- (3)  Bluetooth® -i nupp
- (4)  Mõõtenupp
- (5) Ekraan
- (6)  Lähtetasandi valiku nupp
- (7)  Miinusnupp
- (8)  Sisse-/väljalülitusnupp
- (9) Patareipesa kaas
- (10) Patareipesa kaane fiksaator
- (11) Seerianumber
- (12) Vastuvõtuläätis
- (13) Laserikiire väljumisava
- (14) Laseri hoiatussilt
- (15) Kaitsekott

#### Näiduelemendid

- (a) Bluetooth® olek
  -  Bluetooth® aktiveeritud, ühendust ei ole loodud
  -  Bluetooth® aktiveeritud, ühendus loodud
- (b) Patareinäit
- (c) Mõõteväärtuste read
- (d) Tulemuste rida
- (e) Laser on sisse lülitatud
- (f) Mõõtmise lähtetasand
- (g) Mõõtefunktsiooni näit
- (h) Veateade „Error“

## Tehnilised andmed



Digitaalne laserkaugusmõõdja	PLR 30 C	PLR 40 C
Tootenumber	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Mõõtepiirkond <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Mõõtetäpsus <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Töötemperatuur	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Hoiutemperatuur	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Max suhteline õhuniiskus	90 %	90 %
Kontrollkõrgust ületav max töökõrgus	2000 m	2000 m
Määrumisaste vastavalt standardile IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Laseri klass	2	2
Laseri tüüp	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Laserikiire hajumine	< 1,5 mrad (täispööre)	< 1,5 mrad (täispööre)
Automaatne väljalülitus, kui möödunud on u		
- Laser	20 s	20 s
- Mõõteseade (ilma mõõtmiseta) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
- Bluetooth® (kui ei ole aktiivne)	3 min	3 min
Patareid	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Andmete ülekandmine</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (madal energiatase) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (madal energiatase) <sup>E)</sup>
Töösageduse vahemik	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Digitaalne laserkaugusmõõtja	PLR 30 C	PLR 40 C
Max saatevõimsus	2,5 mW	2,5 mW

- A) Mõõtmisel esiservast. Ebasoodsates tingimustes, nagu näiteks väga tugev valgustus, temperatuur, mis erineb tugevalt 25 °C-st, või halvasti peegeldavad pinnad, võib mõõtepiirkond olla piiratud.
- B) Ebasoodsates tingimustes, nagu tugev valgustus, suur kõrgus või halvasti peegeldavad pinnad, võib maksimaalne kõrvalekalle olla  $\pm 4$  mm kõrvalekaldega  $\pm 0,15$  mm/m. Soodsates tingimustes võib eeldada kõrvalekaldumist  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Esineb ainult mittejuhtiv määrumine, mis võib aga ajutiselt kondensatsiooni tõttu juhtivaks muutuda.
- D) *Bluetooth*<sup>®</sup> inaktiveeritud
- E) *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy seadmete korral ei pruugi olenevalt mudelist ja operatsioonisüsteemist ühenduse loomine võimalik olla. *Bluetooth*<sup>®</sup> seadmed peavad toetama GATT-profiili.

Teie mõõteseadme üheseks identimiseks kasutatakse tüübisildil olevat seerianumbrit (11).

## Patarei paigaldamine/vahetamine

-  Vahetage alati kõik patareid korraga. Kasutage ainult ühe tootja ja ühesuguse mahtuvusega patareisid.
-  Järgige sealjuures patareipesa siseküljel toodud kujutisele vastavat õiget polaarsust.

▶ **Kui te mõõteseadet pikemat aega ei kasuta, võtke patareid välja.** Patareid võivad pikemal hoidmisel korrodeeruda ja iseeneslikult tühjeneda.




## Kasutamine

### Kasutuselevõtt

- ▶ **Ärge jätke sisselülitatud mõõteseadet järelevalveta ja lülitage mõõteseadet pärast kasutamist välja.** Laserkiir võib teisi inimesi pimestada.
- ▶ **Kaitske mõõteriista niiskuse ja otsese päikesekiirguse eest.**
- ▶ **Ärge jätke mõõteriista äärmuslike temperatuuride ja temperatuurikõikumiste kätte.** Ärge jätke seda nt pikemaks ajaks autosse. Suurte temperatuurikõikumiste korral laske mõõteriistal enne kasutuselevõtmist esmalt keskkonnamperatuuriga kohaneda. Äärmuslike temperatuuride või temperatuurikõikumiste korral võib mõõteriista täpsus väheneda.

- ▶ **Vältige tugevaid lööke ja mõõteseadme kukkumist.** Pärast tugevaid välismõjusid mõõteriistale tuleks enne töö jätkamist alati teostada täpsuskontroll (vaadake „Täpsuse kontroll“, Lehekülg 137).

### Sisse-/väljalülitamine


- » Vajutage nuppu , et lülitada mõõteseadme sisse.  
Mõõteseadme saate sisse lülitada ka vajutades nuppu .  
Mõõteseadme sisselülitamisel ei ole laserkiir veel sisse lülitatud.
- » Vajutage ja hoidke all nuppu , et lülitada mõõteseadme välja.

Kui mõõteseadmel ei vajutata umbes 5 minuti jooksul ühtegi nuppu, lülitub mõõteseadme patareide säästmiseks automaatselt välja.

### Mõõtmine

Pärast sisselülitamist on mõõteseadme pikkuse mõõtmise režiimil.

Sisselülitamise järel on mõõtmise lähtetasandiks mõõteseadme tagaserv. Lähtetasandit saab muuta. (vaadake „Lähtetasandi valik“, Lehekülg 135)



- » Asetage mõõteseadme mõõtmise soovitud alguspunkti (nt vastu seina).
- » Vajutage mõõtmise alustamiseks nuppu .

Pärast mõõtmist lülitub laserikiir välja. Uueks mõõtmiseks korrake seda toimingut. Mõõteväärtusi ja lõpptulemusi saab liita või lahutada.

Pideva mõõtmise funktsioonis algab mõõtmine kohe pärast nupu  esimest vajutamist.

Lisateavet leiate veebikasutusjuhendist: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)



-  Mõõteseadet ei tohi mõõtmise ajal liigutada (v.a. pidevmõõtmise režiimis). Seepärast asetage mõõteseadme võimaluse korral stabiilsele tugi- või aluspinnale.
-  Vastuvõtuläätse (**12**) ja laserikiire väljumisava (**13**) ei tohi mõõtmise ajal kinni katta.

### Lähtetasandi valik

Mõõtmiseks saate valida erinevate lähtetasandite vahel:



mõõteseadme tagaserv (nt seinale toetamisel),



mõõteseadme esiserv (nt lauaservalt mõõtmisel),







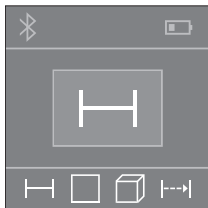
Lisateavet leiate veebikasutusjuhendist: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Mõõtefunktsioonid

### Mõõtefunktsioonide valimine/muutmine

Funktsioonide menüüst leiate järgmised funktsioonid:

-  Pikkuse mõõtmine
-  Pindala mõõtmine
-  Ruumala mõõtmine
-  Pidevmõõtmine



» Vajutage korduvalt nuppu  kuni ekraanil **(5)** kuvatakse soovitud funktsioon.

» Valiku kinnitamiseks vajutage nuppu .



Lisateavet leiate veebikasutusjuhendist: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

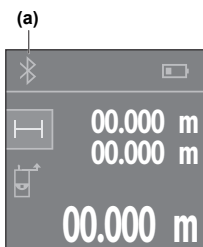
## Bluetooth® liides

### Bluetooth®-liidese aktiveerimine andmete ülekandmiseks mobiilsesse lõppseadmesse

- ✓ Veenduge, et liides *Bluetooth*® oleks teie mobiilses lõppseadmes aktiveeritud.



» Vajutage nuppu .



Ühenduse olek ja aktiivne ühendus **(a)** kuvatakse ekraanil **(5)**.

Funktsioonivaliku laiendamiseks võib kasutada Boschi rakendusi. Need saab olenevalt lõppseadmest alla laadida asjakohastest rakendustepoodidest.

Boschi rakenduse käivitamise järel luuakse mobiil- ja mõõteseadme vahel ühendus. Kui leitakse mitu aktiivset mõõteseadet, valige seerianumbri järgi välja sobiv mõõtesead. Seerianumbri **(11)** leiate mõõteseadme tüübisildilt.

Kui 3 minuti jooksul pärast nupu  vajutamist ei õnnestu ühendust luua, lülitub *Bluetooth*<sup>®</sup> patareide säästmiseks

automaatselt välja.

### **Bluetooth**<sup>®</sup>-liidese inaktiveerimine

» Vajutage nuppu  *Bluetooth*<sup>®</sup> deaktiveerimiseks või mõõteseadme väljalülitamiseks.

## Täpsuse kontroll

Kontrollige regulaarselt mõõteseadme täpsust.



Lisateavet leiate veebikasutusjuhendist: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Veeteade



Mõõteseadete teostab iga mõõtmise ajal järelevalvet korrektselt töö üle. Defekti tuvastamise korral kuvatakse ekraanil veel vaid kõrvaltoodud sümbol ja mõõteseadete lülitub välja. Sellisel juhul toimetage mõõteseadete oma edasimüüja kaudu Boschi klienditeenindusse.

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastamine

Hoidke ja transportige mõõteseadet ainult kaasasolevas kaitsekotis.

Hoidke mõõteriist alati puhas.

Ärge kastke mõõteriista vette ega muudesse vedelikesse.

Eemaldage määrduused niiske, pehme riidelapiga pühkides. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Puhastage vastuvõtulaähte (12) vähemalt samasuguse hoolikusega nagu prille või fotoaparaadi läähte.

Saatke mõõteriist remonti kaitsekotis (15).

## Müügijärgne teenindus ja kasutusala ne nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisavarukite kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Jäätmekäitlus

Mõõteseadmed, akud/patareid, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasäästlikult taaskasutusse.



Ärge visake mõõteseadmeid ega patareid olmejäätmete hulka!

### Üksnes ELi liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud mõõteseadmed ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jātmekāitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



Lai varētu droši strādāt ar mērinstrumentu, rūpīgi izlasiet un ievērojiet visus šeit sniegtos norādījumus. Ja mērinstruments netiek lietots atbilstīgi šeit sniegtajiem norādījumiem, tas var nelabvēlīgi ietekmēt tā aizsargfunkcijas. Raugieties, lai brīdinošās uzlimes uz mērinstrumenta vienmēr būtu labi salasāmas. **PĒC IZLASIŠANAS SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS; JA NODODAT MĒRINSTRUMENTU TĀLĀK, NODROŠINIET TOS KOPĀ AR MĒRINSTRUMENTU.**

- ▶ Uzmanību – ja tiek veiktas citas darbības vai lietotas citas regulēšanas ierīces, nekā norādīts šeit vai citos procedūru aprakstos, tas var radīt bīstamu starojuma iedarbību.
- ▶ Mērinstruments tiek piegādāts kopā ar lāzera brīdinājuma zīmi (tā ir atzīmēta grafiskajā lappusē parādītajā mērinstrumenta attēlā).
- ▶ Ja brīdinājuma uzlimes teksts nav jūsu valsts valodā, pirms izstrādājuma lietošanas pirmo reizi uzlīmējiet uz tās kopā ar izstrādājumu piegādāto uzlīmi jūsu valsts valodā.



**Nevērsiet lāzera staru citu personu vai mājdzīvnieku virzienā un neskatieties tiešajā vai atstarotajā lāzera starā.** Šāda rīcība var apžilbināt tuvumā esošās personas, izraisīt nelaimes gadījumus vai pat bojāt redzi.

- ▶ Ja lāzera stars iespīd acīs, nekavējoties aizveriet tās un izkustiniet galvu tā, lai tā neatrastos lāzera starā.
- ▶ Neveiciet nekādas izmaiņas ar lāzera ierīci.
- ▶ Nelietojiet lāzera skatbrilles (piederums) kā aizsargbrilles. Lāzera skatbrilles ir paredzētas lāzera stara redzamības uzlabošanai, taču tās nespēj pasargāt acis no lāzera starojuma.

- ▶ **Nelietojiet lāzera skatbrilles kā saules brilles vai kā brilles, vadot satiksmes līdzekli.** Lāzera skatbrilles nenodrošina pilnvērtīgu aizsardzību no ultravioletā starojuma un pasliktina krāsu izšķiršanas spēju.
- ▶ **Nodrošiniet, lai mērinstrumentu remontētu vienīgi kvalificēti remonta speciālisti, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni, strādājot ar mērinstrumentu.
- ▶ **Neļaujiet bērniem lietot lāzera mērinstrumentu bez pieaugušo uzraudzības.** Viņi var nejauši apzīlbināt tuvumā esošās personas vai sevi.
- ▶ **Nestrādājiet ar mērinstrumentu sprādzienbīstamās vietās, kur atrodas viegli degoši šķidrums, gāzes vai putekļi.** Mērinstrumentā var rasties dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- ▶ **Mērinstruments ir aprīkots ar interfeisu, kurā tiek izmantots radio kanāls. Tāpēc jāievēro vietējie lietošanas ierobežojumi, kādi pastāv, piemēram, lidmašīnās vai slimnīcās.**

Vārdiskā zīme *Bluetooth*<sup>®</sup>, kā arī grafiskais attēlojums (logotips) ir uzņēmuma *Bluetooth SIG, Inc.* reģistrēta preču zīme un īpašums. Uzņēmums *Robert Bosch Power Tools GmbH* šo vārdisko zīmi/grafisko attēlojumu lieto licencēti.

- ▶ **Ievēribai!** Lietojot mērinstrumentu ar *Bluetooth*<sup>®</sup> funkciju, var rasties traucējumi citu iekārtu un ierīču, lidmašīnu navigācijas ierīču un medicīnisku ierīču (piemēram, sirds stimulatoru un dzirdes aparātu) darbībā. Tāpat nevar pilnīgi izslēgt kaitējumu rašanos cilvēkiem un dzīvniekiem, kas atrodas elektroinstrumenta lietošanas vietas tiešā tuvumā. Nelietojiet mērinstrumentu ar *Bluetooth*<sup>®</sup> funkciju medicīnisku ierīču, degvielas uzpildes staciju un ķīmisku iekārtu tuvumā, kā arī vietās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību un vietās, kur notiek spridzināšanas darbi. Nelietojiet mērinstrumentu ar *Bluetooth*<sup>®</sup> funkciju lidmašīnās. Nepieļaujiet elektroinstrumenta ilgstošu darbību ķermeņa tiešā tuvumā.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

### Paredzētais pielietojums





Mērinstruments ir paredzēts attālumu, garumu, augstuma un atstatumu mērīšanai, kā arī laukuma, tilpuma un augstuma aprēķināšanai.

Mērinstruments ir paredzēts lietošanai telpās.



Mērījumu rezultātus caur interfeisu *Bluetooth*<sup>®</sup> var pārsūtīt uz citām ierīcēm.

## Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem mērinstrumenta attēlā, kas sniegts attēlu sadaļā.

- (1)  Plus taustiņš
- (2)  Funkciju izvēles taustiņš
- (3)  *Bluetooth*<sup>®</sup> taustiņš
- (4)  Mērīšanas taustiņš
- (5) Displejs
- (6)  Atskaites līmeņa izvēles taustiņš
- (7)  Mīnus taustiņš
- (8)  Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- (9) Bateriju nodalījuma vāciņš
- (10) Bateriju nodalījuma vāciņa fiksators
- (11) Sērijas numurs
- (12) Stara uztvērēja lēca
- (13) Lāzera stara izvadlūka
- (14) Lāzera brīdinājuma uzlīme
- (15) Aizsargapvalks

### Indikācijas elementi

- (a) *Bluetooth*<sup>®</sup> statuss
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> ir aktivizēts, savienojums nav izveidots
  -  *Bluetooth*<sup>®</sup> ir aktivizēts, savienojums ir izveidots
- (b) Bateriju uzlādes līmeņa rādījums
- (c) Mērījumu vērtību rindas
- (d) Rezultāta rinda
- (e) Lāzera ieslēgšanas indikators
- (f) Mērījuma atskaites līmenis

(g) Mērīšanas funkcijas rādījums

(h) Kļūmes indikators „Error”



## Tehniskie dati

Digitālais lāzera tālmērs	PLR 30 C	PLR 40 C
Izstrādājuma numurs	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Mērīšanas diapazons <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Mērīšanas precizitāte <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Darba temperatūra	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Glabāšanas temperatūra	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Maks. relatīvais gaisa mitrums.	90 %	90 %
Maks. darba augstums virs jūras līmeņa	2000 m	2000 m
Piesārņojuma pakāpe atbilstīgi IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Lāzera klase	2	2
Lāzera starojums	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Lāzera stara diverģence	< 1,5 mrad (pilns leņķis)	< 1,5 mrad (pilns leņķis)
Automātiska izslēgšanās pēc aptuveni		
– Lāzers	20 s	20 s
– Mērinstruments (kad nemēra) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
– Bluetooth® (kad nav aktīvs)	3 min	3 min
Baterijas	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Datu pārsūtīšana</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 (Low Energy) <sup>E)</sup>
Darba frekvences diapazons	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz

Digitālais lāzera tālmērs	PLR 30 C	PLR 40 C
Maks. raidītāja jauda	2,5 mW	2,5 mW

- A) Ja mērījumu veic no priekšējās malas. Nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, veicot mērījumus ļoti gaišās telpās, temperatūrās, kas atšķiras par 25°C vai ar slikti atstarojošu virsmu, mērījumu diapazons var būt ierobežots.
- B) Nelabvēlīgos apstākļos, piemēram, veicot mērījumus ļoti gaišās telpās, lielā augstumā vai ar slikti atstarojošu mērka virsmu, maksimālajai novirzei  $\pm 4$  mm var būt mērīšanas kļūda  $\pm 0,15$  mm/m. Labvēlīgos apstākļos var rēķināties ar iespējamo mērīšanas kļūdu  $\pm 0,05$  mm/m.
- C) Parasti ir vērojams tikai elektronenevadošs piesārņojums, taču dažkārt ir sagaidāma kondensācijas izraisītas pagaidu elektrovadāmības parādīšanās.
- D) *Bluetooth*<sup>®</sup> ir deaktivizēts
- E) Lietojot *Bluetooth*<sup>®</sup> Low Energy (zemas enerģijas) ierīces, savienojuma veidošana ar dažu modeļu un operētājsistēmu iekārtām var nebūt iespējama. *Bluetooth*<sup>®</sup> ierīcēm jāatbalsta GATT profils.
- Lai mērīstrumentu varētu skaidri identificēt, tā datu plāksnītē ir norādīts sērijas numurs **(11)**.

## Baterijas ielikšana/maiņa

-  Vienlaicīgi nomainiet visas tukšās baterijas. Nomainītajam izmantojiet vienu ražotāja baterijas ar vienādu ietilpību.
-  Ievērojiet pareizu bateriju pievienošanas polaritāti, kas attēlota bateriju nodalījumā.

► **Ja mērīstruments ilgāku laiku netiek lietots, izņemiet no tā baterijas.** Ilgstošas uzglabāšanas laikā baterijas var skart korozija vai tās var izlādēties.




## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- **Neatstājiet ieslēgtu mērīstrumentu bez uzraudzības un pēc lietošanas to izslēdziet.** Lāzera stars var apziblināt tuvumā esošās personas.
- **Sargājiet mērīstrumentu no mitruma un saules staru tiešas iedarbības.**
- **Nepakļaujiet instrumentu ļoti augstas vai ļoti zemas temperatūras iedarbībai un straujām temperatūras izmaiņām.** Piemēram, neatstājiet mērīstrumentu uz ilgāku laiku automašīnā. Lielu temperatūras svārstību gadījumā pirms mērīinstrumenta lietošanas nogaidiet, līdz tā temperatūra izlīdzinās ar apkārtnējās vides temperatūru. Ekstremālu temperatūras vērtību vai strauju temperatūras izmaiņu iedarbība uz mērīinstrumentu var nelabvēlīgi ietekmēt tā precizitāti.

- ▶ **Sargājiet mērinstrumentu no stipriem triecieniem, neļaujiet tam nokrist.** Ja mērinstruments ticis pakļauts spēcīgu ārēju slodžu iedarbībai, pirms darba turpināšanas tam vienmēr jāveic precizitātes pārbaude (skatīt „Precizitātes pārbaude“, Lappuse 146).


### Ieslēgšana/izslēgšana

- » Nospiediet taustiņu , lai ieslēgtu mērinstrumentu.  
Mērinstrumentu varat arī ieslēgt, nospiežot taustiņu .  
Ieslēdzot mērinstrumentu, lāzera stars uzreiz neieslēgsies.
- » Turiet nospiestu taustiņu , lai izslēgtu mērinstrumentu.

Ja aptuveni 5 minūtes netiek nospiests neviens no mērinstrumenta taustiņiem, tas automātiski izslēdzas, lai saudzētu baterijas.


### Mērīšana

Pēc ieslēgšanas mērinstruments sāk darboties garuma mērīšanas režīmā. Pēc ieslēgšanas kā mērījumu atskaites līmenis tiek izvēlēta mērinstrumenta aizmugurēja mala. Varat mainīt atskaites līmeni. (skatīt „Atskaites līmeņa izvēle“, Lappuse 145)

- » Pielieciet mērinstrumentu pie vēlamā mērījuma sākuma punkta (piemēram, pie sienas).
- » Lai sāktu mērīšanu, nospiediet taustiņu .



Pēc mērījuma veikšanas lāzera stars izslēdzas. Lai veiktu citus mērījumus, atkārtojiet iepriekš aprakstītās darbības.

Izmērītās vai aprēķinātās vērtības var saskaitīt vai atņemt.

Izmantojot nepārtrauktās mērīšanas funkciju, mērīšana tiek sākta jau pēc pirmās taustiņa  nospiešanas reizes.



Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet tiešsaistes ekspluatācijas instrukciju:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Mērīšanas laikā mērinstrumentu nedrīkst pārvietot (izņemot nepārtrauktās mērīšanas funkciju). Lai to nodrošinātu, novietojiet mērinstrumentu uz stabilas virsmas vai piespiediet stingrai atdurvīrsmai.
-  Starojuma uztvērēja lēca **(12)** un lāzera stara izvadleka **(13)** mērīšanas laikā nedrīkst būt aizsegta.



## Atskaites līmeņa izvēle

Mērījumam varat atlasīt kādu no pieejamajiem atskaites līmeņiem.



mērinstrumenta aizmugures mala (piemēram, pieliekot pie sienas);



mērinstrumenta priekšmala (piemēram, mērot no galda malas);







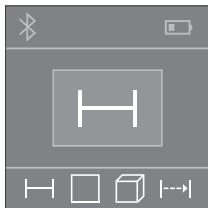
Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet tiešsaistes ekspluatācijas instrukciju:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Mērīšanas režīmu indikators

### Mērīšanas funkciju izvēle/mainīšana

Funkciju izvēlnē ir pieejamas šādas funkcijas:

-  garuma mērīšana;
-  laukuma mērīšana;
-  tilpuma mērīšana;
-  nepārtrauktā mērīšana.



» Spiediet taustiņu  tik daudz reižu, līdz displejā **(5)** parādās nepieciešamā funkcija.

» Lai apstiprinātu izvēli, nospiediet taustiņu .



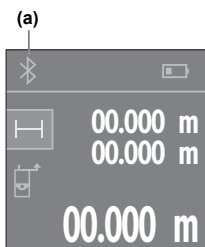
Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet tiešsaistes ekspluatācijas instrukciju:  
[www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth® saskarne

### Bluetooth® saskarnes aktivizēšana, lai pārsūtītu datus uz mobilo ierīci

- ✓ Pārliedzieties, ka *Bluetooth*® saskarne ir aktivizēta jūsu mobilajā gala ierīcē.


» Nospiediet taustiņu .



Savienojuma statuss un aktīvais savienojums **(a)** tiek parādīts displejā **(5)**.

Funkciju apjomu var paplašināt ar Bosch lietotnēm. Tās atbilstīgi gala ierīcei var lejupielādēt attiecīgajā lietotņu veikalā.

Pēc Bosch lietotnes palaišanas tiek izveidots savienojums starp mobilo gala ierīci un mērinstrumentu. Ja ir atrasti vairāki aktīvi mērinstrumenti, attiecīgo mērinstrumentu atlasiet pēc sērijas numura. Sērijas numuru **(11)** skatiet sava mērinstrumenta datu plāksnītē.

Ja 3 minūšu laikā pēc taustiņa  nospiešanas nav iespējams izveidot savienojumu, baterijas/akumulatora saudzēšanas nolūkā *Bluetooth*® automātiski izslēdzas.

### **Bluetooth® saskarnes deaktivizēšana**

» Nospiediet taustiņu , lai deaktivizētu *Bluetooth*®, vai arī izslēdziet mērinstrumentu.

### **Precizitātes pārbaude**

Regulāri pārbaudiet mērinstrumenta precizitāti.



Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet tiešsaistes ekspluatācijas instrukciju: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

### **Kļūdas ziņojums**



Mērījuma laikā mērinstruments vienmēr kontrolē, vai darbība ir pareiza. Ja ir noteikts defekts, displejā parādās tikai blakus redzamais simbols un mērinstrumenta izslēdzas. Tad ar sava izplatītāja starpniecību nogādājiet mērinstrumentu uz Bosch klientu apkalpošanas dienestu.

## Apkalpošana un apkope

### Apkope un tīrīšana

Uzglabāšanas un transportēšanas laikā ievietojiet mērinstrumentu kopā ar to piegādātajā aizsargsomā.

Uzturiet mērinstrumentu tīru.

Neiegremdējiet mērinstrumentu ūdenī vai citos šķidrumos.

Apslaukiet izstrādājumu ar mitru, mīkstu lupatiņu. Nelietojiet moduļa apkopei tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

Īpaši rūpīgi kopiet stara uztvērēja lēcu **(12)** un darbojieties ar to tikpat piesardzīgi kā ar brillēm vai ar fotoaparāta objektīvu.

Nosūtiet mērinstrumentu remontam, ievietojiet to aizsargsomā **(15)**.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Mūkusalas ielā 97

LV-1004 Rīga

Tālr.: 67146262

Telefakss: 67146263

E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

#### Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie mērinstrumenti, to akumulatori vai baterijas, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet mērinstrumentu un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgas mērierīces un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

## Lietuvių k.

### Saugos nuorodos



Kad su matavimo prietaisu dirbtumėte nepavojingai ir saugiai, perskaitykite visas nuorodas ir jų laikykitės. Jei matavimo prietaisas naudojamas nesilaikant pateiktų nuorodų, gali būti pakenkta matavimo prietaise integruotiems apsauginiams įtaisams. Pasirūpinkite, kad įspėjimieji ženklai ant matavimo prietaiso visada būtų įskaitomi. **IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR ATIDUOKITE JĄ KARTU SU MATAVIMO PRIETAISU, JEI PERDUODATE JĮ KITAM SAVININKUI.**

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR ATIDUOKITE JĄ KARTU SU MATAVIMO PRIETAISU, JEI PERDUODATE JĮ KITAM SAVININKUI.**

- ▶ **Atsargiai** – jei naudojami kitokie nei čia aprašyti valdymo ar justavimo įrenginiai arba taikomi kitokie metodai, spinduliavimas gali būti pavojingas.
- ▶ **Matavimo prietaisas** tiekiamas su įspėjamoju lazerio spindulio ženklu (pavaizduota matavimo prietaiso schemoje).
- ▶ **Jei įspėjamojo lazerio spindulio ženklo tekstas yra ne jūsų šalies kalba, prieš pradėdami naudoti pirmą kartą, ant įspėjamojo ženklo užklijuokite kartu su prietaisu pateiktą lipduką jūsų šalies kalba.**



**Nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus ir patys nežiūrėkite į tiesioginį ar atspindėtą lazerio spindulį.** Lazeriniais spinduliais galite apakinti kitus žmones, sukelti nelaimingus atsitikimus arba pakenkti akims.

- ▶ **Jei į akis buvo nukreipta lazerio spinduliuotė, akis reikia sąmoningai užmerkti ir nedelsiant patraukti galvą iš spindulio kelio.**
- ▶ **Nedarykite jokių lazerinio įtaiso pakeitimų.**
- ▶ **Akinių lazeriui matyti (papildoma įranga) nenaudokite kaip apsauginių akinių.** Akiniai lazeriui matyti yra skirti geriau identifikuoti lazerio spindulį; jie neapsaugo nuo lazerio spinduliuotės.
- ▶ **Akinių lazeriui matyti (papildoma įranga) nenaudokite kaip akinių nuo saulės ar vairuodami transporto priemonę.** Akiniai lazeriui matyti neužtikrina visiškos UV apsaugos ir sumažina spalvų atpažinimą.
- ▶ **Matavimo prietaisą turi taisyti tik kvalifikuoti meistrai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus garantuota, kad matavimo prietaisas išliks saugus naudoti.
- ▶ **Saugokite, kad vaikai be suaugusiųjų priežiūros nenaudotų lazerinio matavimo prietaiso.** Jie netikėtai gali apakinti kitus asmenis arba patys save.
- ▶ **Nedirbkite su matavimo prietaisu sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Matavimo prietaisui kibirkščiuojant, nuo kibirkščių gali užsidegti dulksės arba susikaupę garai.
- ▶ **Matavimo prietaisas yra su radijo sąsaja. Būtina laikytis vietinių eksploataavimo apribojimų, pvz., lėktuvuose ar ligoninėse.**

*Bluetooth®* žodinis prekės ženklas, o taip pat vaizdinis prekės ženklas (logotipas), yra registruoti prekių ženklai ir „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė. „Robert Bosch Power Tools GmbH“ šiuos žodinį ir vaizdinį prekės ženklus naudoja pagal licenciją.

- ▶ **Atsargiai! Naudojantis matavimo prietaisu *Bluetooth®* gali būti trikdomas kitų prietaisų ir įrenginių, lėktuvų, taip pat medicinos prietaisų (pvz., širdies stimuliatorių, klausos aparatų) veikimas. Be to, išlieka likutinė rizika, kad bus pakenkta labai arti esantiems žmonėms ir gyvūnams. Matavimo prietaiso su *Bluetooth®* nenaudokite arti medicinos prietaisų, degalinių, chemijos įrenginių, sričių su sprogia atmosfera ir teritorijų, kuriose atliekami sprogdinimai. Matavimo prietaiso su *Bluetooth®* nenaudokite lėktuvuose. Venkite ilgalaikio eksploataavimo prie kūno.**

## Gaminio ir savybių aprašas

### Naudojimas pagal paskirtį








Matavimo prietaisas yra skirtas nuotoliui, ilgiui, aukščiui ir atstumui matuoti bei plotui, tūriui ir aukščiui apskaičiuoti.

Matavimo prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Šiuos matavimo rezultatus *Bluetooth*<sup>®</sup> ryšiu galima perkelti į kitus prietaisus.

### Pavaizduoti elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka paveikslėliuose pavaizduoto matavimo prietaiso numerius.

- (1)  Pliuso mygtukas
- (2)  Funkcinis mygtukas
- (3)  Mygtukas *Bluetooth*<sup>®</sup>
- (4)  Matavimo mygtukas
- (5) Ekranas
- (6)  Bazinės plokštumos pasirinkimo mygtukas
- (7)  Minuso mygtukas
- (8)  Įjungimo-išjungimo mygtukas
- (9) Baterijų skyriaus dangtelis
- (10) Baterijų skyriaus dangtelio fiksatorius
- (11) Serijos numeris
- (12) Priėmimo lęšis
- (13) Lazero spindulio išėjimo anga
- (14) Įspėjamasis lazero spindulio ženklas
- (15) Apsauginis krepšys

### Ekranu simboliai

- (a) *Bluetooth*<sup>®</sup> būseną

- \* Bluetooth® suaktyvintas, ryšys nesukurtas
- \* )) Bluetooth® suaktyvintas, ryšys sukurtas
- (b) Baterijos indikatorius
- (c) Matavimo verčių eilutės
- (d) Rezultato eilutė
- (e) Lazeris jungtas
- (f) Bazinė matavimo plokštuma
- (g) Matavimo funkcijos rodmuo
- (h) Klaidos rodmuo „Error“

## Techniniai duomenys



Skaitmeninis lazerinis atstumų matuoklis	PLR 30 C	PLR 40 C
Gaminio numeris	<b>3 603 F72 1..</b>	<b>3 603 F72 3..</b>
Matavimo sritis <sup>A)</sup>	0,05–30 m	0,05–40 m
Matavimo tikslumas <sup>B)</sup>	±2,0 mm	±2,0 mm
Darbinė temperatūra	-10 °C ... +40 °C	-10 °C ... +40 °C
Sandėliavimo temperatūra	-20 °C ... +70 °C	-20 °C ... +70 °C
Maks. santykinis oro drėgnis.	90 %	90 %
Maks. eksploatavimo aukštis virš bazinio aukščio	2000 m	2000 m
Užterštumo laipsnis pagal IEC 61010-1	2 <sup>C)</sup>	2 <sup>C)</sup>
Lazerio klasė	2	2
Lazerio tipas	635 nm, < 1 mW	635 nm, < 1 mW
Lazerio spindulio divergencija	< 1,5 mrad (visas kampas)	< 1,5 mrad (visas kampas)
Automatinis išjungimas maždaug po		
- Lazeris	20 s	20 s
- Matavimo prietaisas (neatlikus matavimo) <sup>D)</sup>	5 min	5 min
- Bluetooth® (jei neaktyvus)	3 min	3 min

Skaitmeninis lazerinis atstumų matuoklis	PLR 30 C	PLR 40 C
Baterijos	2 × 1,5 V LR03 (AAA)	2 × 1,5 V LR03 (AAA)
<b>Duomenų perdavimas</b>		
Bluetooth®	Bluetooth® 4.2 („Low Energy“) <sup>E)</sup>	Bluetooth® 4.2 („Low Energy“) <sup>E)</sup>
Veikimo dažnių diapazonas	2402–2480 MHz	2402–2480 MHz
Maks. siuntimo galia	2,5 mW	2,5 mW

- A) Matuojant nuo priekinės briaunos Esant nepalankioms sąlygoms, pvz., jei yra labai stiprus apšvietimas, didelis temperatūros nuokrypis nuo 25 °C temperatūros arba blogai atspindintis paviršius, matavimo diapazonas gali būti mažesnis.
- B) Esant nepalankioms sąlygoms, pvz., jei yra labai stiprus apšvietimas, didelis aukštis arba blogai atspindintis paviršius, maksimalus nuokrypis  $\pm 4$  mm gali būti  $\pm 0,15$  mm/m. Esant palankioms sąlygoms, reikia įvertinti  $\pm 0,05$  mm/m nuokrypį.
- C) Atsiranda tik nelaidžių nesvarumų, tačiau galima tikėtis aprasojimo sukkelto laikino laidumo.
- D) „Bluetooth®“ deaktyvintas
- E) Bluetooth® „Low Energy“ prietaisuose priklausomai nuo modelio ir operacinės sistemos gali nebūti galimybės sukurti ryšio. Bluetooth® prietaisai turi palaikyti GATT profilį.

Firminėje lentelėje esantis serijos numeris **(11)** yra skirtas jūsų matavimo prietaisui vienareikšmiškai identifikuoti.

## Baterijų įdėjimas/keitimas

-  Visada kartu pakeiskite visas baterijas. Naudokite tik vieno gamintojo ir vienodos talpos baterijas.
-  Įdėdami baterijas atkreipkite dėmesį į baterijų skyriaus viduje nurodytus baterijų polių.

► **Jei matavimo prietaiso ilgesnį laiką nenaudosite, išimkite iš jo baterijas.** Ilgesnį laiką sandėliuojamos baterijos dėl korozijos gali pradėti irti ir savaime išsikrauti.

## Naudojimas




### Paruošimas naudoti

- **Nepalikite įjungto matavimo prietaiso be priežiūros, o baigę su prietaisu dirbti, jį išjunkite.** Lazero spindulys gali apakinti kitus žmones.
- **Saugokite matavimo prietaisą nuo drėgmės ir tiesioginio saulės spindulių poveikio.**



- ▶ **Matavimo prietaisą saugokite nuo itin aukštos ir žemos temperatūros bei temperatūros svyravimų.** Pvz., nepalikite jo ilgesniam laikui automobilyje. Esant didesniems temperatūros svyravimams, prieš įjungdami matavimo prietaisą, palaukite, kol stabilizuosis jo temperatūra. Esant ypač aukštai ir žemai temperatūrai arba temperatūros svyravimams, gali būti pakenkiama matavimo prietaiso tikslumui.
- ▶ **Saugokite, kad matavimo prietaisas nebūtų smarkiai sutrenktas ir nenukristų.** Po stipraus išorinio poveikio matavimo prietaisui, prieš tęsdami darbą, visada turėtumėte atlikti tikslumo patikrinimą (žr. „Tikslumo patikrinimas“, Puslapis 155).

### Įjungimas ir išjungimas


- » Norėdami įjungti matavimo prietaisą, paspauskite mygtuką .
- Matavimo prietaisą taip pat galite įjungti spustelėję mygtuką .
- Įjungus matavimo prietaisą, lazerio spindulys dar neįjungiamas.
- » Norėdami matavimo prietaisą išjungti, laikykite paspaustą mygtuką .

Jei apytikriai per 5 min. nepaspaudžiamas joks matavimo prietaiso mygtukas, kad būtų tausojamoms baterijoms, matavimo prietaisas automatiškai išsijungia.

### Matavimas


Įjungus matavimo prietaisą, jis veikia ilgio matavimo režimu.

Kiekvieną kartą įjungus matavimo prietaisą, kaip bazinė plokštuma iš karto būna nustatytas matavimo prietaiso užpakalinis kraštas. Galite pakeisti bazinę plokštumą. (žr. „Bazinės plokštumos pasirinkimas“, Puslapis 154)

- » Matavimo prietaisą priglauskite prie pageidaujamo matavimo pradinio taško (pvz., sienos).
- » Paspauskite mygtuką , kad įjungtumėte matavimą.



Po matavimo operacijos lazerio spindulys išjungiamas. Norėdami atlikti kitą matavimą, pakartokite šiuos veiksmus.

Matavimų vertes arba galutinius rezultatus galima sudėti arba atimti.

Esant įjungtai nuolatinio matavimo funkcijai, matuoti pradėdama jau po pirmojo matavimo mygtuko  paspaudimu.



Norėdami gauti papildomos informacijos, skaitykite internete esančią instrukciją: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

-  Matavimo prietaiso matuojant judinti negalima (išskyrus nuolatinio matavimo funkciją). Todėl matavimo prietaisą priglauskite prie kaip galima tvirtesnės atramos ar atraminio paviršiaus.
-  Matavimo metu jokia būdu neuždenkite priėmimo lęšio **(12)** ir lazerio spindulio išėjimo angos **(13)**.

## Bazinės plokštumos pasirinkimas

Matavimui atlikti galite pasirinkti vieną iš galimų bazinių plokštumų:



matavimo prietaiso užpakalinis kraštas (pvz., dedant prie sienos),



matavimo prietaiso priekinis kraštas (pvz., matuojant nuo salo krašto),







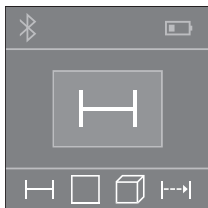
Norėdami gauti papildomos informacijos, skaitykite internete esančią instrukciją: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)


## Matavimo funkcijos

### Matavimo funkcijos parinkimas / keitimas

Funkcijų meniu rasite šias funkcijas:

-  Ilgio matavimas
-  Ploto matavimas
-  Tūrio matavimas
-  Nuolatinis matavimas



» Pakartotinai spauskite mygtuką , kol ekrane **(5)** pasirodys pageidaujamos funkcijos simbolis.

» Kad patvirtintumėte parinktį, paspauskite mygtuką .



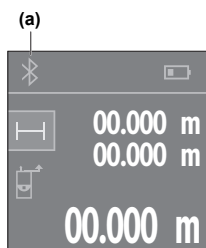
Norėdami gauti papildomos informacijos, skaitykite internete esančią instrukciją: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Bluetooth® sąsaja

### Bluetooth® sąsajos suaktyvinimas duomenų perdavimui į mobiliąjį galinį prietaisą

✓ Įsitinkinkite, kad yra suaktyvinta jūsų mobiliojo galinio prietaiso Bluetooth® sąsaja.


» Paspauskite mygtuką .




Ryšio būseną bei aktyvius ryšys **(a)** rodomas ekrane **(5)**.

Norint praplėsti mobiliojo funkcijų apimtį, galima naudotis Bosch programėlėmis. Jas, priklausomai nuo galinio prietaiso, galima parsisiųsti iš mobiliųjų programų parduotuvės.

Ijungus Bosch programėlę, sukuriama ryšys tarp mobiliojo galinio prietaiso ir matavimo prietaiso. Jei surandami keli aktyvūs matavimo prietaisai, pagal serijos numerį išsirinkite tinkamą matavimo prietaisą. Serijos numeris **(11)** pateiktas matavimo prietaiso firminėje lentelėje.

Jei praėjus 3 minutėms po to, kai buvo paspaustas mygtukas  nesukuriama ryšys, kad būtų tausojamos baterijos/akumulatorius, Bluetooth® automatiškai išsijungia.

### Bluetooth® sąsajos deaktyvinimas

» Norėdami deaktyvinti Bluetooth®, paspauskite mygtuką  arba išjunkite matavimo prietaisą.

## Tikslumo patikrinimas

Reguliariai tikrinkite matavimo prietaiso tikslumą.



Norėdami gauti papildomos informacijos, skaitykite internete esančią instrukciją: [www.bosch-pt.com/manuals](http://www.bosch-pt.com/manuals)

## Klaidos pranešimas



Matavimo prietaisais kiekvieno matavimo metu kontroliuoja, ar funkcija atliekama tinkamai. Nustačius pažeidimą, ekrane rodomas tik šalia esantis simbolis ir matavimo prietaisais išsijungia. Tokiu atveju kreipkitės į prekybos atstovą, kad matavimo prietaisą pristatytų į Bosch klientų aptarnavimo skyrių.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

Sandėliuokite ir transportuokite matavimo prietaisą tik įdėję jį į komplekte esantį apsauginį krepšį.

Matavimo prietaisais visuomet turi būti švarus.

Neapardinkite matavimo prietaiso į vandenį ir kitokius skysčius.

Visus nešvarumus nuvalykite drėgnu minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Ypačingai prižiūrėkite priėmimo lęšį (12) – taip pat rūpestingai, kaip prižiūrimi akiniai arba fotoaparato lęšis.

Remonto atveju matavimo prietaisą atsiųskite apsauginiame krepšyje (15).

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informacijos apie atsargines dalis rasite interneto puslapyje:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

#### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

**Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Šalinimas**

Matavimo prietaisai, akumulatoriai/baterijos, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Matavimo prietaisų, akumuliatorių ir baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerį!

**Tik ES šalims:**

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti matavimo prietaisai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumulatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Licenses

### Copyright © 2012–2020 STMicroelectronics

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of STMicroelectronics nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

### Copyright notes

#### **COPYRIGHT © 2020**

TOSHIBA ELECTRONIC DEVICES & STORAGE CORPORATION ALL RIGHTS RESERVED  
THE SOURCE CODE AND ITS RELATED DOCUMENTATION IS PROVIDED "AS IS". TOSHIBA ELECTRONIC DEVICES & STORAGE CORPORATION MAKES NO OTHER WARRANTY OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR, STATUTORY AND DISCLAIMS ANY AND ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, NON INFRINGEMENT AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

THE SOURCE CODE AND DOCUMENTATION MAY INCLUDE ERRORS. TOSHIBA ELECTRONIC DEVICES & STORAGE CORPORATION RESERVES THE RIGHT TO INCORPORATE MODIFICATIONS TO THE SOURCE CODE IN LATER REVISIONS OF IT, AND TO MAKE IMPROVEMENTS OR CHANGES IN THE DOCUMENTATION OR THE PRODUCTS OR TECHNOLOGIES DESCRIBED THEREIN AT ANY TIME.

TOSHIBA ELECTRONIC DEVICES & STORAGE CORPORATION SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE OR LIABILITY ARISING FROM YOUR USE OF THE SOURCE CODE OR ANY DOCUMENTATION, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, LOST REVENUES, DATA OR PROFITS, DAMAGES OF ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL NATURE, PUNITIVE DAMAGES, LOSS OF PROPERTY OR LOSS OF PROFITS ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT, OR BEING UNUSABLE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OR PROBABILITY OF SUCH DAMAGES AND WHETHER A CLAIM FOR SUCH DAMAGE IS BASED UPON WARRANTY, CONTRACT, TORT, NEGLIGENCE OR OTHERWISE.





- de** Hiermit erklärt **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dass der Funkanlagentyp **PLR 30 C/PLR 40 C** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
- en** Hereby, **Robert Bosch Power Tools GmbH** declares that the radio equipment type **PLR 30 C/PLR 40 C** is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
- fr** Le soussigné, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, déclare que l'équipement radioélectrique du type **PLR 30 C/PLR 40 C** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :
- es** Por la presente, **Robert Bosch Power Tools GmbH** declara que el tipo de equipo radioeléctrico **PLR 30 C/PLR 40 C** es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
- pt** A abaixo assinada **Robert Bosch Power Tools GmbH** declara que o presente tipo de equipamento de rádio **PLR 30 C/PLR 40 C** está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:
- it** Il fabbricante, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio **PLR 30 C/PLR 40 C** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:
- nl** Hierbij verklaar ik, **Robert Bosch Power Tools GmbH**, dat het type radioapparatuur **PLR 30 C/PLR 40 C** conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
- da** Hermed erklærer **Robert Bosch Power Tools GmbH**, at radioudstyrstypen **PLR 30 C/PLR 40 C** er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
- sv** Härmed försäkrar **Robert Bosch Power Tools GmbH** att denna typ av radioustrüstning **PLR 30 C/PLR 40 C** överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:
- no** **Robert Bosch Power Tools GmbH** erklærer herved at radioudstyrstypen **PLR 30 C/PLR 40 C** er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. Den

	fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgængelig på følgende netadresse:
<b>fi</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> vakuuttaa, että radiolaitetyyppi <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<b>el</b>	Με την παρούσα ο/η <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
<b>tr</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH, PLR 30 C/PLR 40 C</b> radyo ekipmanı tipinin Direktif 2014/53/EU ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz:
<b>pl</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:
<b>cs</b>	Tímto <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> prohlašuje, že typ rádiového zařízení <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
<b>sk</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:
<b>hu</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> igazolja, hogy a <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<b>ru</b>	Сим <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> заявляет, что радиооборудование типа <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> соответствует Директиве 2014/53/EU. С полным текстом декларации о соответствии EU можно ознакомиться по следующему Интернет-адресу:
<b>uk</b>	Цим <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> заявляє, що радіообладнання типу <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> відповідає Директиві 2014/53/EU. З повним текстом декларації відповідності EU можна ознайомитися за такою Інтернет-адресою:
<b>kk</b>	Осымен <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> компаниясы <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> түріндегі радио жабдықтарды 2014/53/EU директивасына сайлығын мағлұмдайды. ЕО сәйкестік мағлұмдамасы төмендегі интернет мекенжайында қолжетімді:

<b>ro</b>	Prin prezenta, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> declară că tipul de echipamente radio <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:
<b>bg</b>	С настоящото <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> декларира, че този тип радиосъоръжение <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:
<b>mk</b>	Со ова, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> потврдува дека типот на радио опрема <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на Изјавата за сообразност на ЕУ може да го прочитате на следнава интернет страница:
<b>sr</b>	Ovim <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> izjavljuje da je radio-oprema tipa <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EC izjave o usaglašenosti je dostupan na sledećoj veb-adresi:
<b>sl</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> potrjuje, da je tip radijske opreme <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> sklادن z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<b>hr</b>	<b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
<b>et</b>	Käesolevaga deklareerib <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , et käesolev raadioseadme tüüp <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
<b>lv</b>	Ar šo <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> deklarē, ka radioiekārta <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē:
<b>lt</b>	Aš, <b>Robert Bosch Power Tools GmbH</b> , patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas <b>PLR 30 C/PLR 40 C</b> atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu:

-> <http://eu-doc.bosch.com/>